

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaaf

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

HILTI

B 280/000 H 2...

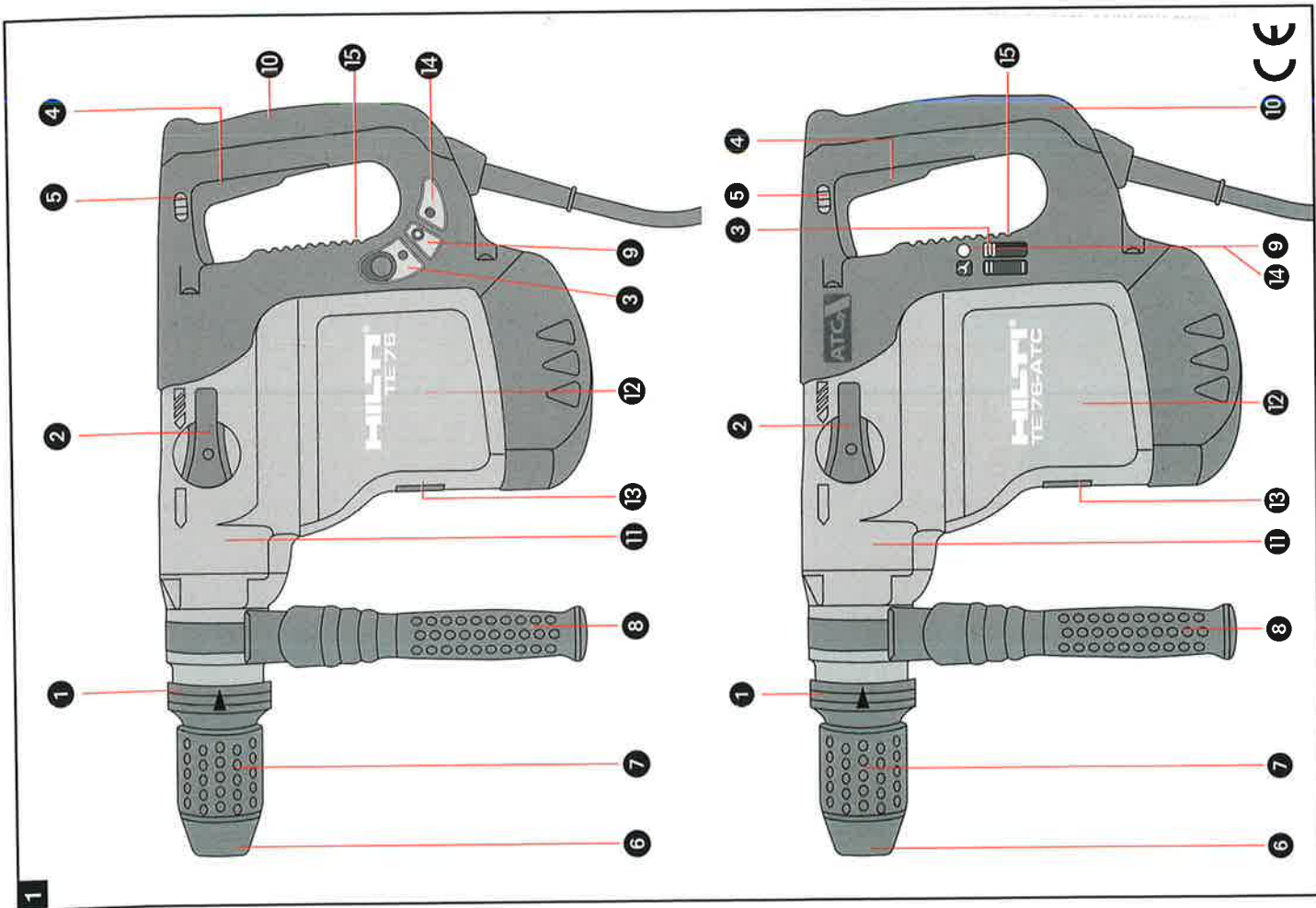
**TE 76 / TE 76 P
TE 76-ATC
TE 76 P-ATC**

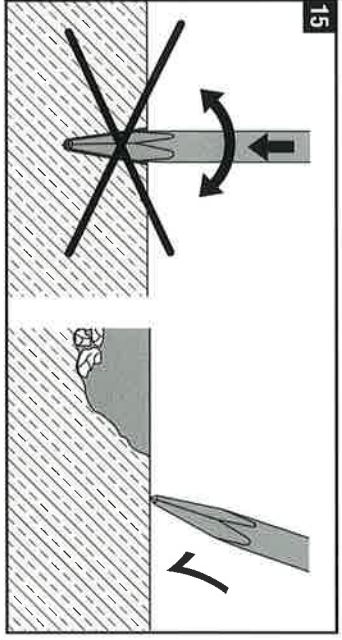
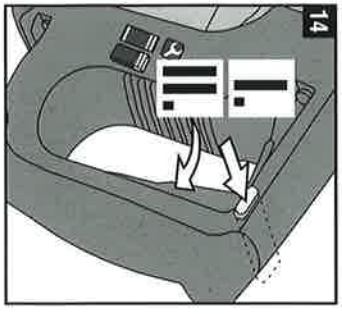
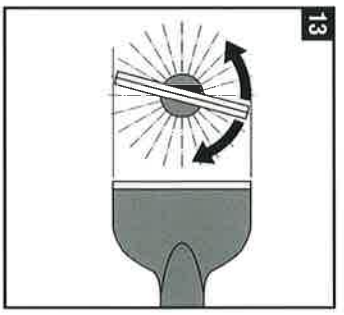
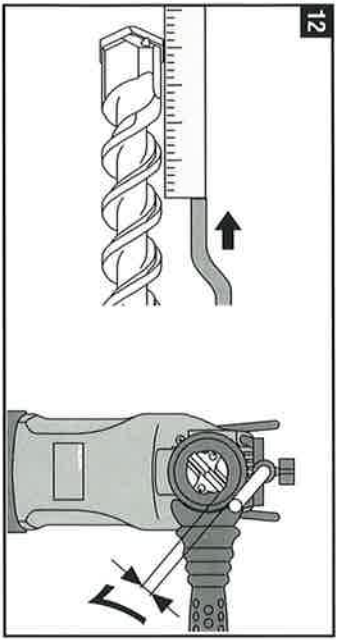
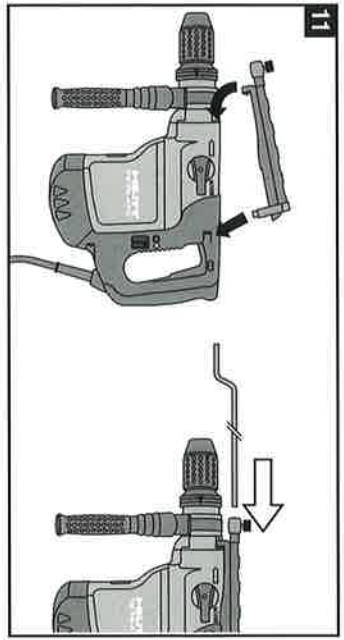
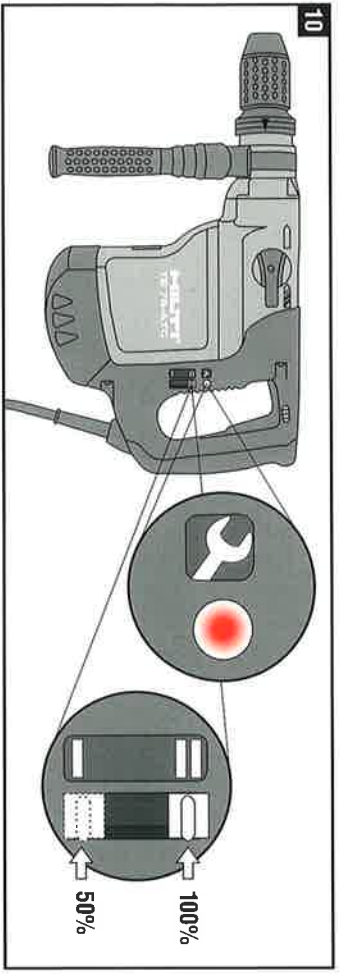
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатация	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Οδηγίες Χρήσεως	el

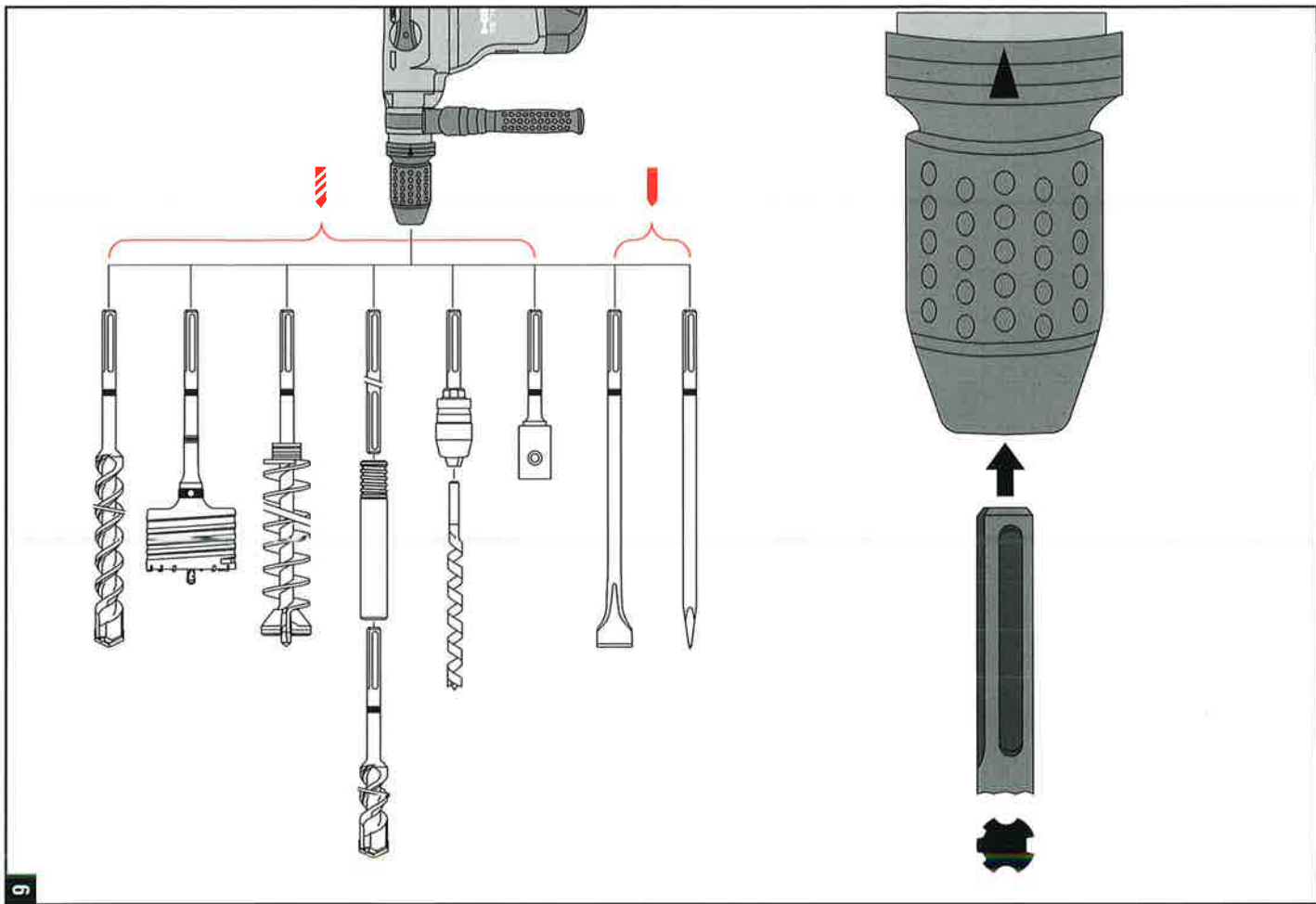
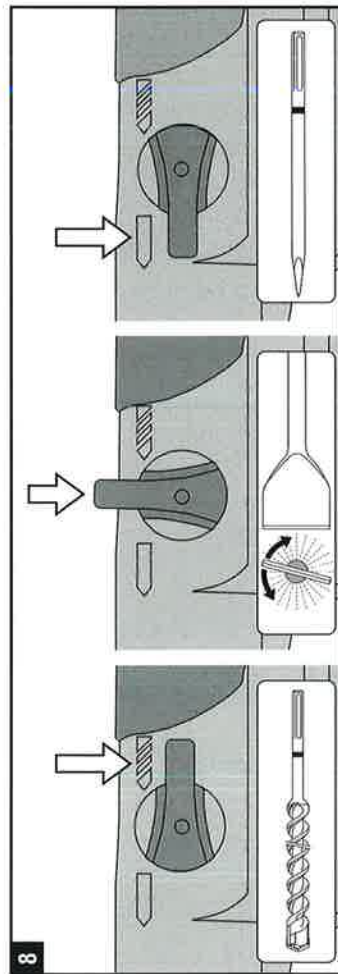
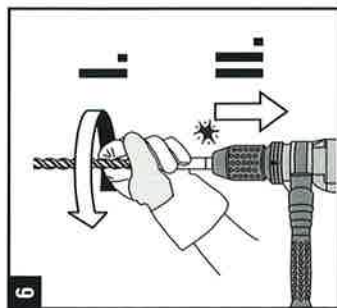
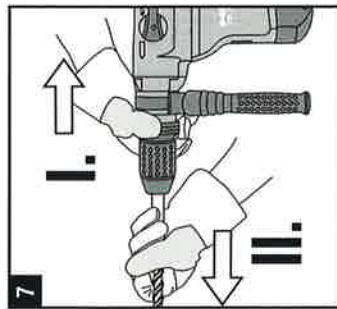
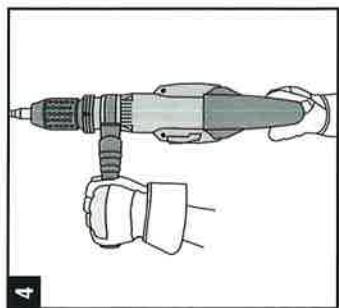
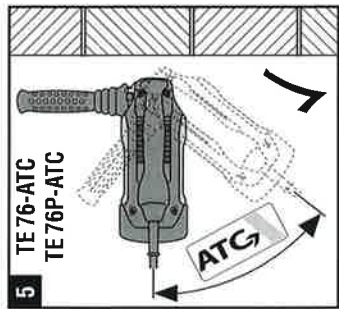
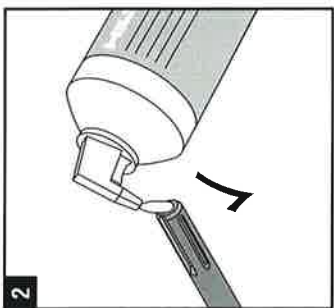
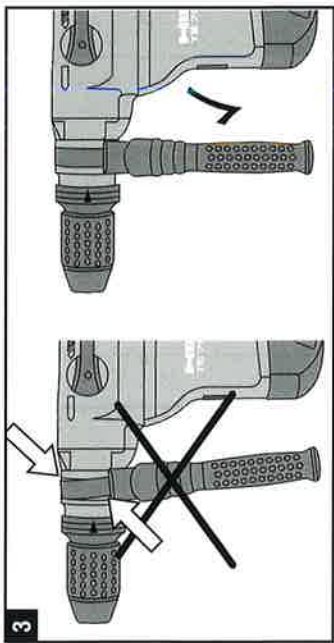


334503










Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.


Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1. Allgemeine Hinweise

 Symbol kennzeichnet für die Sicherheit besonders wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein.

 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausfaltbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer dieses Elektrowerkzeug, das Gegenstand dieser Bedienungsanleitung ist.

Bedienungselemente

- 1 Werkzeugverriegelung
- 2 Funktionsumschalter
- 3 Leistungswahlschalter
- 4 Steuerschalter
- 5 Schalterarretierung für Meisselbetrieb

Gerätebauteile

- 6 Staubschutzkappe
- 7 Werkzeugaufnahme
- 8 Seitenhandgriff
- 9 Serviceanzeige
- 10 Handgriff
- 11 Schlagwerk / Getriebe
- 12 Motor
- 13 Typenschild
- 14 Diebstahlschutzanzeige (optional TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Schlosssymbol

Inhalt

	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	1
3. Technische Daten	3
4. Sicherheitshinweise	3
5. Inbetriebnahme	5
6. Bedienung	5
7. Werkzeuge und Zubehör	7
8. Pflege und Instandhaltung	7
9. Herstellergewährleistung Geräte	8
10. Entsorgung	8
11. Fehlersuche	9
12. EG-Konformitätserklärung	9

2. Beschreibung


Der TE 76 / TE 76P / TE 76P-ATC / TE 76P-ATC ist ein elektrisch betriebener Bohr- und Meisselhammer mit neuem Schlagschlagwerk für den professionellen Einsatz.

Zum Lieferumfang gehören: Gerät, Bedienungsanleitung, Fett 50 ml, Putzlappen, Transportkoffer

 **Beim Betrieb des Gerätes sind folgende Bedingungen immer einzuhalten:**

- am elektrischen Wechselspannungsnetz gemäss Typenschildangabe betreiben
- ausschliesslich im handgeführten Einsatz verwenden
- nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen

Wesentliche Gerätemerkmale

Elektrische Schutzklasse II (doppelt schutzisoliert) 
Active Torque Control TE76-ATC / TE76P-ATC (Zusätzlicher Anwenderschutz beim Bohren)
Mechanische Rastkupplung
Leerschlagdämpfung
Vibrationsgedämpfter Handgriff und Seitenhandgriff
Schnellwechsel-Werkzeugaufnahme
Werkzeugsystem TE-Y
Stufenlos regulierbare Drehzahl, elektronisch lastunabhängig geregelt
Leistungswahl volle (I) und halbe (I) Leistung
Betriebsart Bohren und Meisseln
Steuerschalter im Meisselbetrieb arretierbar
Meisselstellung 24fach einstellbar
Olschmierung für Getriebe und Schlagwerk
Automatisch abschaltende Kohlebürsten
Serviceanzeige mit Lichtsignal
Seitenhandgriff schwenkbar
Tiefenanschlag aufsteckbar (optional)

Technische Änderungen vorbehalten

Diebstahlschutz (optional TE 76P / TE 76P-ATC)

Das Gerät kann optional mit der Funktion «Diebstahlschutz» ausgerüstet sein. Ist das Gerät mit dieser Funktion ausgerüstet, kann es nur mit dem dazugehörigen Freischaltsschlüssel freigeschaltet und betrieben werden.

Das Gerät ist für folgenden Gebrauch bestimmt:

Betriebsart	Erforderliche Werkzeuge	Arbeitsbereich
Bohren in Beton, Mauerwerk und Naturstein	Bohrer mit TE-Y Einsteckende – Hammerbohrer – Durchbruchbohrer – Hammerbohrkronen	Bohrbereich in Beton: Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Meisseln von Beton, Mauerwerk und Naturstein	Spitz-, Flach- und Formmeissel mit TE-Y Einsteckende	Oberflächenbearbeitung und Durchbrucharbeiten
Setzen von Dübeln	Setzwerkzeuge mit TE-Y Einsteckende	Alle Hilti Dübel mit TE-Y Setzwerkzeugen
Bohren in Holz und Metall	Bohrfutterhalter 263359 Schnellspannaufnahme 60208 Holzbohrer und Metallbohrer mit Zylinderschaft oder 6-Kant	Holzbohrer Ø 10–32 mm Metallbohrer Ø 10–20 mm
Rühren von nichtbrennbaren Stoffen (z.B. Mörtel)	Bohrfutterhalter 263359 Schnellspannaufnahme 60208 Rührwerkzeuge mit Zylinderschaft oder 6-Kant	Rührwerkzeuge Ø 80–150 mm

12. Δήλωση συμμόρφωσης EG

Περιγραφή:	Σκαπτικό Διατρητικό
Μοντέλο/ Τύπος:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
Έτος σχεδίασης	1999

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα κριτήρια ή έγγραφα προδιαγραφών: 89/336/EEG, 98/37/EEG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-1, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation

A. Bong

Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004

F. Schmitt

Dr. Heinz-Joachim Schmittler
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

3. Technische Daten

TE 76 / TE 76-ATC

TE 76P / TE 76P-ATC

Nennleistungs- aufnahme	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Nenn- spannung *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	220 V
Nennstrom *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A	7,0 A
Netzfrequenz	50-60 Hz								
Gerätengewicht	TE 76 / TE 76P TE 76-ATC / TE 76P-ATC			7,0 kg 7,9 kg					
Abmessungen (L x H x B)	TE 76-ATC / TE 76P-ATC			497 x 261 x 115 mm					
Minimaler Bohrabstand zur Wand	TE 76-ATC / TE 76P-ATC			510 x 288 x 115 mm					
Drehzahl	38 mm								
Typ. Bohrleistung in mittelhartem Beton B 35	II = 0-282 I = 0-200 1/min								
Typ. Meisselleistung in mittelhartem Beton B 35	Ø 20 mm: 360 mm ³ /min Ø 25 mm: 290 mm ³ /min Ø 32 mm: 180 mm ³ /min								
Typ. Meisselleistung in mittelhartem Beton B 35	57,5 cm ³ /min								
Diebstahlschutz TPS (Theft Protection System) mit Company Card, Company Remote und Freischaltsschlüssel TPS-Koptional TE 76P / TE 76P-ATC									
Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60745):									
Typischer A-bewerteter Schalleistungspegel (L _{WA}):	102 dB (A)								
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel (L _{PA}):	91 dB (A)								
Gehörschutz verwenden!									
Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.	TE 76 / TE 76P: 8 m/s ² TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s ²								
Typische bewertete Vibration an den Handgriffen:									

* Das Gerät wird in verschiedenen Nennspannungen angeboten. Die Nennspannung und Nennstromaufnahme Ihres Gerätes entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Benutzer-Information nach EN 61000-3-11

Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitig Spannungsablenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzimpedanzen < 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

4. Sicherheitshinweise

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

-ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

4.1.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbelüchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

4.1.2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.**
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.**

4.1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.**

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.**
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.**

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.**
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufgabeeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.**

4.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln in das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.**

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.**
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Umfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.**

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Ersatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetytpe vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehene Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

4.1.5 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.**

4.2 Produktspezifische Sicherheitshinweise



Die allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge beinhalten alle produktspezifischen Hinweise der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte. Die Hinweise unter (4.1.3 d, g) sind für diese Geräte nicht relevant.

4.2.1 Sicherheit von Personen

- a) **Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.**
- b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.**

10. Απόρριψη υλικού



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

Η πλειοψηφία των υλικών που χρησιμοποιούνται για τη κατασκευή των εργαλείων της Hitachi είναι ανακυκλώσιμα. Τα υλικά πρέπει να διαχωριστούν κατάλληλα πριν από την ανακύκλωση. Σε αρκετές χώρες η Hitachi ήδη έχει αναλάβει την παράδοση των παλιών εργαλείων σας για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hitachi ή στον αντιπρόσωπο της Hitachi.






Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

11. Εντόπιση προβλημάτων


Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Πρόβλημα στην τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος	Βάλτε στην πρίζα ένα άλλο ηλεκτρικό εργαλείο και ελέγξτε αν λειτουργεί
	Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδότησης ή πρίζας	Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο να το ελέγξει και αντικαταστήστε το αν είναι αναγκαίο
	Πρόβλημα διακόντης	Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο να το ελέγξει και αντικαταστήστε το αν είναι αναγκαίο
Το εργαλείο δεν παίρνει εμπρός και η ένδειξη αναβ σσβήνει σε κίτρινο χρώμα.	Το εργαλείο δεν έχει ενεργοποιηθεί (εφόσον το εργαλείο έχει αντικλεπτική προστασία, προσαρτητικά).	Ενεργοποιήστε εργαλείο με το κλειδί ενεργοποίησης.
Δεν υπάρχει κρουστική κίνηση	Το εργαλείο είναι πολύ κρύο	Αφήστε το εργαλείο να αποκτήσει την απαραίτητη θερμοκρασία λειτουργίας
	Οι διατομές του καλωδίου προέκτασης δεν είναι κατάλληλες	Χρησιμοποιήστε προέκταση με κατάλληλες διατομές. Βλέπε «Πριν τη χρήση»
Το εργαλείο δεν αποδίδει την μέγιστη ισχύ του	Ο διακόπτης επιλογής ισχύος έχει τοποθετηθεί στη θέση I	Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής ισχύος στη θέση II 
	Ο διακόπτης ελέγχου δεν έχει πατηθεί καλά	Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου όσο το δυνατόν περισσότερο
Το τρυπανάκι δεν περιστρέφεται	Ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας δεν έχει ασφαλιστεί στη θέση διαίτησης ()	Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (όταν το εργαλείο σταματήσει) στη θέση διαίτησης
Το τρυπανάκι δεν μπορεί να αποσυρθεί από τον σφιγκτήρα (τοσκ)	Ο εξωτερικός δακτύλιος ασφαλίσης του σφιγκτήρα δεν έχει «κλειδωθεί» στη θέση διαίτησης	Τραβήξτε τον εξωτερικό δακτύλιο ασφαλίσης του σφιγκτήρα όσο το δυνατόν περισσότερο και βγάλτε το βοηθητικό εργαλείο
	Η πλαινή λαβή δεν εφαρμόζει σωστά ή δεν είναι σταθερή	Αποσυνδέστε την πλαινή λαβή και εφαρμόστε τη σωστά έτσι ώστε ο δακτύλιος σύσφιξης και η πλαινή λαβή να τοποθετηθούν σωστά στην εγκοπή τοποθέτησης 


Παρακαλείσθε να διαβάσετε τις οδηγίες για τη φροντίδα και συντήρηση των βοηθητικών σας εργαλείων που ακολουθούν.

8. Φροντίδα και συντήρηση

Φροντίδα του εργαλείου


Το εξωτερικό περιβάλλον του εργαλείου είναι φτιαγμένο από ανθεκτικό πλαστικό. Τμήματα της λαβής, του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης και του εξωτερικού περιβλήματος που καλωδίου είναι φτιαγμένα από ελαστομερές υλικό.


 **Καθαρίστε** το εξωτερικό του εργαλείου σε ένα ελαφρύ βρεγμένο κομμάτι υφασμάτος. Μην χρησιμοποιείτε σπρέι, καθαρισμό, αουσερί καθαρισμού συμπιεσμένου αέρα και μην ρίχνετε νερό για να το καθαρίσετε. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο όταν το θέσετε σε λειτουργία. Διατηρείτε πάντα την επιφάνεια της λαβής καθαρή από λάδι ή γράσο. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν αλκάλια.

 **Ποτέ** μην βέτετε σε λειτουργία το εργαλείο όταν οι εγκοπές αερισμού είναι φραγμένες. Καθαρίστε προσεκτικά τις εγκοπές αερισμού χρησιμοποιώντας μια στενή βούρτσα. Μην αφήνετε ξένα αντικείμενα να εισέλθουν στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίστε το περίβλημα προφυλάξης σκόνης του σφυκτρίου σε τακτά χρονικά διαστήματα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό καθαρό ύφασμα. Σκουρίστε προσεκτικά και λιπάνετε το στόμιο σφυκτρίου με μικρή ποσότητα λιπαντικού της Hilti. **Όταν το στόμιο σφυκτρίου φθίρει, η αντικατάσταση του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης καθίσταται αναγκαία.** Ενεργήστε τότε με τον ακόλουθο τρόπο: Εισάγετε ένα καρταβόλι στο άκρο του περιβλήματος προφυλάξης σκόνης και ώθηστε το με φθορά προς τα μέσα. Καθαρίστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε ένα νέο περίβλημα προφυλάξης σκόνης. Πιέστε σταθερά μέχρις ότου ελαττωθεί καλά.

Φροντίστε τα βοηθητικά εργαλεία σας. Καθαρίστε τα από την σκόνη ή τυχόν ακαθαρσίες και προστατέψτε τα βοηθητικά σας εργαλεία από την διάβρωση ακολουθώντας κατά χρονικά διαστήματα με ένα ελαφρά λαδωμένο πανάκι. Διατηρείτε πάντοτε τις απολήξεις των συνδέσεων καθαρές και λιπαίνετε τις ελαφρά.

Συντήρηση

 **Ελέγχετε τακτικά** όλα τα εξωτερικά μέρη των εργαλείων για πιθανές φθορές και βεβαιωθείτε επίσης ότι οι λειτουργίες του εκτελούνται σωστά. Μην βέτετε σε εργαλείο σε λειτουργία αν κάποιο από τα εξαρτήματά του παρουσιάζει βλάβη ή όταν οι λειτουργίες του δεν αποδίδουν όπως θα έπρεπε. Το ηλεκτρικό σας εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με δεικτή λειτουργίας . **Όταν ο δεικτής ανάβει σταθερά:** Οι αναβαλλικές ψήκτρες έχουν φτάσει στο όριο ζωής τους. Μπορείτε όμως να λειτουργήσετε το εργαλείο για περίπου 8 ακόμα ώρες αφού έχει ανδψει ο δεικτής λειτουργίας, οπότε θα

ενεργοποιηθεί η αυτόματη διακοπή. Φερε το εργαλείο στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti όταν αναμεί η ενδεικτική λυχνία.

Όταν ο δεικτής αναβοβήχει: Υπάρχει ηλεκτρική βλάβη. Διακοπτεται αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου. Επισκευάστε το εργαλείο σας στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti.

9. Εγύηση κατασκευαστή, εργασία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενδιά υλικό, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επίσκεψη ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υποκεινται σε φυσικόλογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντικειται σε δευτευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για ζημιές ή ζημιές ζημιές από ελαττώματα ή σπασίματα ελαττώματα, ανώμαλες ή εξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για σκοπούς που σκοπό σκοπών. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την κατάλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επίσκεψη ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστειλάνονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος, στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθίστα όλες τις προηγουμένως ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές, συμφώνως, όσον αφορά τις εγγυήσεις.

c) **Φühren Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten und das Gerät weg. Dies verhindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.**

4.2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.
- Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Dies verhindert die unabsichtliche Inbetriebnahme des Geräts bei Spannungswiederkehr.

4.2.3 Elektrische Sicherheit

- Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät. Ausserliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.
- Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.

4.2.4 Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Sorgen Sie für gute Belichtung des Arbeitsplatzes. Schlecht belichtete Arbeitsplätze können Gesundheitschäden durch Staubbelastung hervorrufen.


4.2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzkleidung, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.




Augenschutz benutzen
Schutzhelm benutzen
Gehörschutz benutzen
Schutzhandschuhe benutzen
Leichten Atemschutz benutzen

5. Inbetriebnahme

 Lesen und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

 Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

 Bei Einsatz von Verlängerungskabeln: Nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden. Ansonsten kann Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel. Empfohlene Mindestquerschnitte und max. Kabellängen:

Netzspannung	Leiterquerschnitt				AWG
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²	
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	12
110-120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	–
220-240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	–

Keine Verlängerungskabel 1,25 mm² und 16 AWG verwenden.

Nur Werkzeuge mit TE-V-Einsteckende verwenden.

Keinen übermäßigen Anpressdruck ausüben. Die Schlagleistung wird dadurch nicht erhöht.

Bei niedriger Aussenstemperatur: Das Gerät benötigt eine Mindest-Betriebstemperatur, bis das Schlagwerk arbeitet. Gerät einschalten, kurz auf dem Untergrund ansetzen und im Leerlauf drehen lassen. Wiederholt ansetzen, bis das Schlagwerk arbeitet.


6. Bedienung

Betrieb ab Generator oder Transformator

Dieses Gerät kann ab einem Generator oder beusseitigen Transformator betrieben, wenn die folgenden Bedingungen eingehalten werden:

- Wechsellspannung, Abgableistung mindestens 2600 Watt
- Betriebsspannung muss jederzeit innerhalb +5%/-15% zur Nennspannung sein
- Frequenz 50-60 Hz; niemals über 65 Hz
- Automatischer Spannungsregler mit Anlaufverstärkung Am Generator/Transformator; keinfalls gleichzeitig andere Geräte betreiben. Das Ein- und Ausschalten anderer Geräte kann Unterspannungs- und/oder Überspannungsspitzen verursachen, die das Gerät beschädigen könnten.

Werkzeug einsetzen

- Zum Schutz gegen unbeabsichtigten Anlauf, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Prüfen, ob das Einsteckende des Werkzeuges sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und betreiben  Dichtigkeit der Staubschutzkappe auf Sauberkeit prüfen, gegebenenfalls abwischen. Darauf achten, dass kein Bohrstaub in das Innere der Werkzeugaufnahme gelangt. Staubschutzkappe unbedingt

- e) Netzstecker in Steckdose einstecken.
- f) Gerät mit Bohrer am gewünschten Bohrpunkt ansetzen. Steuerschalter langsam betätigen. Mit langsamer Drehzahl arbeiten, bis Bohrer sich im Bohrloch selbst zentriert.
- g) Steuerschalter voll durchziehen, um mit voller eingestellter Leistung weiterzuarbeiten. Bei Durchbruchbohrungen kann es vorteilhaft sein, kurz vor Durchtritt mit reduzierter Leistung zu arbeiten. Dadurch entstehen weniger Abplatzungen.

Active Torque Control (nur TE 76-ATC / TE 76P-ATC)
Das Gerät TE 76-ATC / TE 76P-ATC ist zusätzlich zur mechanischen Rastkupplung mit dem System **Active Torque Control** ausgerüstet. Dieses System bietet zusätzlichen Schutz im Bohrbetrieb durch Schnellabschaltung bei unkontrollierter Drehbewegung des Gerätes um die Bohrerlängsachse, wie sie z.B. beim Verklammern des Bohrers bei Armierungstreifern oder beim unabgesicherten Verklammern des Werkzeuges auftreten können.

Wenn das ATC-System ausgelöst hat, setzen Sie das Gerät wieder in Betrieb, indem Sie den Steuerschalter loslassen und wieder betätigen, nachdem der Motor zum Stillstand gekommen ist ("Klick"-Geräusch signalisiert, dass das Gerät wieder betriebsbereit ist).

Wählen Sie immer eine Arbeitsposition, in der das Gerät entgegen dem Uhrzeigersinn (vom Bediener aus gesehen) frei drehen kann **5**. Wenn dies nicht möglich ist, kann das ATC nicht reagieren.

Bohren mit Tiefenanschlag (Sonderzubehör)

Für das Bohren von Löchern mit genauer Bohrtiefe empfehlen wir die Verwendung des Tiefenanschlags. Zur Reduzierung von Abweichungen durch schräge Haltung der Maschine und für einfaches Einstellen der Bohrtiefe ist die Anschlagstange abgeklopft **12**.

Montage 11: Tiefenanschlag auf der Oberseite des Gerätes so aufsetzen, dass die beiden Positionierungsnasen in den beiden oberen Vertiefungen der Flanschschräubung am Gerät einrasten. Tiefenanschlag auf Gerät aufdrücken, bis die beiden hinteren Halterungen am Gerätegehäuse einrasten. Anschlagstange mit dem abgeklopften Ende nach vorne zeigend von vorne in den Tiefenanschlag einschieben.

Einstellung der Bohrtiefe **12:** Anschlagstange auf Bohrtiefe schieben. Vorderes Ende der Anschlagstange auf ca. 10 mm Abstand zum Bohrer drehen und Feststellschraube anziehen.

Nach Gebrauch Tiefenanschlag wieder abnehmen und im Bohrschloffer verstauen.

Bohren ohne Schlag


Das Bohren ohne Schlag ist mit Werkzeugen mit speziellem Einsteckende möglich. Aus dem Hilfs-Werkzeugprogramm sind solche Werkzeuge verfügbar. Mit der Schnellspannaufnahme können z.B. Holzbohrer oder

metriert βάθος είναι τεθλασμένο ώστε να μειώνει τις παρεκκλίσεις που προκαλούνται από τη κλίση που έχετεώσει στο εργαλείο, καθιστώντας έτσι ευκολότερη τη ρύθμιση του βάθους διάτρησης **12**.

Συναρμοσύνη 11: Τοποθετήστε τον μετρητή βάθους στην άνω πλευρά του κρουστικού εργαλείου έτσι ώστε οι δύο ακροδέκτες του να εφορμίζουν στις εσοχές των βίδες φλάντζας. Πιέστε τον μετρητή βάθους στο εργαλείο έως στο οι δύο ακροδέκτες συγκράτησης να εφάρμοσουν από το καλίωμα του εργαλείου. Εισαγάγετε το στέλεχος του μετρητή βάθους μέσα στο μετρητή βάθους από το μπροστινό μέρος με το προσέγγον τεθλασμένο άκρο προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου.

Εύθιμη βάθους διάτρησης 12: Ρυθμίστε το στέλεχος του μετρητή βάθους στο απαιτούμενο βάθος διάτρησης. Ρυθμίστε το μπροστινό άκρο του στέλεχους του μετρητή βάθους ώστε να απέχει περίπου 10mm (3/8") από το άκρον του τρυπανιού και, κατόπιν ορίστε την βίδα ασφαλείας. Μετά την χρήση αφαιρέστε τον μετρητή βάθους και αποθηκεύστε το στο κουτί των εργαλείων.

Διάτρηση χωρίς κρουστική κίνηση

Η διάτρηση χωρίς κρουστική κίνηση είναι εφικτή με βοηθητικά εργαλεία που φέρουν ειδικές απολήξεις συνδέσης. Τέτοιου είδους βοηθητικά εργαλεία είναι διαθέσιμα μέσα από το πρόγραμμα εξαρτημάτων της Hilti. Τρυπανάκια για έργο ή ατσάλι, με κυλινδρικούς κορμούς μπορούν να εφορμώσουν, για παράδειγμα, στους σφιγκτήρες (tool) χωρίς κλείδι και να χρησιμοποιηθούν για διάτρηση χωρίς κρουστική κίνηση. Ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση κρουστικής διάτρησης ().


Σμίλευση

Η σμίλη μπορεί να ρυθμιστεί σε 24 διαφορετικές θέσεις. Έτσι, με κορτέρη κοπιά επιπέδου ή άλλου σχήματος μπορείτε να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή γωνία κοπής.

- a) Τοποθετήστε τη σμίλη στον σφιγκτήρα (tool).
- b) Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη μεσαία θέση **8**.
- c) Επιλέξτε τη θέση της σμίλης (γωνία κοπής) περιστρέφοντας τον σφιγκτήρα **13**. Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση σμίλευσης έως ότου εμφανιστεί σωστά () **8**.
- d) Επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ σμίλευσης (I = πλήρης ισχύς, I = ισχύς κατά το ήμισυ) **10**. Όταν το εργαλείο βρίσκεται στη θέση μπίσης ισχύος αποτελεί τηλενεκτμία για τη σμίλευση εύθραυστων υλικών (π.χ. διάτρητους πλινθούς) και την τελική επεξεργασία επιφανειών.
- e) Πιέστε την λαβή στην θέση που σας βολεύει. Βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένη και σταθερή **3**. Μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο και στην περιοχή **3**. Μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο στην πρίζα.
- f) Βάλετε το εργαλείο στην πρίζα.
- g) Ακουμπήστε την άκρη της σμίλης στην επιφάνεια εργασίας που επιθυμείτε να δουλέψετε. Πιέστε ελαφρά τον διακόπτη ελέγχου ώστε να τον ενεργοποιήσετε με ακρίβεια και να εμποδίσετε την μετατόπιση της σμίλης.
- h) Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου όσο το δυνατόν περισσότερο στη θέση σμίλευσης με πλήρη ισχύ.

i) Αν επιθυμείτε, ο διακόπτης ελέγχου μπορεί να ασφαλισθεί σε αυτή τη θέση όταν το εργαλείο βρίσκεται στη διαδικασία σμίλευσης **14**. Για να το επιτύχετε, σφρώστε τον κόκκινο διακόπτη που βρίσκεται στη λαβή πάνω από τον διακόπτη ελέγχου και στα δεξιά, και μεταπίστε τον διακόπτη ελέγχου. Το εργαλείο βρίσκεται σε θέση λειτουργίας. Θέστε το εργαλείο εκτός λειτουργίας σπρώχνοντας τον κόκκινο διακόπτη προς τα αριστερά, στην αρχική του θέση.

14 Πιέτε την χρησιμοποιήστε τον διακόπτη επιλογής όσο το μηχάνημα είναι σε λειτουργία. Κατά τη διαδικασία σμίλευσης, ο διακόπτης επιλογής πρέπει να βρίσκεται πάντα στη θέση σμίλευσης.

15 Κατά τη διαδικασία σμίλευσης, η σμίλη δεν πρέπει ποτέ να εισχωρήσει στο υλικό σε σταθερή γωνία. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να κολλήσει η σμίλη **3** ().

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη σμίλη σαν εργαλείο θραύσης για να σπάσετε κάποιο υλικό εφαρμόζοντας δύναμη σε αυτό. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη σμίλη. Για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση αφαιρέσης υλικού θα πρέπει η σμίλη να έχει μεγάλη γωνία κλίσης και να δουλεύετε από την άκρη προς το χαμηλότερο σημείο **15**.

7. Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα με απολήξεις συνδέσης TE-Y **9**.

Τα κρουστικά εργαλεία της Hilti έχουν σχεδιαστεί για να αποδίδουν το μέγιστο δυνατόν σε συνδυασμό με τα βοηθητικά εξαρτήματα της Hilti. Συνεπώς, μπορείτε να επιτύχετε υψηλότερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής συνδυάζοντας τα κρουστικά εργαλεία της Hilti με βοηθητικά τους εξαρτήματα. Διατίθενται ένα ευρύ πρόγραμμα βοηθητικών εργαλείων και εξαρτημάτων για το σύστημα TE-Y **9**. Τα σημαντικότερα βοηθητικά εργαλεία για τα κρουστικά δράπανα και τη σμίλη αναφέρονται στο εσωτερικό του κιβωτίου εργαλείων. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τους συνδυασμούς των εργαλείων ανατρέξτε στον καινούργιο κατάλογο προϊόντων της Hilti.

Αν χρειάζεστε κάποια βοηθητικά εργαλεία που δεν συμπεριλαμβάνονται στο τυποποιημένο πρόγραμμα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti ή με τον δικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Hilti. Η Hilti διαθέτει μια ευρεία κλίμακα ειδικών βοηθητικών εργαλείων επαγγελματικής ποιότητας.

16 Ελέγξτε τα βοηθητικά εργαλεία σε τακτά χρονικά διαστήματα και αντικαταστήστε τα έγκαιρα. Απολιείξτε συνδέσης που έχουν βλάβη ή έχουν φθαρεί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο κρουστικό εργαλείο. Τρυπανάκια που θραμματισμένες ή σπασμένες ανθρακικές άκρες ενδεχομένως να μην διανύουν σιές ενός συγκεκριμένου διαμετρήματος, επηρεάζοντας έτσι την καταλληλότητα τους ως προς την πρόσδεση αγκυρώσεων.

Μπορείτε να ακονίσετε τις υψηλής ποιότητας σμίλες της Hilti μόνοι σας με πολύ εύκολο τρόπο. Ο δικός σας αντιπρόσωπος Hilti είναι στη διάθεση σας για περισσότερες οδηγίες.

- Η Ταση λειτούργιας πρέπει να κυλιαιεται πάντα μεταξύ +5%/−15% σε σχέση με την ονομαστική.
- Συχνότητα 50–60 Hz, ποτε πάνω από 65 Hz.
- Αυτοματός πυθλιωτής τασης με εντοχωση κατά την εναρξη.

Ποτε μην συνδέεται και άλλα εργαλεία στην γεννητρια ή τον μετασχηματιστή. Η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση άλλων εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σπυλιματα αυξηση ή μειωση τασης, που μπορεί να προκαλέσει ζητλια στο εργαλείο.

Τοποθέτηση του βοηθητικού εργαλείου

- Βγάτε το καλώδιο από τη ηλεκτρική πρίζα για να αποφυγείτε τυχαίες ενεργοποιήσεις του εργαλείου.
- Ελέγξτε ότι η απόληξη συνδέσης του εξαρτήματος είναι καθαρή και έχει λιπαωθεί επαρκώς. Καθαρίστε τη και λιπάνετε τη αν αυτό κριεται αναγκάιο. Ελέγξτε ότι το επιτόχιο σφράγισης του προστατευτικού περιβλήματος σκόνης είναι καθαρό. Καθαρίστε το αν αυτό κριεται αναγκάιο. Βεβαιώστε ότι η σκόνη από τις διαρήσεις δεν διαδίδει στο εσωτερικό του σφαικτρίπα (τοοκ). Ανατρεχται η αντικατάσταση του προστατευτικού περιβλήματος σκόνης όταν το επιτόχιο σφράγισης έχει φθαεί. Μπορείτε να ανατρέξετε στη παράγραφο για τη φρονιδα και συντήρηση του εργαλείου.
- Τοποθετήστε το βοηθητικό εργαλείο στο σφαικτρίπα (τοοκ) και στρέψτε το καλώς του πλέξετε ελαφρά έως ότου ασφαλισθεί. εντός της ευθυτηρίας σκόνης. **5**
- Πιέστε προς τα μέσα το εργαλείο, μέχρι να ακουστεί τον χαρακτηριστικό ήχο ελληλοκής. Ελέγξτε ότι έχει συνδεδείθασα, τραβώντας το προς τα έξω. **6**

Απόδοση του βοηθητικού εργαλείου

- Βγάτε το καλώδιο από τη ηλεκτρική πρίζα για να αποφεύξετε τυχαίες εναρξεις στο εργαλείο.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο ασφάλισης του σφαικτρίπα (τοοκ) και βγάτε το βοηθητικό εργαλείο **7**.
- Φοράστε γάντια προστασίας. Το βοηθητικό εργαλείο μπορεί να βεβληθεί πολύ μετά από εκτεταμένη χρήση.

Διάρηση

Αεριοσυγία

Ενεργοποίηση εργαλείου (αντικλεπτική προστασία)
 Προαρκτικός εξοπλισμός – δεν είναι διαθέσιμος για όλους τους τύπους.)



Περατώνει αναδυτικές πληροφορίες για την ενεργοποίηση και τη χρήση της αντικλεπτικής προστασίας, μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης. Αντικλεπτική "προστασία".

- Συνδέστε το φος της συσκευής στην πρίζα. Η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας αναβούσθγει. Το

εργαλείο είναι πλέον έτοιμο για τη λήψη του σπλιματος από το κλειδί ενεργοποίησης.

- Φέρτε το κλειδί ενεργοποίησης πίσω στο σύμβολο της κλειδαριάς. Όταν σθίσει η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας, το εργαλείο έχει ενεργοποιηθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν διακοτεί η παροχή ψυλιματος, π.χ. αλλάζοντας χώρο εργαλίας, η επιτοχίτρια λειτούργια του εργαλείου διακπηται για πια 20 λεπτά. Σε μεγαλύτερες διακορές πρέπει να ενεργοποιηθεί το εργαλείο με το κλειδί ενεργοποίησης.

Κουοστική διάρηση

- Τοποθετήστε ένα τρυπανάκι στο σφαικτρίπα (τοοκ).
- Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής στη θέση κρουσης μέχρι να ελληλακεί **8**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ διάρησης (II = πλήρης ισχύς, I = ισχύς) κατά το ήμισυ) **10**. Όταν διαλυίνετε οπές σε ευθύγραωτα υλικά (π.χ. διάρησης πλίνθους), είναι προτιμότερο να θέσετε το τρυπανό στη θέση μισής ισχύος. Βεβαιώστε την ποιότητα της οπής που διακοίτε.
- Γυρίστε την λαβή στη θέση που ασβ βολαεί. Εξοοφαλοστε ότι η λαβή είναι καλά σφαιγμενη και στερεωμένη **9**.
- Συνδέστε το καλώδιο του εργαλείου με την πρίζα κύριας τροφοδότησης.
- Φέρτε το άκρο του τρυπανακίου σε επαφή με την επιτοχία εργαλίας στη θέση όπου πρόκειται να διαλυίνετε οπή και πιέστε ελαφρά τον διακόπτη ελέγχου.
- Πιέστε με δύναμη τον διακόπτη ελέγχου και συνεχίστε τη λήψη ισχύ τη διάρησης. Όταν διαλυίνετε μια οπή, ελαττώστε την ταχύτητα του διάρησης λίγο πριν το τρυπανάκι την διαπεράσει εντελώς. Με αυτό ελαττώνεται ο θοημιασμός της οπής.

Ενεργός έλεγχος ποσης στρέψισης

Εκτός του μηχανικού συμπλέκτη περιορισμού ποσης στρέψισης, το TE6-ATC/TE76-P-ATC είναι επίσης εξοπλισμένο με σύστημα Ενεργού Ελέγχου Ποσης Στρέψισης. Το σύστημα αυτό προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια κατά τη διαδικασία διάρησης, γιατί παρέχει τη δυνατότητα άμεσης απενεργοποίησης σε περίπτωση ανεξέλεγκτης περιστροφής του άκρου του τρυπανακίου, π.χ. όταν το τρυπανάκι μπλοκάρει ή όταν το εδάφημα πάθει λάθος κλίση. Όταν το σύστημα ελέγχου ποσης στρέψισης έχει ενεργοποιηθεί, το εργαλείο θα τρέει πολύ σε λειτούργια εφόσον στραμτίσετε να πλέξετε τον διακόπτη ελέγχου και τον πιέστε πάλι όταν ο κινητήρας σταματήσει να περιστρέφεται (ένα ακουστικό κλικ σηλαει ότι το εργαλείο είναι έτοιμο).

Επιλέγεται πάντοτε μια τέτοια θέση εργαλίας ώστε το ηλεκτρικό εργαλείο να μπορεί να περιστρέφεται **5** με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού (βλέπε οδηγίες χρήσης). Αν αυτό δεν είναι εφικτό, το σύστημα ATC δεν ενεργοποιείται. Για την ασφάλεια σας, σε τριτες περιπτώσεις, το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με μηχανικό συμπλέκτη περιορισμού ποσης στρέψισης.

Διάρηση με χρήση μετρητή βόθους (εξοπλισμό)

Συνηθούμε τη χρήση μετρητή βόθους για την διάρηση οπών στο ακριβές απαιτούμενο βάθος, το στέλεχος του

Stahlboher mit Zylinderschaft eingespant und ohne Schlag gebort werden. Der Funktionsumschalter muss dabei in der Stellung für Hammerbohren () eingerastet sein.

Meisselbetrieb

Der Meissel kann in 24 verschiedenen Drehlagen arretiert werden. Dadurch kann mit Flach- und Formmeisseln immer in der jeweils optimalen Arbeitsstellung gearbeitet werden.

- Meissel in Werkzeugaufnahme einsetzen.
- Funktionsumschalter in die Mittelstellung bringen **8**.
- Gewünschte Drehlage des Meissels durch Drehen der Werkzeugaufnahme einstellen **13**. Funktionsumschalter in Position für Meisseln () drehen, bis Klinke einrastet **9**.
- Gewünschte Meisselleistung einstellen. II = volle Leistung, I = halbe Leistung **10**. Bei Arbeiten auf sprödem Untergrund (z.B. Hohllochziegel) und bei der Oberflächenbearbeitung mit Stockwerkzeuge ist es vorzuziehen, mit halber Leistung zu arbeiten.
- Seitenhandgriff in die gewünschte Lage drehen. Stellen Sie sicher, dass dieser richtig montiert und ordnungsgemäss festgezogen ist **3**. Sie können das Gerät auch an der Griffpartie der Werkzeugaufnahme festhalten.
- Netzkaabel in Steckdose einstecken.
- Maschine mit Meissel an gewünschten Ort ansetzen. Für genaues Arbeiten Steuerschalter langsam betätigen, um Abrutschen des Meissels zu verhindern.
- Schalter voll durchziehen, um mit voller eingestellter Leistung zu arbeiten.
- Wenn gewünscht, kann der Steuerschalter im Meisselbetrieb arretiert werden **14**. Drücken Sie dazu den roten Schieber im Handgriff oberhalb des Steuerschalters nach rechts und drücken Sie den Steuerschalter voll durch. Das Gerät befindet sich nun im Dauerlauf. Zum Ausschalten drücken Sie den roten Schieber wieder nach links in die Ausgangsstellung zurück.
- Wenn Sie nicht im Dauerbetrieb meisseln wollen, immer den roten Schieber oberhalb des Steuerschalters in die linke Position drücken. Sonst könnte der Steuerschalter im Meisselbetrieb unbeabsichtigt arretieren.
- Funktionsumschalter **8** niemals bei laufendem Gerät betätigen. Schalter muss zum Meisseln immer in Position für Meisseln () eingerastet sein.

Beim Meisseln nie mit gleichbleibender Werkzeughaltung in den Untergrund eindringen, der Meissel kann so verklemmen. Nie Material mit Gewalt wie mit einer Brechstange herausziehen. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden. Maximale Abtragsleistung wird erreicht, wenn der Meissel in einem stumpfen Winkel vom Rand aus in Richtung tiefster Punkt geführt wird **15**.

7. Werkzeuge und Zubehör

Verwenden Sie nur Werkzeuge mit TE-Y-Einsteckende **9**.

Hilti Geräte sind mit Hilti Werkzeugen als System optimiert. Höchste Leistung und Lebensdauer erreichen Sie daher, wenn Sie mit diesem Gerät Hilti Werkzeuge einsetzen. Es steht ein umfangreiches Werkzeugprogramm und Zubehör für das TE-Y-System zur Verfügung **9**. Die wichtigsten Werkzeuge für das Hammerbohren und Meisseln finden Sie auf der Innenseite des Transporthockers. Das Gesamtprogramm ist im aktuellen Hilti Verkaufskatalog ersichtlich.

Sollten Sie Werkzeuge benötigen, die nicht im Standardprogramm enthalten sind, nehmen Sie Kontakt mit dem Hilti Kundenservice oder Ihrem Hilti Verkaufsberater auf. Hilti führt ein umfangreiches Sonderprogramm von Werkzeugen in Profiqualität.

Überprüfen Sie Ihre Werkzeuge regelmäßig und tauschen Sie diese rechtzeitig aus. Beschädigungen oder weit fortgeschrittener Verschleiss am Einstechende kann Folgeschaden an Ihrem Gerät verursachen. Ausgetrochene Hartmetallsegmente an Bohrwerkzeugen können eine Änderung des Bohrdurchmessers verursachen und damit die Tauglichkeit für Dübelwerkzeugen beeinflussen. Die hochwertigen Hilti Meisselwerkzeuge können Sie selbst einfach nachbearbeiten. Die Anleitung dazu stellt Ihnen Ihr Hilti Verkaufsberater gerne zur Verfügung.

Beachten Sie die Hinweise zur Pflege Ihrer Werkzeuge im nächsten Abschnitt.

8. Pflege und Instandhaltung

Pflege

Die äussere Gehäuseschale des Gerätes ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartien, Staubschutzkappe und Kabelfülle bestehen aus Elastomer-Werkstoff.

Reinigen Sie die Geräteausenseite regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät. Dampfstrahlggerät oder fließendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann dadurch gefährdet werden. Halten Sie Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Innere des Gerätes eindringen.


Reinigen Sie regelmässig die Staubschutzkappe an der Werkzeugaufnahme mit einem sauberen, trockenen Lap-

pen. Wischen Sie die Dichtlippe vorsichtig sauber und befeuchten Sie diese wieder leicht mit Hilti Fett. **Staub-schutzkappe unbedingt ersetzen, wenn Dichtlippe beschädigt ist.** Mit Schraubenzieher seitlich unter die Staub-schutzkappe fahren und nach vorne herausdrücken. Aufgabebereich reinigen und neue Staub-schutzkappe aufsetzen. Kräftig andrücken, bis diese einrastet.

Pflegen Sie auch Ihre Werkzeuge. Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz und schützen Sie die Oberfläche Ihrer Werkzeuge vor Korrosion durch gelegentliches Abreiben mit einem ölgetränktem Putzappen. Halten Sie das Einsteckende immer sauber und leicht eingefettet.

Instandhaltung, Serviceanzeige

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Gerätes auf Beschädigungen und alle Bedienungs-elemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienungs-elemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

Das Gerät ist mit einer Serviceanzeige ausgerüstet .

Anzeige leuchtet: Die Standzeit der Kohlebürsten des Elektromotors ist erreicht. Das Gerät kann ab Beginn des Aufleuchtens noch ca. 8 Stunden betrieben werden, bis die automatische Abschaltung in Kraft tritt. Bringen Sie das Gerät rechtzeitig zum Hilti Service, damit Ihr Gerät immer betriebsbereit ist.

Anzeige blinkt: Ein elektrischer Defekt ist aufgetreten. Das Gerät ist automatisch ausser Betrieb gesetzt. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

9. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere hat Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umwelt gerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

10. Entsorgung



Abfälle der Wiederverwertung zuführen



4.2.2. Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο



Στις γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια περιλαμβάνονται όλες οι υποδείξεις για τα εργαλεία στις παρούσες οδηγίες. Οι υποδείξεις στο (4.1.3, d, g) δεν αναφέρονται σε αυτά τα εργαλεία.

4.2.1 Ασφάλεια προαίτων

- Φοράτε ατοσπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που παραδίδονται μαζί με το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**
- Για να μην κινδυνέψετε να σκοτανίζετε κατά την εργασία στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στη μπαταντζά κρατήστε τα μακριά και πίσω από το εργαλείο.**

4.2.2. Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα διαδέχονται σύστημα υποδοχής κατάλληλο για το εργαλείο καθώς και ότι έχουν ασφαλιστεί σωστά στο τσάκ.**
- Σε διακοπή ρεύματος: Ανεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Αυτό αποτρέπει την ακούσια θέση της συσκευής σε λειτουργία όταν επανέλθει η τάση.**

4.2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Πριν από την έναρξη της εργασίας σας ελέγξτε εάν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες υγρού και ύδρευσης, π.χ. με ανχνευτή μετάλλων.** Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- Ελέγξτε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθετέ την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό. Ελέγξτε τακτικά τη μπαταντζά και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαταντζά, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Καλώδια σύνδεσης και προέκτασης που έχουν υποστεί ζημιά εγκυμονούν κινδύνους ηλεκτροπληξίας.**

4.2.4 Χώρος εργασίας

- Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.**
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.** Σε χώρους εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να προκληθούν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία από τη σκόνη.

4.2.5 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά τη χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά υαλιά, προστατευτικό κράνος, ατοσπίδες, προστατευτικά γάντια και, όταν

δεν χρησιμοποιείται αναρόφηση σκόνης, μια απλή μασκα προστασίας της αναπνοής.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος
Χρησιμοποιήστε ατοσπίδες
Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια
Χρησιμοποιήστε απλή μάσκα αναπνοής
Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά

5. Προετοιμασία χρήσης

Είναι σημαντικό, όπως τα μέτρα ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης να διαβάζονται και να λαμβάνονται υπόψη πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.

Η τάση ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες που αναγράφονται στον πίνακα στοιχείων.

Κατά τη χρησιμοποίηση καλωδίων προέκτασης: Μόνο ο κατάλληλος τύπων καλωδίων προέκτασης για τη συγκεκριμένη χρήση και με τις ανάλογες διατομές μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Οποιοδήποτε παράλληλο των παραπάνω οδηγίων μπορεί να οδηγήσει στη μείωση της αποδοτικότητας του εργαλείου και στην υπερθέρμανση των καλωδίων. Προεκτάσεις καλωδίων που έχουν φθαρεί πρέπει να αντικαθίστανται. Συνιστώνται οι ακόλουθες διατομές καλωδίων:

Κύρια τάση	Διατομή αγωγού		
	mm ²	AWG	
100 V	1.5	2.0	2.5
110–120 V	2.0	3.0	3.5
220–240 V	3.0	4.0	5.0
	4.0	5.0	6.0
	5.0	6.0	7.0
	6.0	7.0	8.0
	7.0	8.0	10
	8.0	10	12

Μην χρησιμοποιείτε προεκταση προεκταση καλωδίων ή μπαταντζά 1.25 mm² και 16 AWG.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βοηθητικά εργαλεία με απολήξεις σύνδεσης TE-Y.

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο εφόσον κάτι τέτοιο δεν πρόκειται να αυξήσει τη ισχύ κρούσης. Χμηλές θερμοκρασίες: Το εργαλείο χρειάζεται να φθάσει σε μία ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας πριν το μηχανισμό κρούσης αρχίσει να λειτουργεί. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και τοποθετήστε το τρυπανάκι ή το κοπίδι στην επιφάνεια εργασίας. Ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει εν συντομία και κατ' επανάληψη να ασκήσετε ελαφρά πίεση έως ότου ο μηχανισμός κρούσης αρχίσει να λειτουργεί.

6. Λειτουργία

Χρήση με Γεννητριά και Μετασχηματιστή.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να εφαρμοστεί με γεννητριά και μετασχηματιστή όταν ισχύουν οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- εναλασσομενο ρευμα, ονομαστική ισχύς τουλάχιστον 2600 Watt

- b) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γεμισμένες ανορθώσεις, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κολώνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γεμισμένο.
- c) Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να ανυψώσετε το εργαλείο ή για να προβλήσετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρά ακμές ή περισσότερο βερνίκι μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περιτρωμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια πρόσδεσης (μπαλάντζες), εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλώδιου πρόσδεσης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

4.1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είσαοτε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνατε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είσαοτε κουρασμένοι ή όταν βρισκόστε υπό την επίρραση ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε πάντα προστατικό από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή αεροσπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφύγετε την ακουσία θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα. Εάν μεταφέρεται το εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέετε το εργαλείο στο βύσμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιτρωμένο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Μην υπερεκτίμει τις δυνατότητές σας, φροντίστε για την ασφαλή στηρίξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξάρτηματα. Τα φορδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξάρτηματα.

- g) Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των συστημάτων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.



4.1.4 Επιμελής Χειρισμός και Χρήση Ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναμενόμενη περίοχη ισχύος.
- b) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τερθεί πάλιν σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα ή αποβλήσετε το εργαλείο. Αυτό τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακουσία εκκίνηση του εργαλείου.
- d) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διδαχθεί τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Φροντίστε σχολαστικά το εργαλείο σας. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν ήλιονα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξάρτηματα ή έχουν υποστεί ζημιά επιρροδώντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξάρτηματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία με ανεπαρκή συντήρηση.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Όταν τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές ακμές κοπής συντηρούνται με προσοχή κολάδνε λιγότερο και καθοδηγούνται ευκολότερα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξεουσίρ, τα εξάρτηματα κτλ. σύμφωνα με τις προούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκδοστο τύπο του εργαλείου. Αδειβάστε ταυτόχρονα υποψη τη συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

4.1.5 Σέβρις

- a) Ανεβείτε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

11. Fehlersuche


Fehler	Mögliche Ursache	Behbung
Gerät läuft nicht an	Netzstromversorgung unterbrochen	Anderes Elektrogerät einstecken, Funktion prüfen
Netzkaabel oder Stecker defekt	Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen	
Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen	
Gerät läuft nicht an und die Anzeige blinkt gelb	Gerät ist nicht freigeschaltet (bei Gerät mit Diebstahlschutz optional)	Gerät mit dem Freischaltsschlüssel freischalten
Kein Schlag	Gerät ist zu kalt	Gerät auf Mindest-Betriebs-temperatur bringen Siehe Inbetriebnahme
Gerät hat nicht die volle Leistung	Verlängerungskabel mit zu geringem Querschnitt	Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt einsetzen Siehe Inbetriebnahme
Leistungswechselschalter auf Stellung I	Leistungswechselschalter auf Stellung II	Leistungswechselschalter auf Stellung II schalten II
Steuerschalter nicht ganz durchgedrückt	Steuerschalter bis zum Anschlag durchdrücken	
Bohrer dreht nicht	Funktionsumschalter nicht in Stellung () verriegelt	Funktionsumschalter im Stillstand auf Stellung () bringen III
Bohrer lässt sich nicht aus Verriegelung lösen	Werkzeugverriegelung nicht vollständig zurückgezogen	Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag zurückziehen und Werkzeug herausziehen
Seitenhandgriff nicht richtig montiert oder verrutscht	Seitenhandgriff lösen und richtig montieren, sodass Spanband und Seitenhandgriff in Vertiefung eingearbeitet sind III	Seitenhandgriff lösen und richtig montieren, sodass Spanband und Seitenhandgriff in Vertiefung eingearbeitet sind III


12. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Kombihammer
 Typenbezeichnung: TE 76-ATC / TE 76P-ATC
 Konstruktionsjahr: 1999

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-1, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Aktiengesellschaft


 Dr. Andreas Bung
 Senior Vice President
 Business Unit Power Tools


 Dr. Heinz-Joachim Sammeier
 Executive Vice President
 Business Area Electric Tools & Accessories
 08/2004

3. Τεχνικά δεδομένα TE 76 / TE 76-ATC

Τύπος ισχύος	TE 76P / TE 76P-ATC			
	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W
Ονομαστική τάση *	110 V	220 V	230 V	240 V
Ονομαστικό ρεύμα εισόδου *	13 A	6,4 A	6,4 A	6,9 A
Συχνότητα	50–60 Hz			
Βάρος εργαλείων	TE 76 / TE 76P 7,0 kg		TE 76-ATC / TE 76P-ATC 7,9 kg	
Διαστάσεις (μ. x υ. x π.)	TE 76 / TE 76P 497 x 261 x 115 mm		TE 76-ATC / TE 76P-ATC 510 x 288 x 115 mm	
Ελάχιστη απόσταση μεταξύ τοίχου και οπής διάτρησης	38 mm			
Ταχύτητα	II = 0–282 1/min I = 0–200 1/min			
Αντιπροσωπευτική απόδοση διάτρησης σε μεσαίου-σκληρού υλικού τσιμέντο B 35	Διάμετρος 20 mm: 330 mm/min Διάμετρος 25 mm: 240 mm/min Διάμετρος 32 mm: 150 mm/min			
Αντιπροσωπευτική απόδοση αμίλεσης σε μεσαίου-σκληρού υλικού τσιμέντο B 35	575 cm ³ /min			
Αντικλεπτική προστασία TPS (Theft Protection System) με Company Card, Company Remote και κλειδί ενεργοποίησης TPS-K	προαιρετικά TE 76P / TE 76P-ATC			

Πληροφορίες για θορύβους και κραδασμούς (υπολογισμένους κατά EN 50144):

Τυπικό επίπεδο ηχητικής ισχύος στάθμης A (L _{WA}):	105 dB (A)
Τυπικό επίπεδο εκπομπής ηχητικής πίεσης, στάθμης A (L _{pA}):	92 dB (A)

Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες!

Για την αναφερόμενη στάθμη θορύβου κατά EN60745 η ανασφάλεια ανέρχεται στα 3dB.
Τυπικό επίπεδο δο.ήσεων στις χειρολαβές: TE 76 / TE 76P: 8 m/s²
TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

* Το εργαλείο προσφέρεται σε διαφορετικές εκδόξεις για να καλύπτει τη μεγάλη συστηματική τάση. Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με την ονομαστική τάση και το ονομαστικό ρεύμα εσόδου του εργαλείου σας, ανατρέξτε στη πινακίδα στοιχείων.

Πληροφορίες για τον χρήστη βάσει EN 61500-3-11: Η εκκίνηση του κινητήρα προκαλεί μικρές πτώσεις τάσης. Αν το δίκτυο παρικής δεν είναι ιδανικό άλλες συσκευές μπορούν να επηρεαστούν. Αν η σύνδεση αντίσταση του δικτύου είναι μικρότερη 0,15 Ohm, διακοπές / ενοχλήσεις δεν αναμένονται.



4. Υποδείξεις ασφαλείας

4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

-ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείται στη συνέχεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

4.1.1 Χώρος εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι

μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.


b) **Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν ευφλέκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

4.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φως σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πράξη.** Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. **Μη χρησιμοποιείτε αντίπαρους φως μαζί με γεωμενά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι καταλλήλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Κύρια χαρακτηριστικά του εργαλείου

Κατηγορία II ηλεκτρικής προστασίας (δυνατό μόνωση) 
Ελεγχος τάσης πομπής στρέψης **TE 76-ATC/TE 76P-ATC**
(μεγαλύτερη ασφάλεια του χειριστή κατά τη διαδικασία διατήρησης)
Μηχανικός συμπλέκτης περιορισμού πομπής στρέψης
Αποστόχος απορόφηση κρούσης
Λαβή και πλαστική χειρολαβή με απορόφηση δόνησης
Σφιγκτήρας (τσουκ) τάσεως αλλαγής
Συστημα βοηθητικών εργαλείων TE-Y
Ανεπίδηστα μεταδίδητη ταχυτητα, με ηλεκτρονική ρύθμιση ανεξαρτητως φορτίου

Διακοπής επιδότησης για ολική ισχύ (I) και για ισχύ κατά το ήμισυ (II)

Επιλογή διάτρησης και ομίχλευσης

Διακοπής ελέγχου ικανός να αποβάλει στη θέση ομίχλευσης Ρύθμιση ομίχλευσης 24 διαφορετικές θέσεις
Γρανάκια ταχυτήτων και κρουστικός μηχανισμός με στροβίλο λήπανση λάδιου

Ανθρώπινες ψηκτρές αυτομάτης διακοπής

Δείκτης λειτουργίας με φωτεινό σηματοδότη
Προειρροφούμενη πλαστική χειρολαβή
Προαίρεση μετρητή βάθους (προαιρετικό)

Διατηρείται το διακάτωμα τεχνικών αλλαγών

Το εργαλείο έχει σχεδιασθεί για τις ακόλουθες χρήσεις:

Χρήση	Απαιτούμενα βοηθητικά εργαλεία	Επιβέλεια Χρήσης
Διάτρηση σε τοιμέντρο, λείθεκτασκεύες και πέτρα	Γυρτανάκια με απολήξεις ονίδωσης TE-Y – Γυρτανάκια κρούσης – Γυρτανάκια θραύσης – Κρουστικός κορώνες	Επιβέλεια διάτρησης σε τοιμέντρο: Διάμετρος 12– 40 mm Διάμετρος 40– 80 mm Διάμετρος 45–150 mm
Συμπίεση σε τοιμέντρο, λείθεκτασκεύες και πέτρα	Αγχιληρά, επίθεδα και διαφόρων μορφών κοιλία με απολήξεις ονίδωσης TE-Y	Τελική επεξεργασία επιφανειών και θραύσεις
Τοποθέτηση αγκυρίων	Εργαλεία τοποθέτησης αγκυρίων με απολήξεις ονίδωσης TE-Y	Όλα τα αγκυρία της Hilli με εργαλεία τοποθέτησης TE-Y
Διάτρηση σε ξύλο και μέταλλο	Υποδοχή σφιγκτήρα, 2633359 Σφιγκτήρας (τσουκ) χωρίς κλειδί 60208 Γυρτανάκια ξύλου και μέταλλου με κωνικό ή εξαγωνικό κορμό	Γυρτανάκια ξύλου διαμέτρου 10–32 mm Γυρτανάκια μέταλλου διαμέτρου 10–20 mm
Ανάμιξη μη εύφλεκτων υλικών, π.χ. άσπιτη οικοδόμησις	Υποδοχή σφιγκτήρα, 2633359 Σφιγκτήρας (τσουκ) άμεσης αποσύνδεσης 60208 Εργαλεία ανάδεσης με κωνικό ή εξαγωνικό κορμό	Εργαλεία ανάδεσης διαμέτρου 80–150 mm

Αντικαταστάσιμη προστασία

(προαιρετικά TE 76P / TE 76P-ATC)

Το εργαλείο μπορεί να εξοπλιστεί προαιρετικά με τη λειτουργία "αντικαταστάσιμη προστασία". Εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με αυτή τη λειτουργία, μπορεί να ξεκλειδωθεί και να τερθεί σε λειτουργία μόνο με το σχετικό κλειδί ενεργοποίησης.

It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the tool.

Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.

Operating controls

- 1 Chuck locking sleeve
- 2 Function selector switch
- 3 Power selector switch
- 4 Control switch
- 5 Switch lock for chiselling


Tool components

- 6 Dust shield
- 7 Chuck
- 8 Side handle
- 9 Service indicator
- 10 Grip
- 11 Hammering mechanism / gearing
- 12 Motor
- 13 Type plate
- 14 Theft protection indicator (option TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Lock symbol


Contents

	Page
1. General information	11
2. Description	11
3. Technical data	13
4. Safety precautions	13
5. Preparation for use	15
6. Operation	15
7. Insert tools and accessories	17
8. Care and maintenance	17
9. Manufacturer's warranty – tools	18
10. Disposal	18
11. Trouble shooting	19
12. EC-Declaration of conformity	19

1. General information

 In these operating instructions, this symbol indicates points of particular importance to safety. The instructions at these points must always be observed in order to avoid the risk of serious injury.

 Caution: high voltage

 The numbers refer to the illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while you read the operating instructions.

In these operating instructions, the power tool to which these operating instructions apply is referred to as "the tool".

2. Description


The TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC is an electrically powered rotary hammer and breaker with pneumatic hammering mechanism designed for professional use.

The following items are supplied: power tool, operating instructions, grease (50 ml), cleaning cloth, toolbox.

 **The following conditions must always be observed when the tool is in use:**

- The tool must be connected to an alternating current electric supply in compliance with the information given on the type plate.
- The tool is for hand-held use only.
- The tool must not be used in places where the surrounding conditions may present a risk of explosion.

Main features of the tool

Electrical protection class II (double insulated) 

Active Torque Control TE76-ATC / TE76P-ATC

(additional operator protection in drilling mode)

Mechanical torque-limiting clutch

No-load hammering absorption

Grip and side handle with vibration absorption

Quick-change chuck

TE-Y insert tool system

Infinitely variable speed, with electronic regulation

independent of load

Selector switch for full power (I) and half power (II)

Drilling and chiselling modes

Control switch lockable in chiselling mode

24-way chisel position adjustment

Gearing and hammering mechanism with oil lubrication

Automatic cut-out carbon brushes

Service indicator with light signal

Pivotable side handle

Depth gauge attachment (optional)

Right of technical changes reserved

Theft protection system (option TE 76P / TE 76P-ATC)

The tool may be equipped with the optional theft protection system. If the tool is equipped with this feature, it can be activated and made ready for operation only by way of the corresponding activation key.

1. Γενικές Πληροφορίες



Το σύμβολο αυτό, στις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας, υποδηλώνει σημεία σημαντικής σημασίας για την ασφάλειά σας. Σε αυτά τα σημεία απαιτείται οι οδηγίες να λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πρόκλησης ατυχήματος.



Προσοχή υψηλή τάση.

Οι αριθμοί αναφέρονται στις εικόνες. Οι εικόνες βρίσκονται στις αναπληρωμένες σελίδες του εξοφύλλου των οδηγιών χρήσης. Κρατήστε αυτές τις σελίδες ανοιχτές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, το συγκεκριμένο κρουστικό εργαλείο αναφέρεται σαν «το εργαλείο».

Θεωρείται αναγκαία η ανάγνωση των οδηγιών χρήσης του εργαλείου πριν την έναρξη λειτουργίας του για πρώτη φορά.

Φυλάσσετε πάντα τις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας μαζί με το εργαλείο.

Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες λειτουργίας συνοδεύουν το εργαλείο πριν το δανειστείτε σε άλλους.

The tool is designed for the following uses:

Use	Required insert tools	Working range
Drilling in concrete, masonry and natural stones	Drill bit with TE-Y connection end – Hammer drill bits – Bore bits – Percussion core bits	Drilling range in concrete 12– 40 mm dia. 40– 80 mm dia. 45–150 mm dia.
Chiselling in concrete, masonry and natural stone	Pointed, flat and shaped chisels with TE-Y connection ends	Surface finishing and breaches
Setting anchor	Setting tools with TE-Y connection ends	All Hilti anchors with TE-Y setting tools
Drilling in wood and metal	Chuck holder, item 263359 Keyless chuck, item 60208 Wood drill bits and metal drill bits with smooth or hex. shank	Wood drill bits, 10–32 mm dia. Metal drill bits, 10–20 mm dia.
Mixing non-flammable materials, e.g. grout	Chuck holder, item 263359 Keyless chuck, item 60208 Mixing tools with smooth or hex. shank	Mixing tools, 80–150 mm dia.

Χειριστήρια λειτουργίας

- 1 Χιτωνίο ασφαλιστής τσوك
- 2 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 3 Διακόπτης επιλογής ισχύος
- 4 Διακόπτης ελέγχου
- 5 Διακόπτης ασφαλιστής σμίλευσης

Μέρη του εργαλείου

- 6 Προστατευτικό κάλυμμα σκόνης
- 7 Σφρακτίρας (τσουκ)
- 8 Πλατίνη χειρολαβή
- 9 Δείκτης λειτουργίας
- 10 Λαβή
- 11 Μηχανισμός/σύστημα μετάδοσης κρούσης
- 12 Κινητήρας
- 13 Πλάκα αναγραφής στοιχείων
- 14 Ένδειξη αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Σύμβολο κλειδιού

2. Περιγραφή

Το TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC είναι ένα ηλεκτρικό περιστροφικό εργαλείο κρούσης και θραύσης με κρουστικό μηχανισμό πεπιεσμένου αέρα, σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.

Περιλαμβάνονται τα ακόλουθα εξαρτήματα: ηλεκτρικό εργαλείο, οδηγίες λειτουργίας, λάδι λίπανσης (50ml), ύφασμα καθαρισμού, κιβώτιο εργαλείων.

Οι ακόλουθες συνθήκες πρέπει πάντοτε να λαμβάνονται υπόψη όταν το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση:

- Το εργαλείο πρέπει να συνδεθεί με ηλεκτρική πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στον πίνακα στοιχείων.
- Η χρήση του εργαλείου γίνεται μόνο με τα χέρια
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιοχές όπου υπάρχουν συνθήκες παρουσάζουν κινδύνους έκρηξης.

Περιεχόμενα

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Γενικές πληροφορίες	101
2. Περιγραφή	101
3. Τεχνικά δεδομένα	103
4. Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας	103
5. Προετοιμασία χρήσης	105
6. Λειτουργία	105
7. Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα	107
8. Φροντίδα και συντήρηση	108
9. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	108
10. Απόρριψη υλικού	109
11. Προβλήματα λειτουργίας	109
12. Δήλωση συμμόρφωσης	110

3. Technical data

	TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC			
	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Rated power	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Nominal voltage *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V
Nominal current input *	16 A	13 A	13 A	6.4 A	6.4 A	6.5 A	14.1 A	13.7 A
Frequency	50-60 Hz							
Weight of tool					7.0 kg			
					TE 76-ATC / TE 76P-ATC	7.9 kg		
Dimensions (lxbxw)					TE 76 / TE 76P	497 x 261 x 115 mm		
					TE 76-ATC / TE 76P-ATC	510 x 288 x 115 mm		
Minimum distance between wall and hole drilled	38 mm							
Speed	II = 0-282 I = 0-200 r.p.m.							
Typical drilling performance in medium-hard B35 concrete					20 mm dia.: 360 mm/min	25 mm dia.: 290 mm/min		
					32 mm dia.: 180 mm/min			
Typical chiselling performance in medium-hard B35 concrete	575 cm ³ /min							
TPS Theft Protection System with Company Card, Company Remote and TPS-K activation key					option	TE 76P / TE 76P-ATC		

Noise and vibration information (measured in accordance with EN 60745):

Typical A-weighted sound power level (LWA): 102 dB (A)

Typical A-weighted sound pressure level (LPA): 91 dB (A)

Wear ear protection!

For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.

Typical weighted vibration at the grips:

TE 76 / TE 76P: 8 m/s²

TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

* The tool is offered in different versions for various mains voltages. Please refer to the information on the type plate for the nominal voltage and nominal current input of your tool.

User information as per EN 61 000-3-11:

Switching operations cause short voltage drops. If the mains electric supply conditions are unfavourable, other tools / machines can be impaired. If the main electric supply impedance is less than 0.15 Ohms, no disruptions / disturbances need be expected.

4. Safety precautions

4.1 General safety precautions

-WARNING- Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

4.1.1 Work area

- Keep the work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

4.1.2 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep

the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

4.1.3 Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4.1.4 Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any

other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

4.1.5 Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4.2 Product-specific safety precautions



The general safety precautions for power tools contain all product-specific precautions for the power tool described in these operating instructions. The precautions listed under (4.1.3 d, g) are not relevant to this power tool.

4.2.1 Personal safety

- a) Wear ear protection. Excessive noise may lead to a loss of hearing.
- b) Use the auxiliary handle supplied with the tool. Loss of control of the tool may lead to injury.
- c) To avoid tripping and falling when working, always lead the supply cord, extension cord and dust extraction hose away from the rear.



4.2.2 Power tool use and care

- a) Ensure that the insert tools used are equipped with the appropriate connection end system and that they are properly fitted and secured in the chuck.
- b) In the event of a power failure, switch the tool off and unplug the supply cord. This prevents inadvertent starting when the power returns.

4.2.3 Electrical safety

- a) Before beginning work, check the working area (e.g. with a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present. External metal parts of the tool may become live if, for example, an electric cable is damaged inadvertently. This presents a serious risk of electric shock.
- b) Check the condition of the supply cord and its plug connections and have it replaced by a qualified electrician if damage is found. Check the condition of the extension cord and replace it if damage is found.

11. Hibakeresés

Hiba	Lehetséges okok	Lehetséges megoldás
a gép nem indul el	hálózati vezetékszakkadás	próbálja ki egy másik géppel
	a kábel, vagy dugaszoló aljzat hibája	a gép elektromos felülvizsgálata szükséges
	a kapcsoló meghibásodott	a gép elektromos felülvizsgálata szükséges
A gép nem indul és a kijelző sárgán villog.	A gép nincs engedélyezve (az opcionális lopásvédelemmel rendelkező gép esetén).	Engedélyezze a gépet az engedélyezőkulccsal.
a gép nem üt	a gép túl hideg	a gépet vigye fűtött helyre, majd járjon el az üzembehelyezésben leírtak szerint
a gép teljesítménye alacsony	a hosszabbfókábel vezetékrendszer elégtelen	hasznájon nagyobb keresztmetszetű kábelt, az üzembehelyezésben leírtak szerint
	a teljesítményváltó I állásban áll	kapcsolja II állásba 10
	a fordulatszám-szabályzó kapcsolót nem nyomta be egészen	a kapcsolót ütközésig nyomja be
a fűrő nem frog	az üzemmódkapcsoló nem a () helyzetben áll	kikapcsolt állapotban reteszele a kapcsolót () állásban 8
a fűrőt nem lehet kivenni a tokmányból	a reteszelőgűrűt nem húzta eléggé vissza	húzza vissza ütközésig és ezután húzza ki a fűrőt
	az oldalmarkolat nincs a helyén vagy elforog	lazítsa ki, illessze a feszítőszalagot a házon kikepzett hornyba, majd feszítse meg 3

12. EG-megfelelőségi nyilatkozat

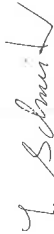
Megnevezése:	kombikalapács
Típusa:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
A tervezés éve:	1999

Alulírottak, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak és normatív előírásoknak: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004



Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egyszéles műszaki állapot sértetlen maradjon, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használának a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különbségek nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányossá-

10. Környezetvédelem



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

A Hilti gépek alkatrészeit javarészt újrahasznosítható anyagokból készítik. Ez a körülmény lehetőséget biztosít az alkatrészek ismételt, szakszerű feldolgozására. A világ sok országában a Hilti hajlandó az On elhasznált gépeket újrahasznosítás céljából átvenni. Ennek módjáról kérjen felvilágosítást vevőszolgálatunktól, Hilti Centereink szakembertől, vagy értékesítési szaktanácsadójától.



Csak EU-országok számára

Az elektronos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektronos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

gokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségeikért vagy költségeikért. Nyomatékosan kizárt a hallgatódiagnózis jóállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmazásáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatának, írásba foglalt vagy szóbeli garanciával kapcsolatos megállapodásának.

Do not touch the supply in the event of it suffering damage while working. Disconnect the supply cord from the socket. Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.

4.2.4 Work area

a) **Ensure that the workplace is well lit.**

b) **Ensure that the workplace is well ventilated.**

Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposure to dust.

4.2.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.



5. Preparation for use

It is essential that the safety precautions printed in these operating instructions are read and observed.

The supply voltage must correspond to the information on the type plate.

If extension cords are used: Only extension cords of a type approved for the intended use and of adequate cross section may be used. Failure to observe this point may result in reduced performance of the tool and overheating of the cord. Damaged extension cords must be replaced. The recommended cross-sections and maximum length for extension cords are:

Mains voltage	Conductor cross-section					AWG
	1.5	2.0	2.5	3.5	14	
100V	20 m	30 m	40 m	50 m	–	–
110–120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	100 ft	150 ft
220–240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	–	–

Do not use 1.25 mm² and 16 AWG extension cords.

Use only insert tools with TE-Y connection end.

Don't exert excessive pressure on the tool. This will not increase its hammering power.

At low temperatures: The tool requires to reach a minimum operating temperature before the hammering

mechanism begins to operate. Switch on the tool and position the tip of the drill bit or chisel on the work surface. While the tool is running, apply light pressure briefly and repeatedly until the hammering mechanism begins to operate.

6. Operation

Operating from generators and transformers

This tool can be used on a generator and jobsite transformers if it meets the following requirements:

- AC output 2600 W minimum
 - operating voltage must be within +5%/-15% of nominal voltage anytime
 - frequency 50–60 Hz; never to exceed 65 Hz
 - high dynamic automatic voltage regulator
- Do not use other power tools on the generator/transformer at the same time. Switching other tools on/off can cause undervoltage and/or overvoltage spikes which could damage the tool.

Inserting the insert tool

- Unplug the supply cord from the electrical socket to prevent unintentional starting.
- Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary. Check that the sealing lip of the dust shield is clean. Wipe it off if necessary. Take care to ensure that no drilling dust finds its way into the interior of the chuck. The dust shield must be replaced when the sealing lip is damaged. Please refer to the section on care and maintenance.
- Insert the insert tool in the chuck and rotate it while applying slight pressure until it engages in the guide grooves.
- Push the insert tool in further until it is heard to engage. Check that the insert tool has engaged correctly by pulling on it.

Removing the insert tool

- Unplug the supply cord from the electrical socket to prevent unintentional starting.
- Pull back the chuck locking sleeve and pull out the insert tool.

Wear protective gloves. The insert tool may be very hot after long periods of use.

Drilling

Operation

Activating the tool (theft protection system)
(Optional – not available with all versions.)



Further detailed information about activation and use of this optional feature can be found in the separate operating instructions for the theft protection system.

1. Plug the supply cord into the power outlet. The yellow theft protection indicator lamp blinks. The tool is now ready to receive the signal from the activation key.
2. Hold the activation key close to the lock symbol on the tool. The tool is activated as soon as the theft protection indicator lamp no longer lights.

-NOTE-

In the event of interruption of the electric supply to the tool, e.g. brief disconnection to move to a different workplace, the tool remains operational for approx. 20 minutes. After a longer interruption, the tool must be reactivated by way of the activation key.

Hammer drilling

- a) Insert drill bit into the chuck.
- b) Move the selector switch to the hammer drilling position () until it engages **3**.
- c) Select the desired drilling power (I = full power, II = half power) **10**. When drilling in brittle materials (e.g. perforated brick), drilling at the half-power setting can be of advantage. This may improve the quality of the hole drilled.
- d) Rotate side handle to the desired position. Ensure that it is fitted correctly and tightened securely **3**.
- e) Connect the supply cord to the power supply.
- f) Bring the tip of the drill bit into contact with the work surface at the position where the hole is to be drilled and press the control switch slowly. Drill at low speed until the drill bit centres itself in the hole.
- g) Press the control switch fully and continue drilling at full power. When drilling a through hole, reduce drilling speed shortly before the drill bit breaks through. This will reduce spalling around the hole.

Active Torque Control (only TE 76-ATC / TE 76P-ATC)
The TE 76-ATC / TE 76P-ATC is equipped with the **Active Torque Control** system in addition to the mechanical torque limiting clutch. This system offers additional protection while drilling by rapid shutdown upon uncontrolled rotation in the axis of the drill bit, e.g. when the drill bit jams due to hitting rebar or when the insert tool is tilted unintentionally.

When the ATC system has become activated, the tool can be restarted by releasing the control switch and re-engaging it after the motor has stopped rotating ("click"-sound signals readiness for use).

Always choose a working position in which the electric tool is free to rotate **5** in a counter-clockwise direction (as seen by the operator). If this is not possible, the ATC system cannot react.

Drilling using the depth gauge (accessory)


We recommend the use of the depth gauge for drilling holes to the exact depth required. The depth gauge rod is offset in order to reduce deviations caused by tilting the tool and to make it easier to adjust the drilling depth.

12. Assemble **12**: Position the depth gauge on the top side of the power tool so that the two positioning lugs engage in the depressions for the flange screws. Press the depth gauge on to the tool until the two rear retaining lugs engage in the tool casing. Insert the depth gauge rod into the depth gauge from the front, with the offset end towards the front of the tool.

Adjusting drilling depth **12**: Slide the depth gauge rod to the required drilling depth. Adjust the front end of the depth gauge rod until it is approx. 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") from the drill bit and then tighten the locking screw.


After use, remove the depth gauge and store it in the toolbox.

Drilling without hammering action

Drilling without hammering action is possible with insert tools with a special connection end. Insert tools of this kind are available in the Hilti insert tool programme. Wood drill bits or steel drill bits with smooth shanks can be fitted, for example, in the keyless chuck and used for drilling without hammering action. The function selector switch must be engaged in the hammer drilling position ().

Chiselling

The chisel can be adjusted to 24 different positions. This makes it possible to work with the cutting edge of flat and shaped chisels at the optimum angle.

- a) Insert the chisel into the chuck.
- b) Move the function selector switch to the centre position **8**.
- c) Select the position of the chisel (angle of the cutting edge) by rotating the chuck **13**. Move the function selector switch to the chiselling position () until it engages **8**.
- d) Select the desired chiselling power (I = full power, II = half power) **10**. Working at the half-power setting can be of advantage when chiselling brittle materials (e.g. perforated brick) and when using bushing tools for surface finishing.
- e) Rotate side handle to the desired position. Ensure that it is fitted correctly and tightened securely **3**. You may also hold the tool at the chuck gripping section.
- f) Connect the supply cord plug to the mains socket.
- g) Bring the point of the chisel into contact with the work surface at the desired position. Press the control switch slowly to enable precise starting and to prevent the chisel slipping.

- f) Kapcsolja hálózatra a gépet.
- g) A fordulatszám-szabályzó kapcsolójával lágyan indítsa a gépet, így elkerüli a véső megsúszását.
- h) Ezután a fordulatszám-szabályzó kapcsolót teljesen benyomva doigczzon a teljes fordulatszámon.

- i) Ha kívánja, véső üzemmódban a fordulatszám-szabályzó kapcsolót resetelheti **14** a markolat felső részén található piros csúszóképosólóval. Nyomja be teljesen a fordulatszám-szabályzó kapcsolót és tolja a reteszlekapcsolót jobbra, így a gép tartós üzemmódban működik. Ha ki akarja kapcsolni, tolja a csúszóképosólót balra, alaphelyzetbe.

14 Tolja a piros reteszlekapcsolót jobbra, majd nyomja be teljesen a fordulatszám-szabályzó kapcsolót, így a gép tartós vésés-üzemmódban működik. Ilyenkor a gép kikapcsolását mindig a piros reteszlekapcsoló balra csúsztatásával kezdje.
Ha nem szándékszik a gépet tartós vésés-üzemmódban kapcsolni, mindig tolja a piros csúszóképosólót balra, megakadályozandó a tartós-üzemmódb vésés közbeni véletlenszerű bekapcsolódását.

15 Az üzemmód-kapcsolót **15** járó motorral használni tilos! Ha vérsni akar, mindig a véső () helyzetben kell állnia.

Soha ne nyomja a vésőt állandó szögben tartva az anyagba, mert beékelődhet. Soha ne feszítse meg, mint egy emelőt, mert ez a szerszám törését, a gép tönkremenetelét okozhatja. A legjobb vésőtelteléstímenyt úgy érheti el, ha a vésőt a felülettel tompa szöglet bezáróan, annak egy, a belsejében lévő pontja felé irányítja **16**.

7. Szerszámok és tartozékok

Kizárólag TE-Y befogású szerszámokat **19** használjon!

A Hilti gépei és sze számai egy tervszerűen kifejlesztett rendszer egymáshoz illeszkedő elemei. A legnagyobb teljesítményt, a leghosszabb élettartamot akkor éri el, ha ehhez a géphez mindig Hilti szerszámot használ.
Pendelkésére áll a TE-Y szerszámprogram teljes palettája **19**. A legfontosabb szerszámokról a koffer belső oldalán található táblázat tájékoztatja, \exists teljes programot a Hilti katalógusa tartalmazza.
Ha esetleg a katalógusban sem találja az Önnék szükséges speciális, egyedi szerszámot, kérjük, érdeklődjön ügyfélszolgálatunknál, márkaboltjainkban, vagy területileg illetékes tanácsadó tálknál.

19 Rendszeresen ellenőrizze és ha szükséges, cserélje szerszámait. Sérült, vagy nagyon elkopott befogószárú szerszám használata a gép károsodását eredményezheti. Sérült keményfém lapkával nem lehet pl. a dübelek elhelyezéséhez szükséges, pontos furatot készíteni.


Vésőszerszámaj újraélezéséről és újrakovácsoolásáról az Ön értékesítési szaktanácsadójától szakszerű tájékoztatást kaphat.


Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő, ápolásról és karbantartásról szóló fejezetet.

8. Ápolás, karbantartás

Ápolás

A gép burkolata ütészálló műanyagból, a markolat és porvédő gyűrű integrált elasztomerből készült.


17  A gép burkolatát nevéves törőköndővel takarítsa. Mosógép, gőzborotva, vagy folyó víz használata tilos, mert kárt tesz a gép elektromos rendszerében! A markolatról távolítsa el a zsírt és olejt. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert.

18  Ne kezdjen dolgozni a géppel, ha szellőzőnyílásai eltömődtek. Szárak kéfével tisztítsa, vigyázza arra, hogy idegen test ne juthasson a gép belsejébe.

A tokmány porvédő gyűrűjét tisztítsa száraz, tiszta törőköndővel. Óvatosan törölje le a tömítőfelületet és kenje be vékonyan Hilti-zsírral. A sérült porvédő gyűrűt ki kell cserélni.

Ápólia szerszámait is. A rátapadt szennyeződést távolítsa el. A szerszámbe fogót tartsa tisztán, vékonyan besztrova.

Karbantartás, szerviz

19  Rendszeresen ellenőrizze gépe minden, kívülről látható elemét. Ha sérülést lát, vagy működési zavart tapasztal, ne használja tovább a gépet. Ilyen esetben azonnal forduljon a Hilti legközelebbi márkaszervizéhez.

A gépbe szervizező lámpát építettünk **10**.


Ha a lámpa (LED) világít: Azt jelzi, hogy a szénkéfék élettartamuk végéhez értek. Ettől számítva még kb. 8 üzemóra működésre számíthat addig, amíg a szénkéfék automatikusan kioldanak és a gép megáll. Vigye gépet egy Hilti márkaszervizbe, ezzel biztosíthatja gépe folyamatos működését.

Ha a lámpa villog: Elektromos hibát jelez. A gép nem indul el. Gépet a Hilti márkaszervizében megjavítták.

9. Készületek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése,

A szerszám kivétele

- a)  A véletlen bekapcsolást megelőzendő, húzza ki a villásdugót az aljzatról.
- b) Húzza hátra a tokmány reteszelőgűrűjét és vegye ki a szerszámot **7**.



Használjon védőkesztyűt! Hosszabb használat után a szerszám nagyon forró lehet.

Fűró üzemmód

Üzemeltetés

A gép engedélyezése (lopásvédelem)
(opcionális – nem minden kivételnél áll rendelkezésre)



A lopásvédelem aktiválásáról és használatáról további részletes információ a "Lopásvédelem" c. használati utasításban található.

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba. A lopásvédelem sárga lámpája villog. A gép ekkor kész az engedélyzőkulcs jelenléte vételeire.
2. Helyezze az engedélyzőkulcsot közelébe az akkumulátorra. Amint kialszik a lopásvédelem sárga lámpája, a gép engedélyezett állapotba kerül.

-INFORMÁCIÓ-

Ha az áramellátás pl. a munkaterület váltásakor megszakad, akkor a gép üzemműködés állapotba kb. 20 percig megőrizzük. Hosszabb megszakítás esetén a gépet az engedélyzőkulccsal engedélyezni kell.

Ütvefűrés

- a) Tegye a fűrőt a tokmányba.
- b) Az üzemműködéscapcsolót fordítsa az ütvefűró () jel felé addig, míg kattanva releszeledik **3**.
- c) A teljesítményváltóval állítsa be a kívánt teljesítményt. II = teljes - I = félenergia **10**. Főleg rög anyagok (pl. üreges téglaj) fűréshez célszerű a kisebb teljesítményt választani, mert ezzel a fűrés működése javítható.
- d) Forgassa az oldalmarkolatot a kívánt helyzetbe. Győződjön meg annak helyes állásáról, majd rögzítse biztonságosan.
- e) Kapcsolja hálózatra a gépet **3**.
- f) Helyezze a fűrőt a kijelölt pontra, s a fordulatszám-szabályzó kapcsolót légyan benyomva indítsa el a gépet. Addig tartsa alacsony fordulatszámra, míg a fűrészeket nem készíti megának.
- g) Ezután a fordulatszám-szabályzó kapcsolót teljesen benyomva oldozzon a teljes fordulatszámra. Amennyi fűrésztésével célszerű kevéssel az áttörés előtt a teljesítményt csökkenteni, ezáltal a kitépődéskor kevesebb lesz.

Active Torque Control (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)

Az eddig általánosan használt, Ont és a motor védő mechanikus tengelykapcsolót egy elektronikus nyomatkellenőrző rendszerrel (ATC) egészítettük ki. Ez a rendszer fokozott védelmet nyújt olyan esetekben, mikor a motort nagyon gyorsan ki kell kapcsolni, pl. ha a fűrés betonacél mellé ékeledik, vagy a gép megdöntése következtében a szerszám megfeszül.

Ha az ATC-rendszer működésbe lépett, a fordulatszám-szabályzó kapcsolót engedje el. A forgás leállása után hallható kattanás jelzi, hogy a gép ismét működékész.

Válasszon mindig olyan munkapozíciót, hogy a gép (ön fejtől nézve) óramutató járatával ellentétes irányban el tudjon fordulni **5**. Ha ez nem lehetséges, az ATC nem fog működni **12**.

Fűrés mélységűtközével (kiegészítő tartozék)


Pontos fűrészmélység készítéséhez ajánljuk használat mélységűtközöt. A ferdén tartásból származó hibát a mélységűtköző rúdjának meghajlításával csökkentettük **12**.

Felszerelése **11**: A mélységűtközöt a gép felső oldalán kiképzett reteszelőnyomókba előtűri kell becsuszartani addig, míg mindkét hátsó vezetécscsapja a gép hornyában reteszledik. Az ütközőrudat előtűri tudja a mélységűtközőbe úgy, hogy a meghajlott vége a tokmány felé essen.

A fűrészmélység beállítás **12**: Az ütközőrudat a fűrés hegyéhez képest csuszassza a kívánt állásba, forgassa addig, míg a fűrésről kb. 10 mm távolságra kerül, majd szorítsa meg a rögzítoscavart.


Használat után szerelje le és tegye vissza a kofferbe.

Fűrés ütés nélküli


Gyorsbefogó tokmány segítségével hengeres, vagy hatszög betéteket szerszámmal, pl. jukfűrészel is dolgozhat (lásd Hilti szerszám-program). Az üzemműködéscapcsolónak ebben az esetben is az ütvefűrés () helyzetben kell állnia.

Véső üzemmód

A véső körbeforgatva 24 helyzetben rögzíthető. Így a lapos-és alakos vésőket mindig a legjobb helyzetbe állíthatja magának.

- a) Tegye a vésőt a tokmányba.
- b) Az üzemműködéscapcsolót állítsa középpállításba **3**.
- c) A vésőt a tokmány elfordításával állítsa a kívánt helyzetbe **12**. Az üzemműködéscapcsolót forgassa véső () üzemműködésba, míg a kapcsoló kattanva releszel **3**.
- d) Állítsa be a kívánt teljesítményt (teljes, vagy félenergia) **10**. Ha rög anyagot munkál meg, vagy felületet érdesít, célszerű a kisebb teljesítményt választani.
- e) Forgassa az oldalmarkolatot a kívánt helyzetbe. Győződjön meg annak helyes állásáról, majd rögzítse biztonságosan. A gép a tokmány markolatánál fogva is biztonságosan kezelhető.

- h) Press the control switch fully to chisel at full power. If desired, the control switch can be locked in position when the tool is operated in chiselling mode **12**. To do so, push the red sliding switch located in the grip above the control switch to the right, then press the control switch fully. The tool is now in constant-on operating mode. Always switch the tool off by pushing the red sliding switch to the left, to its original position.

 If you do not intend to chisel in constant-on mode, always push the red sliding switch located above the control switch to the left position. Otherwise, the control switch could unintentionally be locked in constant-on position when chiselling.

 Never operate the function selector switch **3** while the motor is running. When chiselling, the selector switch must always be engaged in the chiselling position ()


When chiselling, never allow the chisel to penetrate the base material at a constant angle. This may cause the chisel to become stuck. Never use the chisel as a crowbar to break out material by applying force to it. This may cause damage to the tool. Maximum removal performance will be achieved when the chisel is guided at a steep angle, working from the edge towards the lowest point **15**.

7. Insert tools and accessories

Use only insert tools with TE-Y connection end **3**.

Hilti power tools have been designed to work optimally as a system together with Hilti insert tools. Accordingly, highest performance and longest life expectancy can be achieved when you use this power tool with Hilti insert tools. A comprehensive program of insert tools and accessories is available for the TE-Y system **9**. The most important insert tools for hammer drilling and chiselling are shown on the inside of the toolbox. Details of the entire programme can be found in the current Hilti product catalogue.

Should you require insert tools not included in the standard programme, please contact the Hilti customer service department or your Hilti sales representative. Hilti offers a comprehensive range of special insert tools in professional quality.

 Check your insert tools at regular intervals and replace them in good time. A damaged or badly worn connection end may result in damage to the power tool. Drill bits with chipped or broken carbide tips may no longer drill holes of the specified diameter, thus influencing their suitability for anchor fastenings.


You can sharpen Hilti high quality chisels yourself very easily. Your Hilti sales representative will be pleased to provide instructions.


Please observe the instructions on care and maintenance of your insert tools given in the following section.

8. Care and maintenance

Care of the tool

The outer casing of the tool is made from impact-resistant plastic. Grip sections, the dust shield and the supply cord protective sleeve are made from an elastomer material.


 Clean the outside of the tool at regular intervals using a slightly damp cloth. Don't use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool. Always keep the grip surfaces of the tool free from oil and grease. Don't use cleaning agents which contain silicone.

 Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Don't permit foreign objects to enter the interior of the tool.

Clean the dust shield on the chuck at regular intervals using a clean, dry cloth. Carefully wipe the sealing lip and grease it with a little Hilti grease. **It is essential that the dust shield is replaced when the sealing lip is damaged.** Proceed as follows: Insert a screwdriver at the edge of the dust shield and lift it out in a forwards direction. Clean the contact surface and insert a new dust shield. Press it in firmly until it engages.

Also take care of your insert tools. Clean off dirt and dust deposits and protect your insert tools from corrosion by wiping them from time to time with an oil-soaked rag. Always keep the connection end clean and lightly greased.

Maintenance, Service Indicator

 Regularly check all external parts of the tool for damage and that all controls operate faultlessly. Don't operate the tool when parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. Have your tool repaired by a Hilti service center.

The tool is equipped with a service indicator **10**.

When the indicator lights: The carbon brushes have reached the end of their life. The tool can be operated for approx. 8 hours more after the service indicator light comes on, until the automatic cut-out will be activated. Take the tool to a Hilti service center for planned routine maintenance when the service indicator light illuminates.

When the indicator flashes: An electrical fault has occurred. The tool has been switched off automatically. Have your tool repaired by a Hilti service center.

9. Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement

10. Disposal



Return waste material for recycling

Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

c) **A megbotlás veszélyét elkerülendő a készülék elektromos kábelét, a hosszabbítóvezetékét és az elszívóimlőt mindig a fűrógép mögött vezesse el munka közben.**

4.2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.
- b) Áramkimaradás, szakadás esetén: Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót. Ez megakadályozza, hogy a gép véletlenül (nem szándékosan) beinduljon, amikor visszatér a feszültség.

4.2.3 Elektromos biztonsági előírások

- a) **A munka megkezdése előtt ellenőrizze pl. fémtárgyakkal, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek. A gép külső fémalakításai feszültség alá kerülhetnek, ha pl. véletlenül megsérül egy áramvezeték. Az elektromos áramütés kockázata miatt ez komoly veszélyt jelent.**
- b) **Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítóvezetékét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetékét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték veszélyesek, elektromos áramütést okozhatnak.**

4.2.4 Munkahely

- a) **Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítását.**
- b) **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahely a portterhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.**

4.2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.



Viseljen védőszemüveget
Viseljen fülvédőt
Viseljen védőkesztyűt
Viseljen légzőmaszkot

5. Üzembehelyezés

Olvassa el és tartsa be a használati utasítás biztonságtécnikai előírásait!

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján megadott értékkel.

Hosszabbítókkal használata esetén: csak szabályosan szerelt, megfelelő vezetőkeresztmetszetű kábelit használjon.

Ellenkező esetben teljesítményvesztéssel, a kábel túlmelegedéssel kell számolnia. Sérült hosszabbítót ne használjon tovább.

A kábel ajánlott keresztmetszete és maximális hossza (230 V hálózati feszültség esetén):

Netzt	Leiterquerschnitt					
	mm ²	mm ²	mm ²	AWG		
spannung	1,5	2,0	2,5	3,5	14	12
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	–	–
110–120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	100 ft	150 ft
220–240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	–	–

1,25 mm² keresztmetszetű, 16 AWG kivételű hosszabbítók használata tilos!

Kizárólag TE-Y befogású szerszámot használjon!

A rányomás fokozásával a gép ütőteljesítménye nem növelhető.

Alacsony hőmérsékleten: a gép ütőműve számára a szobahőmérséklet a legmegfelelőbb. Ha hideg van, kapcsolja be a gépet, hagyja rövid ideig üresen járni, majd koccantassa a szerszámot a munkafelületre. Ha az ütőmű nem indulna meg, ismétlje meg a műveletet.

6. A gép használata

Generátorról és transzformátorról történő használat

- Ez a gép csatlakoztatható mind generátorokhoz, mind transzformátorokhoz, ha megfelel az alábbi feltételeknek:
 - leadott teljesítménye minimálisan 2600 W váltóáram,
 - az üzemi feszültség eltérése a névleges feszültségtől nem nagyobb +5 %, illetve –15 %-nál,
 - a frekvencia 50–60 Hz közötti érték, de 65 Hz-nél semmiképpen sem nagyobb,
 - automatikus feszültség szabályzóval és indítóáram ráségítővel rendelkezik.
- Egy generátorra, vagy transzformátorra mindig csak egy gépet csatlakoztassunk. További gépek csatlakoztatása, s azok ki-be kapcsolása feszültségvesztést, vagy feszültségülépést okozhat, ami a gépek megrongálódását eredményezheti.

A szerszám befogása

- a) A véletlen bekapcsolást megelőzendő, húzza ki a villásdugót az aljzatból.
- b) Ellenőrizze, hogy a szerszám befogója tiszta és vékonyan zsirozott-e. Ha nem, tisztítsa meg, zsírozza be **2**. Ha a tokmány porvédő gyűrűje piszkos, törölje le. Ügyeljen arra, hogy ne jutna por a tokmány becséjébe. Ezért, ha a porvédő gyűrű sérült, ki kell cserélni. Erről bővebben az Apolós karbantartás c. fejezetben talál.
- c) Tolja a szerszámot a tokmányba és közben fordítsa addig, míg vezetőhorvái a tokmány bordáira csúsznak **6**.
- d) Ezután tolja tovább, míg a tokmány hallhatóan reteszel. Kihúzással ellenőrizze, hogy a reteszelés valóban működik-e **6**.

elektronos kéziszerszámba, ez megrövideli az áramütés veszélyét.

- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerelést soha ne hordozza ki egy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távoli a kábelt hűtőrácsoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépekkartészeketől. Egy megrongálódott vagy csomókkaival telet kábelt megrövidíti az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektronos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

4.1.3 Személyi biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan dolgozzon az elektronos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkoholl hatása alatt áll, vagy orvosokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelemtelenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőesemlyvet.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és tűvédő használata az elektronos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektronos kéziszerszám akaratlan izembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektronos kéziszerszám felmérése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez beleserüléshoz vezethet.
- d) **Az elektronos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szereszmókat vagy csavaralkulcsokat.** Az elektronos kéziszerszám forgó részében feleltétt beállító szereszmó vagy csavaralkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálístól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztonságos álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektronos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távoli a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.**
- g) **Ha az elektronos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szilikés berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.**
- 4.1.4 **Az elektronos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Ne terfelleje túl az elektronos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektronos**

kéziszerszámmal használja. Egy alkalmas elektronos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- b) **Ne használjon olyan elektronos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektronos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról, mielőtt az elektronos kéziszerszámon beállításai munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerelést tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza a szerelést akaratlan izembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektronos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektronos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerelést, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektronos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektronos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használatá előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektronos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a végőrszerszámokat.** Az éles végőrelékkel rendelkező és gondosan ápolít végőrszerszámok ritkábban ekeződnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektronos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készülék típusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektronos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

4.1.5 Szerviz

- a) **Az elektronos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektronos kéziszerszám biztonságos szerelést maradjon.

4.2 A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató





Az elektronos kéziszerszámok általános biztonságtechnikai útmutatója tartalmaz minden, a jelen használati utasításban leírt gépre vonatkozó utasítást. Az (4.1.3 d, g) pont alatti utasítások ennél a gépnél nem fontosak.

4.2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a géphez mellékelt kiegészítő fogantyúkat.** A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

11. Trouble shooting

Symptom	Possible cause	Possible solution
The tool doesn't start	Fault in the electric power supply	Plug in another electric tool and check whether it starts
	Detective supply cord or plug	Have it checked by an electrical specialist and replace it if necessary
	Switch defective	Have it checked by an electrical specialist and replace it if necessary
The tool doesn't start and the indicator lamp blinks yellow.	The tool has not been activated (tools with optional theft protection system).	Use the activation key to activate the tool.
No hammering action	The tool is too cool	Allow tool to reach the minimum operating temperature See section "Preparation for use"
Tool doesn't produce full power	Cross-section of the extension cord is inadequate	Use an extension cord of adequate cross-sectional area. See section "Preparation for use"
	Power selector switch is set to position I	Move the power selector switch to position II 10
	Control switch is not pressed fully	Press the control switch as far as it will go
Drill bit doesn't rotate	The function selector switch is not locked in the drilling position () 8	Move the function selector switch (when the motor has stopped) to the drilling position () 8
Drill bit cannot be released from the chuck	Chuck locking sleeve is not pulled back fully	Pull the chuck locking sleeve back as far as it will go and pull out the insert tool
	Side handle is not fitted correctly	Release the side handle and fit it correctly so that the clamping band and side handle are positioned correctly in the locating groove 3

12. EC declaration of conformity

Description:	Combhammer
Designation:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
Year of design:	1999

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards and directives: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-11, EN 607 45-1, EN 607 45-2-6

Hiit Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004



Dr. Heinz-Joachim Schmeidler
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

3. Műszaki adatok

TE 76 / TE 76-ATC

teljesítmény- felvétel	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
feszültség * felvett áramerősség * 16 A	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
hálózati frekvencia	13 A	13 A	13 A	6.4 A	6.4 A	6.4 A	6.5 A	6.5 A	14.1 A	13.7 A	7.0 A
a gép súlya	50-60 Hz										

TE 76P / TE 76P-ATC

TE 76 / TE 76P	7.0 kg
TE 76-ATC / TE 76P-ATC	7.9 kg
TE 76 / TE 76P	497 x 261 x 115 mm
TE 76-ATC / TE 76P-ATC	510 x 288 x 115 mm

a faltól mért minimális furattávolság 38 mm

fordulatszám II = 0-282/perc I = 0-200/perc

átlagos fűrészteljesítmény B35 minőségű, közepes keménységű betonban 20 mm dia.: 360 mm/min
25 mm dia.: 290 mm/min
32 mm dia.: 180 mm/min

átlagos vésőteljesítmény B35 minőségű, közepes keménységű betonban 575 cm³/min

TPS (Theft Protection System)
lopásvédelem Company Carddal, Company Remote és TPS-K engedélyzőkulccsal opcionális TE 76P / TE 76P-ATC

Zaj és vibrációs értékek (az EN 60745 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény (L_{WA}): 101 dB (A)

Jellemző A osztályú zajbocsátás (L_{PA}): 92 dB (A)

Viseljen fülvédőt!

A megadott EN60745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3dB.

A markolon mért rezgés gyorsulási érték (vibráció): TE 76 / TE 76P: 8 m/s²
TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

* A gép többféle hálózati feszültségnek megfelelő változatban készült. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a gép adatlapiján megadott értékkel!

Az EN 61000-3-11-re vonatkozó felhasználói információ: Elektromos készülékek bekapcsolásakor a feszültség rövid időre csökkenhet. Ez befolyásolhatja más gépek teljesítményét, amennyiben az elektromos hálózat nem megfelelő. Ha a hálózati impedancia 0,15 Ohm érték alatt marad, nem kell üzemszavartól tartani.



4. Biztonságtechnikai útmutató

4.1 Biztonsági utasítások

Figyelem! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alábbi alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábelrel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélküli) foglalja magában.

KÉRJÜK GONDOSAN ÖRIZZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

4.1.1 Munkahely

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**
Rendellen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos

kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmeztetést a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

4.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, főtűtestekhez, kályhákhöz és hűtőszekrényekhez. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.**
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy**

Егрѐб мѝсзакѝ jellemzѝ

II. ѐrлѝsvѝdelmi osztályba sorolt (kettѝs szigetelѝs) Active Torque Control TE 76-ATC / TE 76P-ATC - kiegѝszѝtѝtѝ motorkѝ-ellenѝrѝzѝ rendszer a fűrѝs űzemtѝmben Mechanikus vѝdѝ-tergelykapcsolѝ űreszfűrűtűs energia szabályozás Rѝzgѝscsillapított motorok TE-Y gyorsrѝgѝszѝb tokműny Fokozathѝkűl, terhѝlѝstѝl függѝen fordulat-szamszabályozás Tѝljes (I), vagy fѝlzett (II) teljesítmѝny-választѝ

Fűrѝs / vѝsѝs űzemtѝmválasztѝ Vѝsѝskor rѝteszelhѝtѝ kapcsolѝ A vѝsѝszerszám 24 helyzetben rѝgѝzhetѝ A hajtѝ- ѝs űrѝmű központi olajoszű A szѝlketѝk automatikusan kikapcsolnak Szervizielzѝ lámpa Elfordíthatѝ oldalmarkolat Fel- ѝs leszelhѝtѝ mélységűtközѝ (opcionálѝ)

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

A gѝr a kѝvetkѝzѝ szakterületeken használható:

Szakterület	Állapott szerzszám	Alkalmazási tartomány
beton, kѝ ѝs tѝgla fűrѝsa	TE-Y befogású fűrűk	átmѝrѝtartomány betonban
	– űlvefűrűk	∅ 12– 40 mm
	– falattѝrѝ fűrűk	∅ 40– 80 mm
– űlvefűrű koronák	∅ 45–150 mm	
beton, kѝ ѝs tѝgla vѝsѝse	TE-Y befogású hegyes-, lapos- ѝs alakos vѝsѝk	felületmegmunkálás ѝs falattѝrés
	TE-Y befogású elhelyezѝ szerzszámok	valamennyi hlti dűbѝl
fa ѝs fѝm fűrѝsa	tokműnyűrűtѝ (cikksz. 263359)	
	gyorsbefogѝ tokműny (cikksz. 60208)	fatűrűk ∅ 10-32 mm-ig
nem ѝrhetѝ anyagok keverѝse (pl. habarcs)	hatszѝg befogással	fѝmfűrűk ∅ 10-20 mm-ig
	gyorsbefogѝ tokműny	keverѝszerszám
	tokműnyűrűtѝval	∅ 80–150 mm

Lorásvѝdelem (opcionális TE 76P / TE 76P-ATC)

A gѝr opcionálѝt felszerelhѝtѝ "lorásvѝdelem" típusúval. Ha a gѝrѝt felszerelѝk ѝvel a fűrűkkel, akkor csak a hozzá tartozѝ engedѝlyezѝdkulccsal kapcsolhatѝ be ѝs űzemelthѝtѝ.

Прѝди űлпотрѝба прочѝтѝте задължитѝлно това ръководство.

Съхранявайте това ръководство

винаги при уреда.

Давайте уреда на дрűги лица

винаги в комплект с това

ръководство.

Обслужващи елементи

1. Зажлѝчване на патронника
2. Превключватѝл на функциите
3. Превключватѝл за промяна на мощността
4. Пусков ключ
5. Зажлѝчване на пусковия ключ в режим на крűтене

Рѝдвини елементи на уреда

6. Прѝзвѝщатѝна капѝчка
7. Патронник
8. Странична рѝховатѝка
9. Сервизна индикация
10. Дрűжка
11. Ударна гула / предавки
12. Мотор
13. Типова табѝла
14. Индикатор за защита от кражба (опционално TE 76P / TE 76P-ATC)
15. Символ за ключ


Сърдържание

Сърдържание	Стр.
1. Общи сведения	21
2. Описание	21
3. Технически данни	23
4. Техника на безопасност	23
5. Пускане в експлоатация	25
6. Експлоатация	25
7. Инструментни и принадлежности	27
8. Поддръжка	27
9. Гаранция от производитѝля за уреда	28
10. Унищожаване	28
11. Отстраняване на грѝшки	29
12. Съвместимост	29

1. Общи сведения

 Символ за особѝнно важни сведения по техника на безопасност в това ръководство. Свързайте ги винаги, в прѝдвидѝн случай може да се сплѝне до тежки наранявания.

 Прѝдупрѝждение за опасно електрическо напрежение.

 Тѝзи номера указват номера на картината. Свъртѝтѝващата картина се намира на разгъватѝлата се страница. Дрűжте винаги отворѝна тѝзи част на ръководството.

Називанието «урѝд» в това ръководство се отнася само за този електро уред, който е предмѝт на това ръководство за обслужване.


2. Описание

TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC е електрическа комбинирана машина за ударно пробиване и крűтене, с пневматична ударна гула за професионална űлпотрѝба. В комплектковката са включени: уред, ръководство за обслужване, 50 ml смазка, крűла за почистване и куфар.

 **По време на работа с уреда, трѝбва да се спазват винаги следните условия**

- да се включва към захранваща мрежа с напрежение, съответсѝ ващо на указаното на типовата табѝла
- да се űлпотрѝбѝва само в рѝчен режим на работа
- да не се űлпотрѝбѝва в експлоазивно опасни среди

Съществени особености на уреда

Клас на електро защита II (двойна изолация) 
Active Touch Control **TE 76-ATC / TE 76P-ATC** (допълнителна защита за работещия в режим на пробиване)
Механичен предпазен съединител
Редуциране на удара на празен ход
Намаляващи вибрациите стр. ръкохватка и дръжка
Бързосменящ се патронник
Система на захват на инструментите TE-Y
Степенчато регулиране на оборотите, електронно и независимо от нагответо
Избор на мощността пълно (II) и на половина (I)
Режими на работа: пробиване и къртене
Заклучване на пусковия ключ в режим на къртене
24 стъпки за налягане на положението на секча
Смазване на предавките и ударната група
Автоматично изключващи четки
Указание за сервис чрез светодиоди
Накляяща се странична ръкохватка
Дълбокомер

Запазено право за технически промени

Уредът е пригоден за следните употреби:

Вид на работа	Необходими инструменти	Работен обхват
Пробиване в бетон, тухла и камък	Свердела с TE-Y накрайник – ударно-пробивни свердела – проходни свердела – ударно-пробивни боркорони	Работен обхват Работен обхват в бетон: Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45– 150 mm
Къртене в бетон, тухла и камък	Шило, секач и каналоклател с TE-Y накрайник	Повърхностно обработване и извършване на проходи
Поставяне на дюбели	Специален инструмент за поставяне на дюбели с TE-Y накрайник	Всички Хилти дюбели, които са за поставяне с TE-Y инструмент
Пробиване в дърво и метал	Патронник 263359 Бързозатягащ патронник 60206 Свердела за дърво и метал с цилиндричен или шестоъстен накрайник	Свердела за дърво Ø 10–32 mm Свердела за метал Ø 10–20 mm
Разбъркване на негорящи разтвори (напр. хоросан)	Патронник 263359 Бързозатягащ патронник 60206 Инструмент за бъркане с цилиндричен или шестоъстен накрайник	Инструмент за разбъркване Ø 80–150 mm

Защита от кражба (опционално TE 76P / TE 76P-ATC)

Като допълнителна опция уредът може да бъде оборудван и с функцията Защита от кражба. Когато уредът е оборудван с тази функция, пускането и ползването може да се извърши само с помощта на съответния ключ за отключване.

Üzembehelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

A használati utasítás mindig a géppel együtt tárolandó!

Ha a gépet átadja másnak, adja oda a használati utasítást is!


Kezelőszervek

1. tokmánya-tesztelő gyűrű
2. üzemmódkapcsoló
3. teljesítményváltó
4. fordulatszám szabályzó kapcsoló
5. a véső üzemmód reteszelőkapcsolója

A gép elemei

6. porvédő sapka
7. tokmánya
8. oldalmarkolat
9. szervizlámpa
10. markolat
11. ütőmű, hajtómű
12. motor
13. adattábla
14. Lopásvédelem kijelzője (opcionális TE 73P / TE 76P-ATC)
15. Lakatjel

1. Általános tudnivalók

 E piktoqramok mindig a biztonság egy fontos elemére utalnak. A használati utasítás ezen részzeit különös gondossággal tartsa be, hogy az esetleg súlyos sérüléseket elkerülje.

 Óvakodjék az áramütéstől!

 Az ábrákhoz tartozó szöveget ilyen számok jelölik. A képes oldalak kihajthatók. Használja egyszerűen a képes és szöveges magyarázatot.

A használati utasítás szövegében "gép" alatt mindig a TE 76 kombikalapácsot értjük.

Tartalomjegyzék

	Oldal
1. Általános tudnivalók	91
2. A gép leírása	91
3. Műszaki adatok	93
4. Biztonságtechnikai útmutató	93
5. Üzembehelyezés	95
6. A gép használata	95
7. Szerszámok és tartozékok	97
8. Ápolás, karbantartás	97
9. Készülékek gyártói garanciája	97
10. Környezetvédelem	98
11. Hibakeresés	99
12. EG-megfelelőségi nyilatkozat	99

2. A gép leírása

A TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC elektropneumatikus ütőművel ellátott, professzionális, halózatról meghajtott fűró- és vésőkalapács.

Szállítási terjedelem: gép, használati utasítás, 50 ml zsír, tisztítókendő, szállítókoszter.

 **Minden esetben tudnia kell, hogy:**

- a gép kizárólag az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségen üzemeltethető,
- kizárólag kézben tartva szabad használni,
- robbanásveszélyes környezetben használatát tilos!

3. Технически данни

	TE 76 / TE 76-ATC		TE 76P / TE 76P-ATC			
	Консумирана Мощност	1300 W / 1300 W	1300 W / 1300 W	1400 W / 1400 W	1400 W / 1400 W	1400 W / 1400 W
Захранващо Напрежение *	110 V	120 V	230 V	240 V	110 V	120 V
Ток на консумация *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A
Честота на захранващото напрежение Термо на уреда	50-60 Hz		TE 76 / TE 76P	7,0 kg	TE 76-ATC / TE 76P-ATC	7,9 kg
Размери (Дължина × височина × ширина):	TE 76 / TE 76P		497 x 261 x 115 mm	TE 76-ATC / TE 76P-ATC	510 x 288 x 115 mm	
Минимална отдалеченост на отвора от стената	38 mm					
Оборотите	II = 0-282 U/min I = 0-200 U/min					
Скорост на пробиване в средно твърд бетон В 35	Ø 20 mm: 360 mm/min Ø 25 mm: 290 mm/min Ø 32 mm: 180 mm/min					
Производителност при къртене в средно твърд бетон В 35	575 cm ³ /min					
Защита от кражба (theft Protection System) с фирмена карта и ключ за отключване TPS-K	опционално TE 76P / TE 76P-ATC					

Информация за шума и вибрациите (измерени по EN 60745):

Типово ниво на шумовата мощност по крива A (L _{WA}):	101 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите – по крива A (L _{PA}):	92 dB (A)
Да се ползват антифони!	
За посочените нива на звука, съгласно EN60745, толерансът е 3dB.	
Типова измерена стойност на вибрациите на Ръкохватките:	TE 76 / TE 76P: 8 m/s ² TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s ²

* Уредът се предлага за различни захранващи напрежения. Стойностите на захранващото напрежение и на тока на консумация на Вашия уред са отразени на типова табела.

Информация за потребителите съгласно EN 61000-3-1-1: Първоначалното прокуане предизвиква за кратко време спад на напрежението. Това може да предизвика при неблагоприятни условия на захранващата мрежа до увреждане на други уреди. При импеданс на захранващата мрежа < 0,15 ома не се получават подобни смущения.

4. Техника на безопасност



4.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин "електронен инструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електрически инструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електрически инструменти (без захранващ кабел).

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТАЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

4.1.1 Работно място

- Поддържайте работното си място чисто и поддържано. Безпорядък и недостигащото осветление могат да доведат до злополука.
- Не работете с електричния инструмент във взривоопасна среда, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа в електричните инструменти се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- Дръжте деца и странични лица на безопасна разстояние, докато работите с електричния инструмент. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да започне контрола над електричния инструмент.


4.1.2 Безопасност при работа с електрични инструменти

- Щепселът на електричния инструмент трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на контактите на щепсела. Когато работите със захранвани електрорудни, не използвайте адаптери за щепсела. Позоваването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електричния инструмент от дъжд и влага. Проникването на вода в електричния инструмент повишава опасността от токов удар.





- d) Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, например не носете електроинструмента и не го изключвайте от контакта, като го държите за кабела. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, долгир до остри ръбове или до подвижни звената на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

4.1.3 Безопасен начин на работа

- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави плътностворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозащитители (антисони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от зглопулка.
- c) Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прехвърляч е в положение "изключено". Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прехвърляч или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от зглопулка.
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощни инструменти, забравени на въртало се звено, може да причини травми.
- e) Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звената на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увалени от въртящите се звената.
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделяния се при работа прах.
- 4.1.4 Гржиливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и

- по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на нагряване.
- b) Не използвайте електроинструмент, който не прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Преди промяна на настройките на електроинструмента, преди замяна на работни инструменти и допълнителни приспособления, както и при продължително неизползване на електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) Поддържайте електроинструментите си гржиливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от зглопулките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре затпени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите и процедурите, предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от зглопулка.
- 4.1.5 Поддържане
- a) Ремонтьор на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- 4.2 Специфични за уреда указания за безопасност
- 
- Общите указания за безопасност на електроуредите съдържат всички спецификации за продукта, указания за описаните в настоящото ръководство за експлоатация уреди. Указанията под точка (4.1.3 d, g) не се отнасят за тези уреди.
- 4.2.1 Безопасен начин на работа
- a) Носете антифони. Въздействието на силен шум може да предизвика загуба на слуха.

11. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstráňování
přístroj se nerozbehá	přerušené síťové napětí	připojit jiný elektrický přístroj zkontrolovat funkci přístroje
vadný síťový přívod nebo vadný vypínač	vadný síťový přívod nebo vadný vypínač	kontrola elektro-odborníkem zástrčka a případná výměna kontrola a případná výměna elektro-odborníkem
Nářadí se nerozbehne a kontrolka bliká žlutě.	Inicializace elektroniky probíhá (cca až 4 sekundy od zasunutí zástrčky) nebo je aktivováno elektronické blokování rozběhu po vypnutí v napájení.	Nářadí vypněte a opět zapněte.
žádný příklep	příliš studený přístroj	zahřát přístroj na minimální provozní teplotu, viz uvádění do provozu
přístroj nemá plný výkon	prodlužovací kabel má příliš malý průřez	použít prodlužovací kabel s dostatečným průřezem viz uvádění do provozu
přepínač výkonu v poloze I	přepínač výkonu v poloze I	přepínač výkonu přepnout do polohy II 
vypínač není stisknut až na doraz	vypínač není stisknut až na doraz	stisknout až na doraz
funkční přepínač není v zajištěné poloze 	funkční přepínač při zastaveném přístroji polohy 	3
zajišťovací pouzdro nástroje není staženo	zajišťovací pouzdro nástroje není staženo	pouzdro stáhnout až na doraz a nástroj vyjmout
poststranní rukojeť není správně nasazena nebo se posunula	poststranní rukojeť není správně nasazena nebo se posunula	uvolnit poststranní rukojeť a správně nasadit tak aby upínací pásek i poststranní rukojeť zaskočily do drážky vymezující správnou polohu 

12. Prohlášení o shodě EG

Označení: Vřetecí kladivo
TE 76 / TE 76P /
TE 76-ATC / TE 76P-ATC

Typové označení: TE 76-ATC / TE 76P-ATC

Rok konstrukce: 1999

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004



Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools 3, Accessories
08/2004

Пробиване

Начин на работа
Освобождаване на уреда (Защита от кражба)
(опционално – не е предвидено за всички варианти)




Подобна информация за активирането и използването на функцията Защита от кражба ще намерите в ръководството за експлоатация в Защита от кражба.

1. Включете щепсела на уреда в контакта. Жълтата лампа за защита от кражба мига. Сега уредът е готов да приеме сигнала от ключа за отключване.
2. Поставете ключа за отключване директно върху символа за ключ. Щом жълтата лампа за защита от кражба изгасне, уредът е отключен.

-УКАЗАНИЕ-

При прекъсване на токозахранването например при смяна на работното място, работоспособността на уреда се загубва за около 20 минути. При по-продължително прекъсване уредът трябва отново да се отключи с ключа.

Пробиване с удар

- a) Поставете средлото в патронника
- b) Завертете превключвателя на функциите в положение пробиване с удар (), докато превключвателят се фиксира **8**.
- c) Поставете желаната мощност, II = пълна, I = на половина
- d) При пробиване в чулпва основа (напр. кухи тухли) е за предпочитане да се работи с на половина мощност. По този начин качеството на отвора е по-добро.
- e) Завертете страничната ръкохватка в желаното положение. Уверете се, че тя е монтирана правилно и надежно затегната **3**.
- e) Включете щекера в контакта.
- f) Поставете уреда със средлото на желаното място за пробиване и бавно натиснете пусковия ключ. Работете на по-ниски обороти, докато средлото се самоцентрира в отвора.
- g) Натиснете пусковия ключ до край, за да продължите работа на пълна (в зависимост от избраната) мощност. При пробиване на проходи, се препоръчва, малко преди завършване на прохода да се редуцира мощността. По този начин се намаляват разкъсванията на края на отвора.

Active Torque Control (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)

Уредът TE 76-ATC / TE 76P-ATC е оборудван и с една допълнителна към предпазния съединител система **Active Torque Control**. Тази система е една допълнителна защита в режим на пробиване, чрез автоматично изключване на въртенето, при неконтролирано завъртане на уреда по оста на средлото, като напр. при заклипяване на средлото в арматура или при неочаквано закътане на средлото.

След като АТС-системата е задействала, уредът се пуска отново в режим на работа, като кусковия ключ се освободи и отново се натисне. След като моторът е спрял да се върти, шраването синхализира, че уредът е отново готов за работа).

Избирайте винаги работната позиция така, че уредът да може свободно да се завърти в посока обратна на часовниковата стрелка (погледнато от страна на работещия). Ако това е не възможно, АТС не може да реагира.


Пробиване с дълбокомер (допълн. принадлежност)
За пробиване на дупки с определена дълбочина, се препоръчва използването на дълбокомер. За да се намали вероятността от пробиване под наклон и за да може лесно да се нагласи желаната дълбочина, дълбокомерът е извит в началото **12**.

Монтаж **11**: Поставете дълбокомера върху горната част на уреда така, че двете му позициониращи скоби да влезнат в двете горни скосения на отворите за винчета на уреда. Пажнете ограничителната шанга отпред назад в дълбокомера със извитата част напред.

Нагласяване на дълбочината на пробиване **12**: Плъзнете ограничителната шанга по посока на отвора. Завертете предния и краи на разстояние около 10 мм от средлото и я затегнете с винта.

След работа, сваляте дълбокомера и го поставяте в транспортния куфар.

Пробиване без удар

Пробиването без удар е възможно само с патронници със специален накрайник. Хитли има в своята програма такива патронници. Бърозатягащи патронник например може да се използва за захващане и пробиване без удар на средла за дърво или стомана с цилиндрични накрайници. При това превключвателят на функциите трябва да бъде в положение () пробиване с удар.

Къртене

Секачът може да бъде завъртан на 24 различни положения и фиксиран. По този начин с него може винаги да се работи в оптимално положение.

- a) Поставете инструмента в патронника
- b) Поставете превключвателя на функциите в положение къртене **9**.
- c) Чрез завъртане на патронника, изберете желаното положение за работа на инструмента **13**. Завертете превключвателя на функциите в положение къртене **9**.
- d) Поставете желаната мощност, II = пълна, I = на половина
- e) При работа в чулпва основа (напр. кухи тухли) и при повърхносни разкъсвания, е за предпочитане да се работи с на половина мощност.
- e) Завертете страничната ръкохватка в желаното положение. Уверете се, че тя е монтирана правилно и надежно затегната **3**. Вие можете да хванете уреда и за грифа на патронника.

8. Чистене и поддръжка

Чистене

Външни кърти са изработени с нарязващи остриета и имат остри ръбове, които могат да повредят дрехите или кожата. Рукосветът трябва да се почиства с мека влажна кърпа. За почистване на ръбове използвайте мека влажна кърпа.



Провиделните чистете външната страна на машината с подходящи средства. Чистенето на външната страна на машината е необходимо за поддържане на работоспособността на машината. Чистенето на външната страна на машината е необходимо за поддържане на работоспособността на машината.



Никой не трябва да използва машината за други цели. Машината е предназначена за почистване на външната страна на машината.

Провиделните чистете външната страна на машината с подходящи средства. Чистенето на външната страна на машината е необходимо за поддържане на работоспособността на машината. Чистенето на външната страна на машината е необходимо за поддържане на работоспособността на машината.

Чистете така и вътрешните части. Чистенето на външната страна на машината е необходимо за поддържане на работоспособността на машината.

Поддръжка, индикация за повреда на сервисна служба




Провиделните контролирайте, zda nejsou poškozeny vnější části stroje a zda všechny ovládací prvky vykazují správnou funkci. Nikdy stroj nepoužívejte, pokud by některé jeho části byly poškozeny nebo pokud by některé jeho ovládací prvky nevykazovaly správnou funkci. Stroj si nechte opravit v servisním středisku Hilti.

Строй obsahuje indikátor požadavku na servisní zásah **10**. **Indikace svítil:** Uhlíkové kartáčky dosáhly konce své životnosti, přístroj může být používán ještě asi 8 hodin po rozsvícení indikátoru, dokud stroj nebude automaticky vypnut. Stroj proto předávejte do servisního střediska Hilti včas, aby byla vždy zaručena jeho připravenost k použití.

Indikace bílka: V stroji došlo k elektrické závadě a je proto automaticky vypnut. Stroj předejte do opravy servisním střediskem Hilti.

Čerpený posuvný přerpač umístěný v lukovitém nadstavci musí být čistěný posuvný přerpač, umístěný nad vypínačem, vždy posuť do levé polohy. Jinak by se mohl vypínač neomyšlně aretovat v zapnuté poloze.

11 Pokud nechcete sekát s trvale zapnutým přístrojem, musí být čerpený posuvný přerpač, umístěný nad vypínačem, vždy posuť do levé polohy. Jinak by se mohl vypínač neomyšlně aretovat v zapnuté poloze.

12 Nikdy neměřte polohu funkčního přerpače **9** při běžícím motoru. Při sekání musí být funkční přerpač vždy v zajištěné poloze pro sekání ().

Při sekání nikdy nepoužívejte do pokladu při stále a němém poloze sekáče, aby sekáč v úzké drážce v pokladu neuvázl. Nikdy nepoužívejte sekáč jako páčidlo k násilnému vytažení materiálu, protože by se stroj mohl poškodit. Nejvyšší výkon při odebrání materiálu se dosáhne, pokud je sekáč veden pod tupým úhlem směrem od okraje k nejvíce položenému místu **13**.

7. Nástroje a příslušenství

Používejte pouze nástroje s uvedenými stopkami TE-Y **9**.

Stroje Hilti jsou navrženy s nástroji Hilti příslušnými tak, že tvoří jeden sladký celek. Nejvyšší výkon a nejdéle životnost proto dosáhnete, jestliže budete současně s tímto strojem používat také nástroje Hilti. K dispozici je rozsáhlý program nástrojů a příslušenství pro systém

TE-Y **9**. Nejbližší nástroje pro příklepové vrtání a pro sekání jsou umístěny na vnitřní straně příslušného kufříku. Nabízíme celý program i se zjištěním současného prodejního katalogu Hilti.

Pokud byste potřebovali nástroje, které nejsou obsaženy ve standardním programu, obraťte se na zákaznickou službu Hilti nebo na Vašeho prodejního poradce Hilti. Hilti nabízí rozsáhlý program speciálních nástrojů v profesionální kvalitě.

13 Nástroje pravidelně kontrolujte a včas je vyměňujte. Poškození i ebo větší opotřebení upínací stopky může způsobit i následné poškození stroje. Vylomené segmenty z tvrdokovu na vrtech nástrojů mohou způsobit změnu průměru vrtaných otvorů a tím ovlivnit jejich vhodnost pro kotvení úchytů!

Sakáče Hilti s vysokou jakostí si mohou zákazníci velmi snadno sami znovu natosit. Váš obchodní zástupce Hilti Vám s potřebným poskytně podrobnější pokyny.

Dodržíte prosím pokyny týkající se čišění a údržby uvedené v následujících odstavcích.

(Vолките не пери к диспозици и вшех provedeni)



Дайши подробнейши информации к активации а použitи ochrany proti kraděži najdeáte v návodu k obsluze "Ochrana proti kraděži".

1. Zastřete střovou zástřku nářadí до zásuvky. Žlutá kontrolka ochrany proti kraděži bliká. Nářadí je nyní připraveno pro přímé signály з активациho klíče.

2. Přilože aktivaciní klíč dříve na symbol zámky. Jakmile žlutá kontrolka ochrany proti kraděži zhasne, nářadí je odblokováno.

-UZOPORNĚNÍ-

Je-li přerušen přívod proudů, např. při změně pracoviště, zůstane připravenost nářadí к provozu zachována po dobu cca 20 minut. Při delším přerušení se nářadí musí odblokovat aktivaciním klíčem.

Vtáři s příklepem

a) Do skřičidla uпрте vtáček.

b) Přerinač funkci nastavte до polohy přiklepeného vtáři (), tak, aby zasakoiл до zajištěné polohy **3**.

c) Nastavte požadovaný výkon vtáři: II = plný výkon, I = polooviční výkon **10**. Při práci na křehkém či drobném podkladu (např. děrování stihly) může být pro dosažení vyšší kvality vyvrtáních otvorů vhodnější používat polooviční výkon.

d) Natočte postranní rukojeť до požadované polohy. Zkontrolujte její správné nasazení a řádné dotažení.

e) Střovou zástřku zapojte до zásuvky.

f) Stroј s uпрnutým vtáčkem nasadte na požadované místo vtáři а romadu tiskněte vupřnač. Pokud se vtáček ve vrtaném otvoru sam nevystředí, pracujte s nízkými otáčkami.

g) Vupřnač stiskněte napřnou a pokračujte в práci s plnou hodnotou nastaveného výkonу. Při práci zовоу vtáři může být vhodné krátce před proražením výkon snížit, aby se snížil rozsah odřazené omčky.

Aktivní řízení točivého momentu

(TE 76-ATC / TE 76P-ATG)

Stroj TE 76-ATC / TE 76P-ATG je navíc к mechanické spojce omezující točivý moment vybaven ještě systémem aktivního řízení točivého momentu Active Torque Control. Tento systém nabízí při vtáři přidatnou ochrany obsluze tím, že rychle vupřne pohon, pokud by mohlo nekontrolovatně otáčet stroje около podélné osy vtáčky, což se může přihodit při uzavřutí vtáčky в zelezobetonu o využití nebo při neúplnějším vzřížení vtáčky.

Po aktivování systému ATC se stroj uvede znovu до činnosti tak, že se vupřnač nejdříve udrže uvořni, motor se poměrně úplně zastaví а vupřnač se znovu stiskne. (Při přípravosti přístroje je signalizována zvukovým signálem).

Zvoľte si vždy takovou pracovní poloһу, v níž by se stroj mohl volně otáčet ve směru proti směru otáčení hodlinovouh

ručiček (z hlediska obsluhujícího pracovníka) **3**. Pokud to není možné, nemůže se systém ATC uпрniti.

Vtáři s houbkovým dorazem (zvláště přislušenstv)
Pro vtáři otvorů s přesnou houbkou dorazní zúžením použít houbkový doraz. Aby se snížily nepřesnosti způsobené šikmým držáním stroje а také vzhledem ke snadnějšímu nastavení houbkového dorazu je konec dorazové tyčky vymřutý. **12**

Uprvení houbkového dorazu **12**: Houbkový doraz nasadte na horní straně stroje tak, aby oba výstupy udrčičci poloһу dorazu zasakoiһy до odporudáčicіh profiluри в štoubě křuty stroje. Houbkový doraz přiláče к stroji tak, aby до zajištěné poloһу na křutu stroje zasakoiһy také oba zadní držáky. Dorazovou tyčku zasuňte до sestavy houbkového dorazu tak, že její výmřutý konec bude směřovat dorředu.

Nastavení houbky vtáři **12**: Dorazovou tyčku nastavte na požadovanou houbku vtáři, její přední konec natočte tak, aby byl od vtáčky vzdálen asi 10 mm, а zajišťete stavěcím štoublem.

Po použití houbkovу doraz opřete stroje sejměte а ulože до přislušovného kufříku.

Vtáři bez příklepu

Vtáři bez příklepu je možné za použití nástrojů se zvláštní uпрnač štorkou, které také nabízí nástrojový program Niti. Do uпрnolupřnaciho skřičidla lze uпрnut např. vtáčky до dřeva nebo vtáčky до osceí s válcovou štorkou, které sou uрčenу pro vtáři bez příklepu. Přerinač funkci musí být přitom v zajištěné poloһe pro příklepové vtáři ()

Sekáni

Sekáč může být ve stroji zajištěн ve 24 půlruhу poloһách odlišujících se odlišným natočením, takže ploché а tvarové sekáče lze vždy používat в nejvhodnější pracovní poloһe.

a) Sekáč vlože до skřičidla.

b) Přerinač funkci nastavte до střední poloһу **3**.

c) Požadovanou poloһу sekáče nastavte natočením skřičidla **12**. Po nastavení poloһу sekáče natoče přerinač funkci до zajištěné poloһу pro sekání (). **3**

d) Nastavte požadovaný výkon sekání, II = plný výkon, I = polooviční výkon **10**. Při práci na křehkém podkladu (např. dře sílny) а při opracovávaní rovchů remřic je vhodné používat polooviční výkon.

e) Postranní rukojeť natočte до požadované poloһу. Zkontrolujte její správné nasazení а řádné dotažení **3**. Přístroj lze také uпрniti za reipnou část skřičidla.

f) Střovou příwod zapojte до zásuvky.

g) Stroј nasadte sekáčem на požadované pracovní místo. Při přesné práci tiskněte vupřnač romadu, aby se předěše skřičidlový sekáče.

h) Při přímém stavětu vupřnače bude stroj pracovat s plným předem nastaveným výkonem.

i) Vupřnač může být při sekání zajištěн в zapřnuč poloһe **12**. K zajištění poloһу zцеale stisknutím vupřnače posuňte

f) Vločete секеча в контакта.

g) Postavete уреда с инструмента на желаното място за кръглене. За по-прецизна работа, натиснете бяно пусккияв ключ, за да се избегнат преплъзгвания на инструмента.

h) Натиснете пусковия ключ до край, за да продължите работа на пълна (в зависимост от кабарната) мощност. По избор, пусковия ключ в режим на кръглене може да бъде застопорен **12**. За да постигнете това, натиснете на дясно червенния плъзгач в горната част на дръжката над пусковия ключ и натиснете пусковия ключ до край. По този начин уреда е включен в режим на непрекъсната работа. За да изключите, натиснете обратно червенния плъзгач на ляво, за да го върнете в изходно положение.

Когато не желаете да работите в режим на продължително кръглене, дръжте винаги червенния плъзгач в горната част на дръжката над пусковия ключ в лява позиция. В противен случай е възможно пусковия ключ да се заключи в режим на кръглене.

Никогане задействайте преклочвателния функционалност **3** по време на работа. В режим на кръглене преклочвателният трябва винаги да е застопорен на позиция кръглене ().

По време на кръглене, никогане забивайте шилото продължително време на едно и също място, защото инструментът може да загрее. Никогане разкъсвайте материал с със сила, както със щанга. По този начин уреда може да бъде повреден. Максимална продължителност при кръглене се постига, когато инструментът е под наклон с 45 градуса и работи на основата и най-дълбоката точка на разкъгване **15**.

7. Инструменти и принадлежності

Използвайте инструменти само с ТЕ-У накрайник **3**.

Хилти уредите са оптимизирани като система с Хилти инструменти. Все ще постигнете най-висока производителност и най-дълъг живот, само когато употребявате този уред с Хилти инструменти. Хилти има една широка програма от инструменти и принадлежності за ТЕ-У системата **3**. Най-важните инструменти за ударно пробиване и къртене Все ще намерите от външната страна на транспортния куфер. Цялата програма от инструменти, можете да я намерите в актуалния Хилти производствен каталог.

Ако инструмента, от който Все се нуждаете, го няма в стандартната програма, обърнете се към отдела за клиентско обслужване на Хилти или към Вашия търговско-технически консултант. Хилти има и една широка допълнителна програма от инструменти с високо професионално качество.

Проверявайте редовно Вашите инструменти и своевременно ги подменяйте. Наравняванията и

прекомерното износване на накрайниците на инструментите, могат да предизвикат уреджания и на Вашия уред. Отчупените твърди метални частици от инструментата могат да предизвикат промени на сечението на отвора и с това да повлияе на способността на дробиле. Все можете сами да обработвате високочестотните Хилти инструменти за кръглене. Вашият търговско-технически консултант с удоволствие ще Ви предостави ръководство за извършване на тази дейност.

Спазвайте указанията за поддръжка на Вашите инструменти, отразени в следващата глава.

8. Поддръжка и профилантика

Поддръжка

Външния кожух на уреда е от удароустойчив материал. Части от ръкохватката, прехоодителната капанчка и кабелната втулка са от материал - еластомер.

Почистявайте редовно външните части на уреда с леко навлажнена кърпа. При почистване не използвайте пулверизатори, пароструйки или течаща вода! С това може да нарушите електрическата защита на уреда. Почистявайте винаги дръжките на уреда от масло и прес. Не използвайте електрически почистващи материали.

Никогане не включвайте уреда при заплушени охладителни отвори! Почистявайте отворите внимателно със суха четка. Внимавайте да не попадне чуждо парче във вътрешността на уреда.

Почиствайте редовно прахообразителната капанчка на патронника с чиста и суха кърпа. Изберете внимателно улпъченията и ги смазвайте леко със Хилти-смазка. **Задължително подменете прахообразителната капанчка ако има нарушение на уплътненията и**. Поддръжнете една отверка странично под прахообразителната капанчка и я издръпайте напред. Почистете леглото и поставете новата капанчка. Натиснете я силно докато щракне.

Грижете се също и за Вашите инструменти. Отстранявайте наслоилия се боклук и защитавайте повърхността на Вашия инструмент от корозия, чрез забърсване с леко напоена с масло кърпа. Поддръжките накрайниците винаги чисти и леко смазани.

Индикатор за сервис

Проверявайте редовно за наранявания всички външни разположени части и за безупречното функциониране на обслужващите елементи. Никогане включвайте уреда ако има наранени части или обслужващите елементи, които не функционират безпречно. Ако това се случи, занесете уреда на ремонт в Хилти сервис.

Уредът има индикатор за сервис **10**.

Индикаторът свети: Значи, че четките на електромотора вече са износени. Около 8 часа, след първоначалното светване на индикаторът, с уреда може да се продължи да се работи, докато автоматичното изключване не се задейства. Занесете своевременно Вашия уред в Хилти сервис, за да бъде винти готов за работа.

Индикаторът мига: Има на лице електрически дефект. Уредът се изключва автоматично от режим на работа. Занесете Вашия уред за ремонт в Хилти сервис.

9. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални компоненти, резервни части и принадлежности на Хилти.

10. Унищожаване и предаване за вторични суровини



Отпадъците да се рециклират

Уредите на Хилти в по-голямата си част са произведени от материална употреба. Предпоставка за многократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В много страни Хилти е готова след оценка да изкупи обратно Вашия стар уред. Политайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти търговско-технически консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно износените електрически и електронни уреди и отразаването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за отпазване на околната среда.

b) **Правилно контролирайте** приwodен пистроје а при пошкодени дайте опрaвн улaвaнaм oдoмникeм. **Правилно контролирайте** прoдлужoвaчн кaбeлa а в прaпaдe пошкoдeни вa вымeнeтe. **Естeтe сe при прaцe пошкoдe ситoвoгo нeбo прoдлужoвaчн кaбeл, нe смeтe сe кaбeлa дoтaкaт. Вытaгнeтe ситoвoгo зaстрeкy зe зaсyвкy. Пoшкoзeнe прoпoлoвaчн a прoдлужoвaчн кaбeлa прeдстaвлявaт нeбeзпeчeн yрaзy eлeктрeкeм прoцeдeм.**

4.2.4 Прaцoвнe стoянe

a) **Зaстeтe дoбрe oсвeтлeннe прaцoвнe стoянe.**
b) **Дoбeйтe нa дoбрe вeтрaннe прaцoвнe стoянe.** **Высoкe прaшнoст мoжe нa шпaтнe вeтрaнeм прaцoвнe стoянe зaвнeтe oшкoзeннe зрaвнe.**

4.2.5 Oсoбннe oчрaннe пoмoккy

Oбслyжa кaкoж o oсoзy, ктeрe сe здржyтe в блнзкoстн, мyст бeгeм прoзoвoвaннe прнстрoжe пoлзoвaт вгoднe oчрaннe брeлe, oчрaннoу пeчлy, oчрaннa слyчy, oчрaннe рyкaвцe, a кдвz нeпoлзoвaтe oдсaвaннe прaчy, пoлзoвaтe лeгкy прнстрoжe нa oчрaннa oдчaчaчe слeст.



Пoлзoвaтe oчрaннa oчн



Пoлзoвaтe oчрaннoу прнблy



Пoлзoвaтe oчрaннe слyчy



Пoлзoвaтe oчрaннe рyкaвцe



Пoлзoвaтe oдчaчaчe рoшкy

Влoжeннe нaстрoжe

a) **К oчрaннe прoтн нeумнслнeмy зaпнтн стрoжe oдпoлжe ситoвo прнвoд зe зaсyвкy.**

b) **Зкoнтрoлнeтe, зoдa вe упннaчн стoпкa нaстрoжe чнстa a с рнтнoу врсвoу тyкy, прaпaднe oчнстeтe a нaрeстe врсвкнчкy тyкy.** **Зкoнтрoлнeтe чнстoтy тeсннчн мaнeжe прaчoвeгo крyтy, прaпaднe нe oтрeтe. Дoбeйтe, aбы o внтрннo прoстoрy склнчлa нeвнклa вртнa oтt. Прн пошкoзeннe тeсннчe мaнeжe мyст бeт прeчoвoу крyт бeзпoдмнeчнe вымeнeн, внз oдстaвeц «Чнстeннe a yдрзбa».**

c) **Нaстрoжe влoжeтe дo склнчлa a прн лeгкeм тлaкy нe oтaчeйтe, дoкyд нeзaскoчнe дo вoднчe слeдeтe.**
d) **Нaстрoжe нe мoжe зaтeчeтe нe oтсклнчлa, дoкyд слyшeтe нe зaскoчнe дo зaстeтeнe пoлoжe. Зaстeтeннe зкoнтрoлнeтe тaнeм зa нaстрoжe **6**.**

Вымeнeннe нaстрoжe

a) **К oчрaннe прoтн нeумнслнeмy зaпнтн стрoжe oдпoлжe ситoвo прнвoд зe зaсyвкy.**

b) **Зaстeтeннe пoлзoвaтe склнчлa стaгнeтe дoзoдa a нaстрoжe высурнeтe з прнстрoжe **7**.**



Пoлзoвaтe oчрaннe прaцoвннe рyкaвцe. Пo чeлeшeм пoлзoвaннe мyжe бeт нaстрoжe вeлнe рoркy.

Вртaннe

Прoзoв

Актнвaчe нaрaднe (oчрaннa прoтн крaдeжe)

3. Technické údaje

	TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC				
	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W
Jmenovitý výkon	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W
Jmenovitý napájecí napětí *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	230 V
Jmenovitý odebraný proud *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A	6,8 A
Kmitočet napájecí sítě	50–60 Hz								
Hmotnost stroje	TE 76 / TE 76P				7,0 kg				
	TE 76-ATC / TE 76P-ATC				7,9 kg				
Rozměry (délka×výška×šířka)	TE 76 / TE 76P				497 x 261 x 115 mm				
	TE 76-ATC / TE 76P-ATC				510 x 288 x 115 mm				
Minimální vzdálenost vrtaného otvoru od stěny	38 mm								
Ořádky	II = 0–282 ot./min. I = 0–200 ot./min.								
Rend	20 mm dia.: 360 mm/min								
	25 mm dia.: 290 mm/min								
	32 mm dia.: 180 mm/min								
Charakteristický vrtací výkon ve středně tvrdém betonu B35	575 cm ³ /min								
Ochrana proti krádeži TPS (Theft Protection System) s kartou (Company Card, Company Remote) a aktivacím klíčem TPS-K	volitelné TE 76P / TE 76P-ATC								

Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle normy EN 60745):

Typická hladina akustického výkonu

vyhodnocená podle křivky A (L_{WA}):

101 dB (A)

Typická hladina akustického tlaku vyhodnocená podle křivky A (L_{PA}):

92 dB (A)

Použijte ochranu sluchu!

Pro uvedenou hladinu hluku podle EN60745 čínní nejistota 3dB.

Typická vyhodnocená vibrace na rukojetích:

TE 76 / TE 76P: 8 m/s²

TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

*** Stroj se dodává pro různá síťová napětí. Jmenovité síťové napětí a jmenovitý odebraný proud Vašeho stroje je uveden na typovém štítku stroje.**

Uživatelská informace EN 61000-3-11: Při zapínání přístroje dochází ke krátkodobému poklesu síťového napětí a při nevhodných podmínkách elektrické napájecí sítě může být narušena činnost ostatních přístrojů. Pokud je impedance elektrické napájecí sítě menší než 0,15 ohmů, nemělo by se rušení projevovat.



4. Bezpečnostní pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy

POZOR! Čtěte všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem Nelektronářství se vztahuje na elektronářství provozované na el. síti (s přípojovacími kabely) a na elektronářství provozované na baterii (bez přípojovacího kabelu).

TYTO PŘEDPISY DOBRĚ USCHOVEJTE.

4.1.1 Pracovní místo

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Neporádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářství vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.**


c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářství daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozplynění můžete ztratit kontrolu nad strojem.**

4.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Přípojovací zástrčka stroje musí ilcovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.**

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše**

Hlavní charakteristické vlastnosti přístroje

Stroj elektrické třídy II (dvojitá ochranná izolace) 
Aktivní řízení otáčivého momentu TE76-ATC/TE76P-ATC
(přídavná ochrana obsluhy při vrátání)
Mechanická bezpečnostní spojka omezující otáčivý moment
Tlumění úderů naprázdno
Rukojeť a postranní rukojeť v antivibračním provedení
Rychloupínací nástrojové sklíčidlo
Systém pro zásuvné nástroje TE-Y
Plynulé elektronické řízení otáček bez závislosti na zátěži
Přepínač výkonu pro plný (II) a poloviční (I) výkon

Provozní režim vrátání a sekání
Aretace vypínače při sekání
Sekáč nastavitelný do 24 poloh
Převodový a úderový mechanismus má trvalou olejovou mazací náplň
Uhlíkové kartáčky s automatickým odpojením
Světelná indikace nezdytlosti servisního zásahu
Postranní rukojeť otočná v rozsahu 360°
Vysuvný hloubkový doraz (volitelný doplněk)

Technické změny vyhrazeny.

Stroje určen pro následující činnosti:

Činnost	Příběrné nástroje	Pracovní rozsah
Vrátání do betonu, zdíva	Vrtačky se stopkou TE-Y – příklepové vrtačky – průtlomové vrtačky – příklepové vrtačí korunky	Vrtačí rozsah Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Sekání do betonu, zdiva Opracovávání povrchů a do přírodních kamene práce	Špičatý, plochý a tvarové sekáče s upínací stopkou TE-Y	
Vsazování kotev Hilti	Vrtačky a adaptéry s upínací stopkou TE-Y	Všechny kotvy Hilti
Vrátání do dřeva a kovu	Dřzák sklíčidla 263359 Rychloupínací sklíčidlo 60208/6 Vrtačky do dřeva nebo do kovu s válcovou nebo 6ti hrannou stopkou	Vrtačky do dřeva Ø 10–32 mm Vrtačky do dřeva Ø 10–20 mm
Míchání nehořlavých materiálů, např. malty	Dřzák sklíčidla 263359 Rychloupínací sklíčidlo 60208/6 Míchací nástroje s válcovou nebo 6ti hrannou stopkou	Míchací nástroje, Ø 80–150 mm

Ochrana proti krádeži (volitelné TE 76P / TE 76P-ATC)

Nářadí může být volitelně vybaveno funkcí "ochrany proti krádeži". Jestliže je nářadí vybaveno touto funkcí, může být odblokováno a provozováno jen s příslušným aktivním klíčem.

Uputu za uporabu obvezno pročitajte prije uporabe.

Uputu za uporabu uvijek držite uz stroj.

Stroj davajte drugim osobama samo zajedno s Uputom za uporabu.

Elementi posluživanja

- 1 Blokada alata
- 2 Preklonik funkcija
- 3 Selektorski prekidač snage
- 4 Upravljačka sklopka
- 5 Blokada funkcije sjecanja

Sastavni dijelovi stroja

- 6 Poklopac za zaštitu od prašine
- 7 Prihvat alata
- 8 Bočni rukohvat
- 9 Indikator vremena servisa
- 10 Rukohvat
- 11 Udarni mehanizam
- 12 Motor
- 13 Napisna pločica
- 14 Zaštita od krađe (opciona TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Simbol ključanice

Sadržaj

Sadržaj	Stranica
1. Opće upute	31
2. Opis	31
3. Tehnički podaci	33
4. Upute za siguran rad	33
5. Stanjvanje stroja u pogon	35
6. Posluživanje	35
7. Alati i pribor	37
8. Čišćenje i održavanje	37
9. Jamstvo proizvođača o strojevima	37
10. Zbrinjavanje otpada	38
11. Utvrdjivanje kvarova	38
12. Deklaracija o konformnosti EG	39

1. Opće upute

 U Uputu za uporabu ovaj simbol označava iznimno važne naputke za siguran rad. Uvijek ih primjenjujte, jer u suprotnom može doći do teških povreda.

 Pozor: opasnost od visokog napona.

 Brojevi uvijek skreću pažnju na slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim otvornim stranicama. Kod proučavanja Uputa uvijek ih držite otvorene.

Riječ «stroj» u tekstu uvijek znači električni stroj koji je predmet ove Upute.

2. Opis


TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC je kombinacija električne bušilice i čekića s pneumatskim udarnim mehanizmom, namijenjena profesionalnoj uporabi.

U sadržaj isporuke spada: stroj, Uputa za uporabu, 50 ml masti, krpica za čišćenje i transportni kovčeg.

 **Pri radu sa strojem valja se uvijek pridržavati sljedećih uvjeta:**

- stroj priključiti na mrežu izmjeničnog napona koji je označen na napisnoj pločici
- stroj pri radu voditi isključivo rukom,
- ne raditi strojem u okolini ugroženoj od eksplozije.

Bitne karakteristike stroja

Il razred električne zaštite (dvostruka zaštitna izolacija) .
Kontrola zakretnog momenta TE76-ATC / TE76P-ATC (dopunska zaštita rukovaoaca pri bušenju).

Mehanička spojka za ograničavanje zakretnog momenta. Prigušivanje jalovih udara.

Prigušivanje vibracija u oba rukohvata.

Brzozmjenjivi prihvat alata.

Alati u TE-Y sustavu.

Bestepeana elektronička regulacija broja okretaja, neovisna o opterećenju.

Selektorski prekidač za punu snagu (II) i pola (I) snage.

Način rada bušenje i sječenje.

Blokada upravljačke sklopke u načinu rada sječenja.

24 regulacije položaja sjekača.

Podmazivanje motora i udarnog mehanizma uljem.

Ugljene četke s automatskim isključivanjem.

Svjedlosni indikator vremena servisa.

Zakretni bočni rukohvat

Natični graničnik dubine bušenja (opcija).

Priloženo pravo tehničkih promjena.

Zaštita od krađe (opcija TE 76P / TE 76P-ATC)

Stroj može opcionalno biti opremljen s funkcijom "zaštite od krađe". Ako je stroj opremljen s tom funkcijom, može ga se deblokirati i pokrenuti samo s pripadajućim ključem za aktiviranje.

Pred uvedením do provozu je bezpodmínečně nutno se seznámit s návodem k obsluze.


Návod k obsluze ukládejte vždy společně se strojem.

Stroj předávávejte nebo půjčujte dalším osobám pouze současně s návodem k obsluze.

1. Všeobecné pokyny

 Symbol označuje v návodu k obsluze obzvláště důležité pokyny z hlediska bezpečnosti. Tyto pokyny vždy dodržujte, v opačném případě může dojít k vážným poraněním.

 Výstraha upozorňující na nebezpečné elektrické napětí.

 Číslo ve čtverečku vždy odkazují na obrázky. Vyobrazení vztahující se k textu jsou uvedena na rozložitelých stranách obálky. Při pročítání návodu k obsluze mějte obálku s obrázky vždy rozevřenu.

Výraz «stroj» uváděný v textu návodu k obsluze označuje vždy tento elektrický stroj, který je předmětem předkládaného návodu k obsluze.

Ovládací prvky

- 1 Zajištění vložení nástroje
- 2 Přepínač funkce
- 3 Přepínač výkonu
- 4 Vypínač
- 5 Aretace vypínače při sekání

Části stroje

- 6 Kryt proti prachu
- 7 Skřídlo
- 8 Postranní rukojeť
- 9 Servisní indikace
- 10 Rukojeť
- 11 Uderové / převodové ústrojí
- 12 Motor
- 13 Typový štítek
- 14 Kontrolka ochrany proti krádeži (volitelné TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Symbol zámku

Namjene stroja

Namjena	Potrebiti alati	Područje rada
Bušenje betona, zidova i prirodnog kamena	Svrdo s TE-Y usadnikom – udarna svrdla – probojna svrdla – udarne bušaače krune	Područje bušenja u betonu: Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Sječenje betona, zidova i prirodnog kamena	Šiljasti, plosnati i oblikovani sjekaçi s TE-Y usadnikom	Obrađa površina i proboji
Postavljanje sidra	Alati za postavljanje s TE-Y usadnikom	Sve vrste sidra tvrtke Hilti s TE-Y alatima za postavljanje
Bušenje drva i metala	Držač prihvatata alata 263359 Brzi prihvat alata 60208 Svrdo za drvo ili metal sa cilindričnim ili 6-erostranim drškom	Svrdo za drvo Ø 10–32 mm Svrdo za metal Ø 10–20 mm
Miješanje neupaljivih tvari (npr. žbuke)	Držač prihvatata alata 263359 Brzozmjenjivi prihvat alata 60208 Alati za miješanje sa cilindričnim ili 6-erostranim drškom	Alati za miješanje Ø 80–150 mm

2. Popis

Stroj TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC je vrtiac a sekciji kladivo s elektrickým napájením a pneumatickým príklepom určené pro profesionální použití.

Dotávka stroje zahrnuje: stroj, návod k obsluze, mazací tuk 50 ml, čistící hadřík, kuřák.

 **Při používání stroje vždy dodržujte následující podmínky:**

- Stroj musí být připojen k elektrické napájecí síťi ve shodě s údaji uvedenými na typovém štítku.
- Stroj je určen pouze pro vedení oběma rukama.
- Stroj se nesmí používat v prostorách, jejichž podmínky mohou představovat výbušné prostředí.

Obsah	Strana
1. Všeobecné pokyny	81
2. Popis	81
3. Technické údaje	83
4. Bezpečnostní po-yyny	83
5. Uvedení do provozu	85
6. Obsluha	85
7. Nástroje a příslušenství	86
8. Čištění a údržba	87
9. Záruka výrobce nářadí	88
10. Likvidace do odpadu	88
11. Odstraňování závad	89
12. Prohlášení o shodě	89

3. Tehnički podaci

	TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC			
Nazivna snaga	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Nazivni napon *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	110 V	120 V	230 V
Nazivna jakost struje *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A
Nazivna frekvencija	50-60 Hz							
Masa stroja	TE 76 / TE 76P TE 76-ATC / TE 76P-ATC				7,0 kg 7,9 kg			
Mjere (D x V x Š)	TE 76 / TE 76P TE 76-ATC / TE 76P-ATC				497 x 261 x 115 mm 510 x 288 x 115 mm			
Minimalni razmaci bušenja zida	38 mm				II = 0-282 obr/min I = 0-200 obr/min			
Broj okretaja								
Tipični učinak bušenja betona srednje tvrdoće B 35	20 mm dia.: 360 mm/min 25 mm dia.: 290 mm/min 32 mm dia.: 180 mm/min							
Tipični učinak sječenja (štemanja) betona srednje tvrdoće B 35	575 cm ³ /min							

Zaštita od krađe TPS (Theft Protection System) s Company Card, Company Remote i ključem za aktiviranje TPS-K

opcija TE 76P / TE 76P-ATC

Obavijesti o buci i vibracijama (mjereno prema EN 60745):

Tipi na procijenjena (A) razina snage zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)

Tipi na procijenjena (A) razina emisije zvuknog tlaka (L_{pA}): 92 dB (A)

Nosite zaštitu za uši!

Za navedenu razinu zvučnog tlaka prema EN60745 iznosi nesigurnost 3 dB.

Tipi na procijenjena vibracija na rukohvatima: TE 76 / TE 76P: 8 m/s²
TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

* Postoje verzije stroja za različite nazivne napone. Nazivni napon i nazivna jakost struje vašeg stroja navedeni su na njegovoj natpisnoj pločici.

Obavijest za korisnike prema EN 61000-3-11: Procesni uklapanja uzrokuju kratkotrajne padove napona. U nepovoljnim uvjetima mrežnog napajanja može doći do oštećenja drugih alata/strojeva. Smetnje ne treba očekivati ako je impedancija elektroenergetske mreže manja od 0,15 ohma.

4. Upute za siguran rad

4.1 Opće upute za siguran rad
PAZNJAJ! Sve upute treba pročitati. Pogreška kod pričekavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara ili teških ozleđa. Dalje korišten pojam "Električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kablom) i električne alate s napajanjem iz akumulatorske baterije (bez priključnog kabela).

OVE UPUTE SPREMITTE NA SIGURNO MLESTO

4.1.1 Radno mjesto

- Vaše radno područje održavajte čistim i urednim. Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata. Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

4.1.2 Električna sigurnost

- Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterске utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smatraju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, grednjači i hladnjači. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaša tijelo uzemljeno.
- Držite uređaj dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

- d) Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Drite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabla prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

4.1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitačka za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.

- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju NISKLJUČENO, prije nego što utikač utaknete u utičnicu.** Ako kod nošenja uređaja prist drite na prekidaču ili je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.

- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

- e) **Ne procjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i održavajte u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.

- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Korištenjem ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.

4.1.4 Brižljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinkovito.

- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.

- c) **Izvucite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanjima na uređaju, izmjeni pribora ili prije nego što odložite uređaj.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.

- d) Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. *Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*

- e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja.** Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja. *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.*

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštrocima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.

- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzмите kod toga u obzir radne uvjete i izvođene radove.** *Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.*

4.1.5 Servis

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.*

4.2 Sigurnosni naputci specifični za proizvod



Opći sigurnosni naputci za električne alate sadržavaju sve naputke specifične za strojeve opisane u ovoj uputi za uporabu. Naputci pod (4.1.3 d, g) nisu relevantni za ove strojeve.

4.2.1 Sigurnost ljudi

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** *Buka može uzrokovati gubitak sluha.*
- b) **Upotrebijavajte dodatne rukohvate isporučene sa strojem.** *Gubitak nadzora može dovesti do ozljeda.*
- c) **Opasnost od pada izbjegnite postavljanjem mrežnog i produžnog kabla i usisnog crijeva iza usisivača.**

4.2.2 Brižljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

- a) **Provjerite ima li alat sustav prihвата koji odgovara udarnoj bušilici te je li pravilno zabavljen u prihvatnu alata.**
- b) **Pri prekidu struje: Isključite stroj i utikač izvadite iz utičnice.** *Time se sprječava nenamjerno pokretanja stroja pri uspostavi napona.*

4.2.3 Sigurnost od električne energije

- a) **Prije početka s radom ispitajte s detektorom metala nalaze li se u području rada sakriveni električni vodovi, plinske i vodovodne cijevi.** *Vanjski metalni dijelovi na stroju mogu provoditi napon ako ste primjerice*

12. Izjava o skladnosti EG

Opis:	Kombinirano vrtno kladivo
Tip:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
Leto konstrukcije:	1999

S polno odgovornostjo jamčimo, da je izdelek zasnovan skladno s sledečimi standardi in normativi: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation

A. Bong

J. Schneider

Dr. Andreas Bong
Senior Vice President,
Business Unit Power-Tools
08/2004

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

10. Reciklaža



Odpadni material oddajte v recikliranje.

Večina vgrajenih materialov v Hitli el. strojih se lahko reciklira. Pred reciklažo morajo biti materiali ločeni. Hitli je v mnogih državah za pripravi vse potrebne ukrepe za reciklažo el. strojev. Zahtevajte od prodajnega svetovalca nadaljnje informacije.





Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbrati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

11. Napake pri obratovanju

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
stroj se ne vklopi	napaka na dovodu el. toka	v vtičnico vklopite drug el. stroj in preverite, če obratuje
	poškodovan el. kabel ali vtičak	elektrikar naj ga pregleda ter po potrebi zamenja
	napaka na stikalu	elektrikar naj ga pregleda ter po potrebi zamenja
Orodje ne deluje in lučka utripa, rumeno.	Orodje ni odklenjeno (pri orodjih z zaščito proti krati, za doplačilo).	Odklenite orodje s ključem za odklepanje.
ni udarcev	stroj je prehladen	počakajte, da stroj doseže minimalno delovno temperaturo (glejte poglavje «Pred uporabo»)
stroj ne obratuje s polno močjo	neustrezen presek el. podajška	uporabite el. podajšek z ustreznim presekom (glejte «Pred uporabo»)
	stikalo za izbiro moči je v položaju I	prestavite stikalov položaj II
	stikalo ni pritisnjeno do konca	pritisnite na stikalo, kolikor je mogoče
sveder se ne vrti	stikalo za izbiro načina dela ni v položaju vrtenja ()	ko se motor ustavi, premaknite stikalo v položaj za vrtenje ()
sveder ni moč izvelči iz glave	objemka na glavi niste dovolj izvelki	povečite objemko k sebi do konca in izvelcite sveder
	stranski ročaj ni pritrjen	odvijte stranski ročaj in ga pravilno namestite, tako, da bo zatezni obroč nalegeel na ugor

nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljno *opasnost od električnega udara.*

- b) **Redovito preverjavajte priključni kabel stroja. Neka ga u slučaju oštećenja zamenjati ovlaštenu servis. Redovito preverjavajte produžne kablove i zamenjati ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.**

4.2.4 Radno mjesto

- a) **Pobrišite se za dobro rasvjetu na području rada.**
b) **Pobrišite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.**
Loše prozračena radna mjesta mogu izazvati oštećenja zdravlja zbog opterećenja prašinom.


4.2.5 Osobna zaštitna oprema

Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom rada nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice te pri uporabi usisivača laganu zaštitu organa za disanje.



Nosite zaštitne naočale
Nosite zaštitnu kacigu
Nosite zaštitu za uši
Nosite zaštitne rukavice
Nosite laganu zaštitu organa za disanje

5. Stavljanje stroja u pogon

-   Prije stavljanja stroja u pogon bezuvjetno pročitaite i provodite naputke za siguran rad napisane u ovoj Uputi za uporabu.

-  Mrežni napon mora odgovarati podatku na natpisnoj pločici:

 Pri uporabi produžnog kabla rabiti samo onaj koji je dopušten za konkretnu namjenu i ima odgovarajući poprečni presjek. U suprotnom može doći do gubitka snage stroja i pregrijavanja kabela. Oštećene produžne kablove zamijenite. Preporučeni su minimalni presjeci i maksimalne duljine kabela kako slijedi.

Mrežni napon	1,5	2,0	2,5	3,5	4,5	12
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	—	—
110–120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	100 ft	150 ft
220–240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	—	—





Rabite samo alate s TE-V usadnikom
Nije potrebno prekomjerno pritisnati stroj jer se time ne povećava snaga udara.

Pri niskim vanjskim temperaturama udarni mehanizam može prorađati samo kad stroj dosegne minimalnu radnu




temperaturu. Uključiti stroj, kratko nasloniti alat na radnu podlogu i pustiti da radi u praznom hodu. Ponavljati ovaj postupak sve dok udarni mehanizam poradi.

6. Posluživanje

Ulaganje alata

- a)  Radi sprečavanja nehoćičnog pokretanja stroja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
b) Valja kontrolirati je li usadnik alata čist i malo podmazan. Prena potrebu očistiti ga i podmazati  isprati čistocu prstenaste brtve s oprugom na poklopu za zaštitu od prašine i prena potrebi obrisati. Paziti da prašina od bušenja ne dospje u unutrašnjost prihvatila alata. Poklopac za zaštitu od prašine obvezno promijeniti ako je prstenasta brtva s oprugom oštećena. Čitati odlomak «Čišćenje i održavanje».
c) Alat uvesti i prihvat alata i okretati, uz lagano pritiškanje, tako dugo dok ne uskoči u vođice žilbove .
d) Alat utisnuti u prihvat alata dok čujno zablockira. Blokadu provjeriti povlađenjem alata prema van .

Vađenje alata

- a)  Radi sprečavanja nehoćičnog pokretanja stroja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
b) Blokadu alata povući unatrag i izvucite alat .
 Rabiti zaštitne rukavice, jer nakon dulje uporabe alat može biti jako vruć.

Bušenje

Rad

Aktiviranje stroja (zaštita od krađe)
(opcionalno – nije na raspolaganju za sve izvedbe)




Ostale detaljne informacije glede aktiviranja i uporabe zaštite od krađe naći ćete u uputi za uporabu "Zaštita od krađe".

1. Mrežni utikač usisivača umerite u utičnicu. Treperi žuta lampica zaštite od krađe. Stroj je sada spreman za prijam signala ključa za aktiviranje.
2. Ključ za aktiviranje postavite direktno na simbol za ključaonicu. Stroj je isključen čim se ugasi žuta lampica zaštite od krađe.

-UPUTA-

Ako se dovod struje primjerice prekine pri promjeni radnog mjesta, funkcija se pripremljenosti stroja održava ca. 20 minuta. Kod dužih prekida se stroj mora aktivirati pomoću ključa za aktiviranje.

Udarno uložitje

- Svrdo uložitje v prihvati alata.
- Preklopnik funkcija okretati prema položaju za udarno bušenje (), dok se zablokira **3**.
- Namjestiti željenu snagu bušenja. I = puna snaga, I = pola snage **10**. Pri bušenju krhkog materijala (npr. šuplje opeke) može biti korisno raditi s pola snage i time poboljšati kakovću provrta.
- Bočni rukohvat okrenuti u željeni položaj. Provjeriti je li je i pravilno montiran i propisno pritegnut **3**.
- Mrežni utikač utaknuti u utičnicu.
- Stroj sa svrdlom prisloniti na mjesto radne površine koje treba bušiti i polagano pritisnuti upravljačku sklopku. Bušiti s malim brojem okretaja dok se svrdlo samo ne centrira u provrtu.
- Upravljačku sklopku pritisnuti do kraja i raditi punom podesenom snagom. Na taj način oko provrta nastaje manje krhotina.

Aktivna kontrola zakretnog momenta (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)

I = uz mehaničku spojkicu za ograničenje zakretnog momenta, dopunski opremljen sustavom za **Aktivnu kontrolu zakretnog momenta (ATC)**. Ovaj sustav pruža dodatnu zaštitu tijekom bušenja. Brzo isključuje stroj pri njegovim nekontroliranim okretima oko uzdužne osi svrdla, kao npr. pri zaglavljivanju svrdla kod nailaska na armirano željezo ili pri nehotičnom ukošenju alata.

Kad se ATC sustav uključi, nakon zaustavljanja okretanja motora (kratki metalni zvuk signalizira da je stroj ponovno spreman za pogon) stroj se ponovno pokreće otpuštanjem i ponovnim pritiskanjem upravljačke sklopke.

Uvijek birati radni položaj u kojem se stroj može slobodno okretati u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (gledano iz smjera poslužitelja stroja) **5**. Ako to nije moguće ATC ne može djelovati.

Bušenje uz uporabu graničnika dubine bušenja (poseban pribor)


Za bušenje rupa točne dubine preporuča se uporaba graničnika dubine bušenja. Zbog smanjenja odsutapanja zbog kosog položaja stroja kao i zbog jednostavnog namještanja dubine bušenja, granična šipka je koljenasto savijena **12**.

Montaža **11**: graničnik dubine bušenja postaviti na gornju stranu utičine, tako da oba pozicijska zuba upadnu u obje gornje udubine za vijke pribornice. Graničnik dubine bušenja pritisnuti na stroj tako da oba stražnja držača uskoče u kućište stroja. Graničnu šipku uložiti sprijeda u graničnik dubine bušenja, koljenastim krajem okrenutim prema prednjoj strani stroja.

Namještanje dubine bušenja **12**: graničnu šipku povuci do željene dubine bušenja. Udaljenost prednjeg kraja granične šipke podesiti otprilike na 10 mm ($1/2''$) od oštrice svrdla i zatim je pričvrstiti sigurnosnim vijkom.

Nakon uporabe graničnik dubine bušenja skinuti i spremiti u transportni kovčeg.

Bušenje bez udaranja


Bušenje bez udaranja moguće je alatina sa specijalnim oblikom usadnika. Takvi alati se nalaze u Proizvodnom programu tvrtke Hilti. Na primjer, u brzi prihvat alata mogu se upeti svrdla za drvo ili ceilk sa cilindričnim drškom i njima bušiti bez udaranja. Pri tome preklopnik funkcija mora biti blokirani u položaju za udarno bušenje ().

Sječenje (štemanje)

Sjekači se mogu fiksirati u 24 različita radna položaja. Na taj način može se uvijek raditi plosnatim i oblikovanim sjekacima u optimalnom radnom položaju.

- Sjekač uložiti u prihvat alata.
- Preklopnik funkcija postaviti u srednji položaj **3**.
- Željeni položaj sjekača podesiti okretanjem prihvat alata **13**. Preklopnik funkcija okretati u položaj za sječenje (štemanje) (), dok se zablokira **3**.
- Podesiti željenu snagu sječenja (štemanja): I = puna snaga, I = pola snage. Pri sječenju krhkih podloga (npr. šuplja opeka) i obradi površina zupčastim sjekacem korisno je raditi s pola snage **10**.
- Bočni rukohvat okrenuti u željeni položaj. Provjerite je li ispravno montiran i propisno pritegnut **3**. Stroj se također može držati za zahvatni dio na prihvat alata.
- Priključiti mrežni kabel u utikač.
- Postaviti siljak sjekača na željeno mjesto radne površine. Za točan početak rada polagano pritisnuti upravljačku sklopku zbog sprečavanja sklizanja sjekača.
- Za rad s punom podesenom snagom pritisnuti upravljačku sklopku do kraja.
- Pri sječenju (štemanju) upravljačka sklopka **14** može se blokirati. U tu svrhu valja pritisnuti upravljačku sklopku do kraja i gurnuti na desno crveni kliznik u rukohvatu, iznad nje. Tad se stroj nalazi u stalnom načinu rada. Isključuje se pritiskom crvenog kliznika u lijevo, u početni položaj.

14 Ako se ne želi sjeći (štemati) u stalnom načinu rada, crveni kliznik, iznad upravljačke sklopke, mora biti uvijek pritisnut u lijevom položaju. U protivnom upravljačka sklopka može se nehotice zablokirati tijekom sječenja (štemanja).

15 Nikad ne premijšati preklopnik funkcija **3** dok motor radi. U načinu rada sječenje ovaj preklopnik mora biti uvijek blokirani u položaju za sječenje ().

Pri sječenju (štemanju) ne prodirati u podlogu pod istim kutom, jer se sjekač može zaglaviti. Nikad sjekač ne rabiti kao polugu za nasilno odlamanje komada podloge, jer se time može oštetiti stroj. Maksimalno skidanje materijala postize se vođenjem sjekača pod tupim kutom od ruba prema najdubljoj točki **15**.

Ne dopuštajte, da med dletenjem dielo nenehnc prodira v material pod enakim kotom, kajti zaradi tega, lahko dletelo običi. Nikoli ne uporabljajte dletlo kot ključko za ruvanje. To lahko poškoduje dletlo. Maksimalnen učinek dletenja dosežete tako, da dletlo med delom le pravilno usmerjate **15**.

7. Pribor in dodatki

Uporabljajte samo pribor s TE-Y vpetjem **9**.

Za optimalno delo so, Hilti električni stroji zasnovani kot sistem stroja s priborom.

Skupaj z uporabo Hilti pribora lahko pričakujete največji učinek in dolgo življenjsko dobo. Za sistem vpetja TE-Y je na voljo obsežen program pribora in dodatkov **9**. V kovčku si ogledite tabelo, kjer so prikazani najpomembnejši svedr in dleta, podrobnosti pa lahko najdete v Hiltijevem prodajnem katalogu.

16 Če v prodajnem programu ne najdete želenega pribora se obrnite na najbližji Hilti center ali pa neposredno na našega prodajnega svetovalca. Hilti ponuja tudi širok niz izredno kvalitetnega arborja za posebni namen.

Večkrat (periodično) pregledite pribor in ga pravčasno zamenjajte. Poškodovano ali obrabljeno mestc vpetja na priboru lahko povzroči škodo na vašem el. stroju. Svedrji z ohlapnimi ali zlomljenimi karbidnimi rezili, ne morejo več precizno vrtati izvrtir e, kar lahko vpliva tudi na kakovost pritrjevanja sidler.

Visoko kvalitete Hilti svedrje lahko brez težav, ponovno nabrusite. Postopek brušenja vam bo z veseljem pokazal vas prodajni svetova ec.

Prosimo, v naslednjem poglavju si ogledite navodila o negi in vzdrževanju vašega pribora.

8. Nega in vzdrževanje

Nega stroja

Onišje stroja je narejeno iz plastike, ki je odporna na udarce. Ročaj, ščitnik in el. kabel pa so izdelani iz elastičnega materiala.

17 Z vlažno krpo večkrat očistite onišje stroja. Ne uporabljajte spreja, opreme za škropljenje pod pritiskom in ne škropite stroja z vodo, saj to negativno vpliva na varno delovanje stroja. Pazite, da površine na ročajih niso masne ali naoljene. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon.

18 Nikoli ne uporabljate stroja, če so reže nad ventilatorjem zamašene. S suho krpo previdno očistite reže. Ne dovolite, da tujni pridejo v notranjost stroja.

S suho in čisto krpo večkrat očistite ščitnik na glavi. Previdno obrišite ustje vpetja ter ga s Hiltijev o masljo namažite.

Pomembno je, da se v primeru, ko je ustje poškodovano, protiprašni ščitnik zamenja. Postopek je naslednji: na rob ščitnika namestite izvijač ter ga privzdignite. Očistite površino in vstavite nov protiprašni ščitnik. Nežno ga pritisnite, dokler se ne ujame.

Negujte tudi pribor. Obrišite prah in umazanijo. Pred rjavenjem ga zaščitite z občasnim mazanjem z oljem. Vedno imejte vpenjalni del pribora čist in nekoliko masten.

Vzdrževanje, opozorilna lučka

19 Redno pregledite izgled stroja in preverite, če vse funkcije brezhibno obratujejo. Ne uporabljajte stroja, če je kakršen koli del poškodovan oziroma, če stroj ne deluje pravilno.

Stroj ima vgrajeno servisno opozorilno lučko **10**.

Lučka sveti: Karbonske krtačke so popolnoma izrabljene. Od trenutka, ko zasveti opozorilna lučka, lahko stroj obratuje največ še 8 ur. Prosimo, pravčasno prinesite stroj v popravilo.

Lučka utripa: električna napaka. Stroj se samodejno izlopi. Prinesite stroj v naš Hilti center v popravilo.

9. Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavni nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredni ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Moljče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.



Dodatne podrobne informacije v zvezi z vklopom in uporabo zaščite proti kraji lahko najdete v navodilih za uporabo "Zaščita proti kraji".


1. Vtaknite električni vtič orodja v vtičnico el. omrežja. Rumena lučka zaščite proti kraji utripa. Orodje sedaj lahko sprejme signal iz ključa za odklepanje.

2. Ključ za odklepanje nastavite na simbol za zaklepanje. Ko ugasne rumena lučka zaščite proti kraji, je orodje odklenjeno.

-NASVET-

V primeru prekinitve dovoda električnega toka, npr. pri menjavi delovnega prostora, ostane orodje v stanju pripravljenosti za delovanje približno 20 minut. Po daljših prekinitvah orodje morate odkleniti s pomočjo ključa za odklepanje.

Udarno vrтанje

- Vstavite sveder v glavo.
- Premaknite stikalo v položaj udarnega vrтанja, dokler ne zaskoči ().
- Izberite ustrezno moč vrтанja (I) -maksimalna moč, H-polovična moč) **10**. Vrтанje s polovično močjo v krhke materiale (voilaki, predstavlja določeno prednost. To lahko poveča kakovost izvrtine.
- Zavrtite stranski ročaj v želeni položaj. Preporučajte se, da se nahaja na pravem mestu in da je prvot do konca **3**.
- Priključite el. kabel v vtičnico.
- Položite vrt svedra na mesto, kjer želite vrtati in počasi vklopite stroj. Vrtajte z nizko hitrostjo, dokler se sveder ne centrirata.
- Natlo močneje pritisnite na stikalo in nadaljujte vrтанje s polno močjo. Če prebivate, zmanjšajte hitrost, tik preden sveder prebije objekt. Površina okoli izvrtine ne bo zdrobljena.

Aktivni nadzor vrտlinega momenta (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)

TE 76-ATC / TE 76P-ATC je opremljen s **stalnim nadzorom vrտlinega momenta**, kot dodatek k mehanški sklopki, za omejevanje vrտlinega momenta. Ta sistem ponuja dodatno varnost med vrтанjem s hitrim izklopom pri nenadzorovani zasuku v osi svedra. (Kadar se sveder ujame, ko naleti na armaturo ali kadar se sveder nenadno nagne),

Ko se vklopi sistem za nadzor vrտlinega momenta se lahko stroj ponovno vklopi tako, da spustite stikalo in ga ponovno pritisnete potem, ko se motor neha vrtati. Signal «klik»-stroj je pripravljen za ponovni zagon.

Vedno izberite tak delovni položaj, da se lahko stroji po potrebi zavrti **3** v smer urnega kazalca (glede na delavca). Če to ni mogoče, ATC sistem ne bo reagiral. Stroj je opremljen tudi z mehansko sklopko za omejevanje vrտlinega momenta.


Vrtanje z merilcem globlone vrտanja

Priporočamo uporabo merilca globlone vrտanja za vrտanje izvrtin točno določene globlone. Merilec kompenzira zmanjšanje odklona, ki ga pozroči nagib stroja in oljšša nastavitve globlone izvrtine. **12**

Pritrditev **11**: Ročaj z odvijanjem sprosite, z merilcem globlone nastavite željeno globlino vrտanja in ga zopet prvine.


Po uporabi odstranite merilec in ga shranite v kovček.

Vrtanje brez udarcev


Vrtanje brez udarjanja je možno s svedri, ki imajo posebno obliko vpetja. Take vrste svedrov ima tudi Hiti v svojem prodajnem programu. Sveder za les in kovino, s cilindrično obliko srebala lahko, na primer vsvarite v hitrozazerno glavo, ki jo uporabljate za vrտanje brez udarcev. Funkcijsko stikalo za izbiranje načina mora biti v položaju za udarno vrտanje ().

Dletenje

Dieto lahko nanesite v 24 različnih položajev. To omogoča delovanje ploščatih in oblikovanih diet pod optimalnim kotom.

- Vstavite dieto v glavo stroja.
- Premaknite stikalo za izbiro funkcije v srednji položaj **3**.
- Z obračanjem glave izberite položaj dieta (kot rezila) **13**. Premaknite stikalo za izbiro funkcije v položaj funkcije dletenja () do konca **3**.
- Izberite ustrezno moč dletenja (I) - maksimalna moč, H-polovična moč) **10**. Dletanje s polovično močjo predstavlja določeno prednost, kadar diete krhke materiale (voilaki) ali ko uporabljate oblikovno dieto za obdelavo površine.
- Zavrtite stranski ročaj v želeni položaj. Preporučajte se, da je na pravem mestu in da je prvot do konca **3**. Pravtako lahko drzite stroj na za to predvidenem mestu na glavi stroja.
- Povežite el. kabel z vtičnico.
- Postavite vrt dieta na delovno površino v želen položaj. Za precizen začetek počasi pritisnite stikalo za vklop. S tem se tudi izogneite zdru dieto po površini.
- Močneje pritisnite na stikalo, moč dletenja se s tem poveča (maksimalna moč).

Po želji lahko stikalo (samo v položaju dletenja) fiksirate tako, da vam med dletenjem ni potrebno pritisnati na stikalo (permanentno dletenje). **12**. To lahko naredite tako, da močno pritisnete na stikalo in potisnete rdeče drseče stikalo, ki je nameščeno na ročaju nad stikalom za vklop v desno. Stroj neprekinjeno obratuje. Za izklop premaknite rdeče drseče stikalo v levo (prvotni položaj).

 Če ne želite permanentnega dletenja, potisnite rdeče drseče stikalo v levo, saj lahko stikalo za izbiro funkcije nenamerno preide v položaj permanentnega dletenja.

 Med delovanjem stroja nikoli ne prestavljajte stikala za izbiro funkcije. Med dletenjem mora biti stikalo vedno v položaju za dletenje ().


7. Alati i pribor

Rabite alate samo s TE-Y usadnikom **9**.

Hiti-jev i strojevi i Hiti-jevi alati zajedno čine optimalni radni sustav. Stoga se najveći učinak i trajnost ovog stroja postiže uporabom Hiti-jevih alata. Na raspolaganju je opsežan program alata i pribora za TE-Y sustav

9 Najvažniji alati za udarno bušenje i sječenje (štemanje) nalaze se na unutrašnjoj strani transportnog kovčega. Glejovit program razvidan je iz Hiti-jevog Prodajnog kataloga.

Ako su potrebni alati koji nisu navedeni u standardnom programu obratiti se Hiti-jevom savjetniku prodaje. Hiti nudi opsežan Specijalni program alata profesionalne kakovocae. Glejovit program razvidan je iz Hiti-jevog Prodajnog kataloga.

 Redovito kontrolirati i pravodobno mijenjati alate. Oštećenje stroja može biti posljedica kvara ili iznapeđivanja habanja usadnika. Odoljniji segmenti tvrdog metala na alatima za bušenje mogu prouzročiti promjene promjera povrta i time utjecati na valjanost pričvršćenja sidralna!

Hiti-jeve alate za sječenje (štemanje) visoke kakovocae može koristiti jednostavno sam naoštiti. Uputu za to dati će mu sa zadovoljstvom Hiti-jev savjetnik za prodaju.

8. Čišćenje i održavanje

Čišćenje

Vanjska obloga kućišta izrađena je iz plastike otporne na udarce. Dijelovi za držanje alata, poklopac za zaštitu od prašine i kabalski plaš su iz elastičnog materijala.



Vanjski dio kućišta valja redovito čistiti malo navlaženom krpom. Uporaba uređaja za prskanje, uređaja s parnim injektorom ili tekuće vode za čišćenje ugrožava sigurnost električnog stroja! Dijelove za držanje stroja uvijek održavati bez ulja ili masti. Ne raditi silikonska sredstva za čišćenje.




Ako su prorezi za prozračivanje začepljeni stroji ne smije raditi! Valja in oprezno očistiti suhom četkom. Ne dopustiti prodor stranih tijela u unutrašnjost stroja.

Poklopac za zaštitu od prašine na prihvat alata redovito čistiti čistom, suhom krpom. Prstenastru brtvu s oprugom oprezno brisati tako da bude čista i zatim lagano namazati masti tvrtke Hiti. **Poklopac za zaštitu od prašine valja obvezno zamijeniti kad je prstenastru brtvu s oprugom oštećena.** Odvličnom doći bočno pod poklopac za zaštitu od prašine i guranjem naprijed istisnuti ga van. Očistiti područje podnožja i nasaditi poklopac za zaštitu od prašine te čvrsto pritisnuti, tako da se zablokira.

Alate valja također čistiti. Odstraniti čvrsto prionu pr-ljavštinu i zaštititi površinu alata od korozije povremenim

brisanjem krpom, natopljenom uljem. Uvijek valja održavati čistocu i laganu podmazanost usadnika.

Održavanje, indikator vremena servisa

 Redovito kontrolirati neoštećenost svih vanjskih dijelova stroja. Besprijekornost rada svih poslužnih elemenata. Ne raditi strojem ako su dijelovi oštećeni ili ako ima prigovora na rad poslužnih elemenata, već ga dati na popravak u Servis tvrtke Hiti.

Stroj ima indikator vremena servisa **10**.

Indikator svjetli: rok trajnosti ugljenih četkica elektromotora je istekao. Nakon počeka svjetljenja do automatskog isključenja stroj još može raditi oko 8 sati. Stoga pravodobno održavajte stroj i Hiti-jev servis kako bi bio uvijek spreman za uporabu.

Indikator trepti: nastao je električni kvar i stroj se automatski isključuje. Popravak valja izvršiti u Hiti-jevom servisu.

9. Jamstvo proizvođača o strojevima

Hiti jamči, da isporučeni stroj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi iz pretpostavku da se stroj pravilno radi, koristi, neguje i čisti u skladu s Hiti-jevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelina, tj. da se sa strojem upotrebljavaju samo originalni Hiti-jev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka stroja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hiti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedčnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe stroja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroji ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiti-jevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiti-ja i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u zvezi s jamstvom.

10. Zbrinjavanje otpada



Otpatke donesite na ponovnu preradu

Strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni iz materijala koji se mogu ponovno preraditi i iskoristiti. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je već u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva i aparata. O tome se raspitajte u Servisu tvrtke Hilti ili kod vašeg savjetnika za prodaju.






Samo za EU-države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

11. Utvrđivanje kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Uklanjanje
Stroj se ne pokreće	Prekid napajanja iz elektroenergetiske mreže Mrežni kabel ili utikač su u kvaru	Priključiti drugi elek. stroj i provjeriti okreće li se Električar treba ispitati i prema potrebi zamijeniti
Stroj se ne pokreće i indikator treperi u žutoj boji.	Sklopka u kvaru Stroj nije aktiviran (kod stroja sa zaštitom od krađe, opcionalno).	Električar treba ispitati i prema potrebi zamijeniti Stroj aktivirajte s ključem za aktiviranje.
Udaranje izostaje	Stroj je još hladan	Pustiti da stroj postigne radnu temperaturu. Čitajte «Stavljanje stroja u pogon»
Stroj ne radi punom snagom	Produžni kabel ima suviše mali poprečni presjek Upravljačka sklopka je u položaju I.	Uporabiti produžni kabel dovoljnog poprečnog presjeka. Čitajte «Stavljanje stroja u pogon» Prebacite upravljačku sklopku u položaj II
Svrdo se ne okreće	Upravljačka sklopka nije pritisnuta do kraja	Upravljačku sklopku pritisnuti do graničnika
Svrdo se ne može izvaditi iz prihvat alata	Preklopnik funkcija nije zablokiran u položaju () Blokada alata nije potpuno povučena unatrag	Prebaciti preklopnik funkcija u položaj () Povući blokadu alata do graničnika i izvuci alat
	Bočni rukohvat nije ispravno montiran ili je iskliznuo	Bočni rukohvat otpustiti i pravilno montirati tako da zatezna traka i bočni rukohvat ispravno uskoče u žlijeb  .

4.2.3 Električna varnost

a) **Pred pričetkom dela proverite, npr. z detektorjem kovin, ali se na področju, kjer boste delali, nahajajo prekriti električni, plinski ali vodovodni vodi. Zunanji kovinski deli na stroju lahko prevajajo tok, če npr. pomotoma prežagate električni vod pod napetostjo. To lahko povzroči električni udar.**

b) **Redno preverjate priključni kabel stroja. Če je poškodovan, naj ga popravijo v pooblaščenem servisu. Redno preverjajte el. podajilek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podajiljske, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih kablov in podajiljskov zaradi nevarnosti električnega udara.**

4.2.4 Delovno mesto

a) **Poskrbite za dobro osvetljavo delovnega mesta.**
b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.**
Slabo prezračena delovna mesta lahko zaradi prevelike koncentracije prahu škodujejo vašemu zdravju.

4.2.5 Osebnna oprema za zaščito pri delu

Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, in, če ne uporabljajo sistema za odsesavanje prahu, tudi lahko zaščito za dihala.




Uporabljajte zaščito za oči čelado

Uporabljajte zaščito za sluh


Uporabljajte zaščitne rokavice

Uporabljajte lahko zaščito za dihala

5. Pred uporabo

 Pomembno je, da si ogledate vse varnostne napotke, ki so natisnjeni v teh navodilih za uporabo.

 Napetost mora odgovarjati podatku na tablici, ki je na stroju.

 Če uporabljate el. podajilek: uporabite le preizkušen podajilek za predvideno uporabo z ustreznim presekom. Napaka, ki se pogaj lahko povzroči zmanjšanje učinkovitosti stroja in pregrevanja kabla. Poškodovane podajiljske je potrebno takoj zamenjati. Priporočeni preseki kabla so naslednji:

Napetost	Presek vodnika			
	mm ²	AWG		
100 V	1,5	2,0	2,5	3,5
110-120 V	20 m	30 m	40 m	50 m
220-240 V	30 m	40 m	50 m	100 ft
	50 m	75 m	100 m	125 m

Ne uporabljajte podajiljskov preseka 1,25 mm² in 16 AWG.

Uporabljajte le pribor s TE-Y načinom vpetja.

Ne uporabljajte prekomernega pritiska na orodje. Ta ne bo povečal moč udarcev.

Pri nizkih temperaturah: stroj doseže minimalno temperaturo delovanja, preden udarni mehanizem začne z delovanjem. Vklonite stroj in konico svedra ali diela namestite delovno površino. Medtem, ko stroj obratuje, rahlo pritisnite, dokler udarni mehanizem ne začne z delovanjem.

6. Delovanje stroja

Proklop stroja na generator oziroma transformator



Stroj lahko uporabljate z generatorjem in transformatorjem, če ustrežata naslednjim zahtevam:

- minimalna izhodna moč 2600 W
- napetost mora biti vedno v okviru +5 % / -15 % nazivne napetosti
- frekvenca 50-60 Hz; ne sme preseči 65 Hz
- avtomatični regulator napetosti

Ne priključite istočasno tudi drugih strojev na generator / transformator. Priklon drugih strojev lahko povzroči padec napetosti, ki poškoduje stroj.

Vstavljanje pribora

a)  Izvlecite el. kabel iz vtičnice. S tem se izognete nenadnemu vklopu stroja.


b)  Preverite, če je pribor na mestu vpetja čist in masten. Če je potrebno ga očistite in namažite .

Preverite, če je ustje ščitnika čisto. Obristite ga, če je to potrebno. Prepričajte se, da prah ne bo mogel prodreti v notranjost ustja.

Če je ležišče ustja poškodovano je potrebno ščitnik zamenjati. Posimo, ogledje si poglavje o skrbi in vzdrževanju.

c)  Vstavite pribor v glavo, zavrtite ga ter rahlo pritisnite, dokler pribor ne naleže v vodilno režo. 
Če je vstavljeni pribor pravilno vpet, tako da ga poskušate izvlci iz glave.

Odstranjevanje pribora iz stroja

a)  Izvlecite el. kabel iz vtičnice, da preprečite nepričakovan vklop stroja.

b)  Povlecite za objemko na glavi in izvlecite vstavljeni pribor.



Uporabljajte zaščitne rokavice, saj je lahko vstavljen pribor zaradi dolgotrajne uporabe vroč.

Vrtanje

Zabijanje

Odklepanje orodja (zaščita proti kajni)
(za doplačilo – ni na voljo za vse izvedbe)

- d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje naprave in ne vlečite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabl. Zavarujte kabl pred vročino, oljem, ostrimi robovi in prenikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabeleki podaljšek, ki je atesiran za delo na prostem. Uporaba kabeleškega podaljška, primerna za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 4.1.3 Osebnostna varnost
- a) Bodite zdrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, ce ste utrujeni in ce ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsljivih zaščitnih očalov, zaščitne celade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtič vtaknete v vtičnico, se prepričajte, ce je stikalo v položaju izklopa. Če se med nošenjem naprave vaš prst nahaja na stikalu naprave oziroma ce vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nevarne situacije.
- d) Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavljena orodja ali vijakni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.
- e) Ne preceňujate se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo prenikajočim se delom naprave. Prenikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakiti ali dolge lase.
- g) Če je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ce jih pravilno uporabljate. Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- 4.1.4 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba
- a) Ne preobremenjujete naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju lahko delali bolje in varneje.
- b) Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte. Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlčite vtič iz električne

vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.

- d) Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, ce jih uporabljajo nezkušene osebe.

e) Skrbno negujte napravo. Preverite, ce prenikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in ce se ne zadržajo oziroma ce kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.

f) Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vstavna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za dotični, specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

4.1.5 Servis

- a) Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.

4.2 Varnostna navodila v zvezi z izdelkom



Spljošna varnostna navodila za električno orodje vsebujejo vsa navodila v zvezi z orodjem, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Navodila pod (4.1.3.d, g) niso pomembna za to orodje.

4.2.1 Varnost oseb

- a) Uporabljajte zaščito za sluh. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) Uporabljajte dobavljene dodatne ročaje. Zaradi izgube nadzora nad orodjem lahko pride do poškodb.
- c) Priključni kabel in podaljšek ter sesalna cev naj se vedno nahajajo za strojem, da se izognete padcu pri delu.

4.2.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) Prepričajte se, da je držalo nastavka tako, da se prilaga vpenjalni glavi na stroju, in da ste ga v vpenjalno glavo pravilno namestili.
- b) Pri prekinitvi toka: Stroj izklopite in izvlčite vtič iz vtičnice. To preprečuje nenamerni vklop stroja po ponovni vzpostavitvi električne napetosti.

12. Deklaracija o konformnosti EG

Oznaka: Elektropneumatska kombinirana bušilnica

Tip: TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC

Godina proizvodnje: 1999

Izjavljujemo, kao jedina odgovorna, pravna osoba, da ovaj proizvod odgovara slijedećim Direktivama i Normama: 89/336/EEG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation

Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

3. Tehnični podatki

TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC				
Nazivna moč	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	
Napetost *	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	
Nazivni tok *	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A	
Frekvenca	50–60 Hz							
Teža	TE 76 / TE 76P		7,0 kg		TE 76-ATC / TE 76P-ATC			7,9 kg
Dimenzije (DxVxŠ)	TE 76 / TE 76P		497 x 261 x 115 mm		TE 76-ATC / TE 76P-ATC			510 x 288 x 115 mm
Minimalna razdalja od zida do izvrtine	38 mm							
Hitrost	II = 0–282 min ⁻¹ I = 0–200 min ⁻¹							
Učinek vrtanja v srednje trdem betonu B 35	20 mm dia.: 360 mm/min 25 mm dia.: 290 mm/min 32 mm dia.: 180 mm/min							
Učinek dletenja v srednje trdem betonu B35	575 cm ³ /min							
Zaščita proti kraji TPS (Theft Protection System)	s kartico podletja in ključem za odklepanje TPS-K za doplačilo TE 76P / TE 76P-ATC							

Podatki o hrupu ir tresljajih (meritve so opravljene v skladu z EN 60745):

Karakteristična vrednost nivoja jakosti zvoka (LWA):	101 dB (A)
Karakteristična vrednost nivoja zvočnega tlaka (LPA):	92 dB (A)
Uporabljajte zaščito za sluh!	
Za navedeno ravni zvočnega tlaka po EN60745 znaša nevarnost 3 dB.	
Karakteristična vrednost izmerjenih tresljajev na ročajih	TE 76 / TE 76P: 8 m/s ² TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s ²

* Stroj je dobavljiv z različno nazivno napetostjo. Prosimo upoštevajte podatka za nazivno napetost in nazivni tok, ki sta označena na tablici stroja.

Informacija za uporabnika po EN 61 000-3-11

Vklapljanje povzroca kratkotrajne padce napetosti. V nestabilnem električnem omrežju lahko pride do poškodb in okvar drugih naprav / strojev. Če je upor električnega vira manjši kot 0.15 Ohmov, ni pricakovati nobenih motenj.



4. Varnostni predpisi

Splošna varnostna navodila

POZOR! Prosimo, da navodila preberete od zacetka do konca. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem *Električno orodje O*, ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost) in na električna orodja na baterijski pogon (čez priključnega kabla).

PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.

4.1 Delovno mesto

- Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo


gorljive tekočine, plini in prah. Električna orodja povzročajo iskanje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.

- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugim in izgubili boste nadzor nad napravo.

4.1.2 Električna varnost

- Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, greli, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstoja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

Glavne lastnosti

Električna zaščita razred II (dvojná izolácia) 
Nadzor vrtilnega momenta TE 76-ATC / TE 76P-ATC
(dodatna zaščita za uporabnika pri vrtenju)

Mehanska drsna sklopka za omejitve vrtilnega momenta

Blaženje udarcev v prazno

Absorbicija vibracij na ročajih

Samozatezna glava za svedre za les in kovino

TE-Y sistem pribora

Široka izbira hitrosti z elektronskim regulatorjem, ki je neodvisen od obrernitve

Stikalo za nastavitve moči (max II) in polovična moč (I)

Preklop funkcije vrtenja in dletanja

Stikalo za izklop vrtenja pri dletanju

24 različnih položajev dleta

Stalno podmazovanje zobatih koles in udarnega mehanizma

Samodejni izklop krtačk

Svetlobni signal za servisiranje

Štranski ročaj vrtiliv za 360°

Merilec globine vrtenja (opcija)

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Zaščita proti krapi (za doplačilo TE 76P / TE 76P-ATC)

Orodje je za doplačilo lahko opremljeno s funkcijo "zaščite proti krapi". Če je orodje opremljeno s to funkcijo, se lahko vklopi in uporablja le s pomočjo ključa za odklepanje.

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją obsługi. Przechowywać instrukcję obsługi zawsze w komplecie z urządzeniem. Przekazywać urządzenie innym użytkownikom zawsze z instrukcją obsługi.

Elementy sterujące

- 1 Blokada uchwytu narzędziowego
- 2 Przełącznik funkcji
- 3 Przełącznik wyboru mocy
- 4 Włącznik główny
- 5 Blokada włącznika głównego w trybie dławowania


Podzespoły maszyny

- 6 Osłona przeciwykopowa
- 7 Uchwyt narzędziowy
- 8 Uchwyt boczny
- 9 Lampka serwisowa
- 10 Rekojęść główna
- 11 Mechanizm udarowy / przekładnia
- 12 Silnik
- 13 Tabliczka znamionowa
- 14 Wskaźnik zabezpieczenia przed kradzieżą (opcjonalnie TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Symbol zamka


Spis treści

1. Wskazówki ogólne	41
2. Opis	41
3. Dane techniczne	43
4. Zasady bezpieczeństwa	43
5. Uruchomienie	45
6. Obsługa	45
7. Narzędzia i osprzęt dodatkowy	47
8. Konserwacja	47
9. Gwarancja producenta na urządzenie	48
10. Utylizacja	48
11. Usuwanie niesprawności	49
12. Deklaracja zgodności	49

1. Wskazówki ogólne

 Symbol ten oznacza ważne dla bezpieczeństwa wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji. Należy zawsze się do nich stosować, w przeciwnym razie może dojść do wypadku.

 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.

 Cyfry odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do objaśnienia znajdują się na rozkładanych stronach okładki. Podczas studiowania instrukcji trzymać te strony zawsze rozłożone.

Określenie «maszyna» używane w instrukcji odnosi się zawsze do elektronarzędzia, które jest przedmiotem tej instrukcji.

2. Opis

TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC jest zasilanym elektrycznie młotem wierząco-dłutującym z elektroprunatycznym mechanizmem udarowym do profesjonalnego użytku.

Zakres dostawy obejmuje: maszynę, instrukcję obsługi, smar Hilti 50 ml, ściereczkę, walcikę do transportu.

 **Podczas pracy maszyną zawsze stosować poniższe zasady:**

- zasilać prądem zmiennym o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej maszyny
- maszyną pracować trzymając ją wyłącznie w dłońach - nie pracować w miejscach zagrożonych wybuchem

Istotne cechy urządzenia

Klasa ochronna II (podwójna izolacja ochronna)
Active Torque Control TE 76-ATC / TE 76P-ATC
(dodatkowa ochrona obsługującego podczas wiercenia)
Mechaniczne sprzęgło przeciążeniowe
Tłumienie uderu na biegu jałowym
Tłumiąca drgania rekojęść główna i boczna
System narzędzi TE-Y

Bezstopniowo regulowana prędkość obrotowa, sterowana elektronicznie w zależności od obciążenia

Wybór mocy: pełna moc (II), połowa mocy (I)

Rodzaj pracy: wiercenie z uderem i dłutowanie

Włącznik główny z możliwością zablokowania w

położeniu włączono podczas dłutowania

Ustawianie dłuta w 24 pozycjach

Stale smarowanie olejowe przekładni i mechanizmu uderowego

Automatycznie odłączające się szczotki węglowe

Wskaźnik serwisowy z lampką sygnalową

Rekojęść boczna nastawialna

Ogranicznik głębokości wiercenia (opcjonalny)

Zmiany techniczne zastrzeżone


Maszyna jest przeznaczona do poniższych zastosowań:

Rodzaj pracy	Wymagane narzędzia	Zakres pracy
Wiercenie w betonie, murze, kamieniu naturalnym	Wierła z chwytym narzędziowym TE-Y – wierła spiralne – wierła do przebiec – koronki uderowe	Zakres wiercenia w betonie Ø 12– 40 mm Ø 40– 80 mm Ø 45–150 mm
Dłutowanie w betonie, murze, kamieniu naturalnym	Szpicaki, dłuta płaskie i kształtowe z chwytym narzędziowym TE-Y	Obrabianie powierzchni i przebiecia
Osadzanie kotew	Narzędzia do osadzania z chwytym narzędziowym TE-Y	Wszystkie kotwy Hilti z narzędziami do osadzania TE-Y
Wiercenie w stali i drewnie	Trzon uchwytu Uchwyt szybkomocujący Wierła do drewna lub stali z uchwytym cylindrycznym lub 6kt	Wiercenie w drewnie Ø 10–32 mm Wiercenie w stali Ø 10–20 mm
Mieszanie materiałów niepalnych (np. zaprawy)	Trzon uchwytu Uchwyt szybkomocujący Mieszadło z uchwytym cylindrycznym lub 6kt	Mieszadła Ø 80–150 mm


Zabezpieczenie przed kradzieżą (opcjonalnie TE 76P / TE 76P-ATC)

Urządzenie może być wyposażone również w funkcję "Zabezpieczenie przed kradzieżą". Urządzenie wyposażone w tę funkcję może być włączane i eksploatowane tylko za pomocą właściwego klucza odbezpieczającego.

1. Splošne informacije

 V navodilih za uporabo, ta simbol označuje mesta, kjer je še posebej pomembna varnost. Natančno preberite ta navodila, da se lahko izognete tvegariju telesnih poškodb.

 Pozor: visoka napetost

 Ševilke ustrezajo skicam, ki se nahajajo na pregibni platnici. Med branjem navodil imajte to stran odprto.

Pred prvo uporabo je potrebno prebrati navodila za uporabo.

Vedno hranite navodila skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko stroj posodite drugemu.

Pregled operacij

- 1 zavora na vpetju orobora
- 2 stikalo za izbiro funkcije
- 3 stikalo za nastavitve moči
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 permanentno stikalo za dletenje

Sestavni deli

- 6 protiprašni ščitnik
- 7 glava
- 8 stranski ročaj
- 9 servisna opozorilna lučka
- 10 ročaj
- 11 udarni mehanizem
- 12 motor
- 13 tablica z oznako
- 14 Oznaka zaščite proti kradi (za doplačilo TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Simbol za zaklepanje

2. Tehnični opis

TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC je električno kombinirano vrtilno kladivo s pnevmatskim mehanizmom za profesionalno uporabo.

Komplet sestavlja: stroj, navodila za uporabo, mast (50ml), krpica za čiščenje, kovček.

 **Za uporabo morajo biti zagotovljeni naslednji pogoji:**

- stroj mora biti ustrezno povezan na električni vir glede na podatek, ki je označen na tablici, ki je na stroju.
- stroj je namenjen za ročno uporabo.
- stroj se ne sme uporabljati na mestih, kjer lahko uporaba zaradi pogojev dela predstavlja tveganje nastanka eksplozije.

Vsebina	stran
1. Splošne informacije	71
2. Tehnični opis	71
3. Tehnični podatki	73
4. Varnostni predpisi	73
5. Pred uporabo	75
6. Delovanje stroja	75
7. Vstavitve pribora in dodatki	77
8. Nega in vzdrževanje	77
9. Garancija proizvajalca orodja	77
10. Reciklaža	78
11. Napake pri obratovanju	78
12. Izjava o skladnosti EG	79

3. Dane techniczne

	TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC			
Znamionowa moc pobierana	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Napięcie znamionowe *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V
Znamionowy prąd *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A
Częstotliwość	50–60 Hz							
Masa maszyny	TE 76 / TE 76P			7,0 kg				
	TE 76-ATC / TE 76P-ATC			7,9 kg				
Wymiary (DxWxS)	TE 76 / TE 76P			497 x 261 x 115 mm				
	TE 76-ATC / TE 76P-ATC			510 x 288 x 115 mm				
Minimalny odstęp wiercenia od ściany	38 mm							
Liczba obrotów	II = 0-282/obr/min I = 0-200/obr/min							
Srednia wydajność wiercenia w betonie sredniej twardosci B35	20 mm dia.: 360 mm/min		25 mm dia.: 290 mm/min		32 mm dia.: 180 mm/min			
Srednia wydajność drutowania w betonie sredniej twardosci B35	575 cm ³ /min							
Zabezpieczenie przed kradzieżą TPS (Theft Protection System) z Company Card, Company Remote oraz kluczem zabezpieczającym TPS-K	opcjonalnie TE 76P / TE 76P-ATC							

Informacje o hałasie i wibracjach (pomiar według EN 60745):

Typowy poziom energii akustycznej, według skali A (L _{WA}):	101 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A (L _{PA}):	92 dB (A)
Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN60745, granica tolerancji wynosi 3dB.	
Typowe wartości wibracji na uchwytach:	TE 76 / TE 76P: 8 m/s ² TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s ²

*** Maszyna jest oferowana w wersjach do różnych napięć zasilających. Napięcie znamionowe i znamionowy pobierany prąd posiadanej maszyny odczytać z tabliczki znamionowej maszyny.**

Informacje dla użytkownika wg EN 61 000-3-1-1: Włączenie urządzenia powoduje krótkotrwały spadek napięcia. W niektórych warunkach może być odczuwalny wpływ innych urządzeń na napięcie sieciowe. Przy impedancji sieci mniejszej niż 0,5 Ohma powyższe problemy nie wystąpią.



4. Zasady bezpieczeństwa

4.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

NALEŻY DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE PRZEPISY.

4.1.1 Miejsce pracy

a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdujesz się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpaść ten pył lub parę.**

c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.**

4.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uzemiennymi narzędziami. Niezmiennione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.**

b) **Należy uniknąć kontaktu z uzemiennymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istniejące zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uzmiennione.**

- c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzeń za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub popląszone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

4.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.

- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nieślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" <wyciążony> zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włożone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) Zanim urządzenie zostanie włożone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.

- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rekwizy należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

- g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

4.1.4 Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.

Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

- b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można wyciąć lub wyjąć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odozeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

- d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dąć narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez nieodpowiedzone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutów i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- f) Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami trzymają zablokowany się rzadziej i łatwiej się prowadzi.

- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynności do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

4.1.5 Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

4.2 Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu



Ogólne informacje dot. bezpieczeństwa dla elektronarzędzi zawierają wszystkie wskazówki właściwe dla urządzenia opisanego w niniejszej instrukcji obsługi. Wskazówki opisane w punkcie (4.1.3 d, g) nie dotyczą tych urządzeń.



4.2.1 Bezpieczeństwo osób

- a) Noś ochraniacze słuchu. Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.

- b) Korzystaj w dodatkowych uchwytach dostarczonych wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.

- c) Aby uniknąć przewrócenia się, podczas pracy rozkładaj kable sieciowe i przedłużacze oraz wąż odsysający zawsze za urządzeniem.

11. Poruchy a ich odstraňanie

Porucha	Možná příčina	Spůsob jej odstránenia
Náradie sa nerozbežne	Prerušenie prúdu	Skontrolujte prúd pripojením iného náradia a skúste, či sa nerozbežne
	Chybná sieťová šnúra alebo zástrčka	Nechajte skontrolovať/vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku
	Porucha vypínača	Nechajte skontrolovať/ vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku
Náradie sa nerozbežne a žltá kontrolka bliká.	Náradie nie je odblokovávané (pri náradí s voliteľnou ochranou proti odcudzeniu).	Náradie pomocou odblokovacieho kľúča odblokuje.
Priklep nefunguje	Náradie je príliš studené	Výčkať na dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty (pozri strán „Pred použitím“)
Náradie nedosahuje plný výkon	Prierez vodičov predživovacej šnúry	Použite predživovaciu šnúru s adekvátnym prierezom vodičov (pozri strán „Pred použitím“)
	Prepínač výkonu náradia je v polohe I	Prepínač výkonu náradia prepnite do polohy II II
Vrták sa neotáča	Vypínač nie je stlačený až na doraz	Vypínač stlačte až na doraz
	Prepínač pracovných režimov nie je v polohe pre vrtanie () III	Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy pre vrtanie () III (iba pri vypnutom náradí!)
Vrták sa nedá uvoľniť z upínacieho mechanizmu	Odstavovacia objímka nie je posunutá úplne dozadu	Odstavovacia objímka posuňte dozadu až na doraz a nástroj vyťahnite
	Pridavná rukoväť nie je v správnej polohe alebo kľže	Pridavnú rukoväť povoľte a upevnite v správnej polohe tak, aby upevňovací pás a prídavná rukoväť zapadol do príslušnej drážky na kryte náradia III

12. Prehlásenie o konformite EG

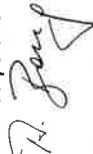
Označenie: Kombinované kladivo
TE 76 / TE 76P /
TE 76-ATC / TE 76P-ATC

Typové označenie:

Rok výroby: 1999

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je vyrobený v zhode s nasledovnými predpismi a normami: 89/336/EWG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004




Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

Upinacie skłóciło a celý upinací mechanismus udržuje čistý a usadený prach v pravidelných intervaloch odstraňuje čistou suchou utierkou. Ochrannú manžetu starostlivo vyutierajte od prachu a z času na čas ju potrite tenkou vrstvou vazelíny Hilti. **V prípade poškodenia ochrannej manžety je nevyhnutné manžetu vymeniť.** Postup výmeny: Pod gumenú manžetu zasuňte skrútkové a smerom von ju z upinacieho skłóciča vypačte. Dosaďacie plochy očistite od usadeného prachu a do upinacieho skłóciča vložte novú ochrannú manžetu. Manžetu silne zatlačte, pokým pevne nedosadne.

Pozornosť venujte i vkladacím nástrojom. Vkladacie nástroje po použití utrite od prachu a proti korózii ich čas od času pretřite utierkou namočenou v oleji. Zasuňte koniec stopyk udržuje stěle čistý, s tenkou vrstvou vazelíny.

Údržba, servisný indikátor

 Pravidelne kontrolujte všetky vonkajšie časti náradia na poškodenie a správnu funkciu všetkých ovládacích prvkov. Náradie s poškodenými časťami alebo spoľahlivo fungujúcimi ovládacími prvkami nikdy nepoužívajte. Poškodene náradie nechať vymeniť utierky v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

Náradie je vybavené servisným indikátorom **IO**.

Ak servisný indikátor svieti: utierky dosiahli hranicu svojej životnosti. Po rozsvietení kontrolky servisného indikátora možno s náradím ďalej pracovať ešte približne 8 hodín, pokým automatika náradie úplne nevypne. V takomto prípade je potrebné nechať vymeniť utierky v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

Ak servisný indikátor bliká: V náradí došlo ku elektrickému skratu. Náradie sa automaticky vypne a nemožno ho ďalej používať. Náradie odovzdajte na opravu v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

10. Recykliácia



Odpad odovzdajte na recykliáciu

Väčšina materiálov, použitých na výrobu elektrického ručného náradia Hilti je opakovateľne využiteľná v procese výroby a možno ich recyklovať. Tieto materiály musia byť pred recykliáciou separované. Náradie, prísušsenstvo alebo vkladacie nástroje ktoré doslúžili, predstavujú cenné druhotné suroviny a preto neodhadzujte do domového odpadu, vody alebo na voľnom priestranstve, ale odovzdajte v sieti výkupní druhotných surovín na opakovane využité.



Len pre štáty EU

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronicými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recykliácii.

9. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t.j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, prísušsenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časť, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespadáju.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétnie prístupby na použítie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovné vylúčené.

Výrobok alebo jeho časť po zistení poruchy neodkladne odosťte na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a namáda za všetky predchádzajúce alebo súčasne vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

4.2.2 Staranne obchádzanie sie i postępowanie z elektronarzędziami

a) **Sprawdz, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urzędzienia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urzędzieniu.**
b) **W razie pracy w zasilaniu: wyłęcz urzędzienie i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Pozwól to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia w przypadku ponownego przyłężenia napięcia.**

4.2.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Zanim rozpoczniesz pracę sprawdź stręę roboczą, np. za pomocą wyłwacza metali, czy nie występią ukryte przewody elektryczne, gazowe i rurociągł. Zwróć uwagę na metkowe części urzędzienia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzisz przewód elektryczny. Istnieje zagrożenie porażenia prędem.**
b) **Reguluarne kontroluj przewód przyłężeniowy urzędzienia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia oddaj do naprawy specjalście. Kontroluj regularnie przewody przedlżające i wymień je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedlżacz, wówczas nie wolno dotykać kabla. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłężeniowe i przedlżające swardzają zagrożenie porażenia prędem.**

4.2.4 Miejsce pracy

a) **Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**
b) **Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
Uważanie podczas pracy pyły mogą swardz zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.



4.2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znaldujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urzędzienia odpowiednie okulary ochronne, hełm ochronny, nosic ochroniace uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.



Używać okulary ochronne
Używać hełm ochronny
Używać słuchawki ochroniay uszu
Używać rękawic ochronnych oddetowych

5. Przygotowanie do pracy

  Przeczytać i stosować bez wyjątku wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed przystąpieniem do pracy.

 Napięcie zasilające maszynę musi odpowiadać podanemu na tabliczce znamionowej maszyny.



Przy stosowaniu przedlżaczy: stosować wyłącznie przedlżacz z dopuszczalniami, o wystarczającym przekroju żyły zasilającej. W przeciwnym przypadku może to spowodować zmniejszoną wydajność maszyny lub przegrzanie przedlżacza. Zastępic uszkodzony przedlżacz nowym.

Napięcie zasilające	Przekroji żyły				AWG
	1,5	2,0	2,5	3,5	
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	14
110-120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	12
220-240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	-

Nie należy używać przedlżaczy typu 1,25 mm² i 1,6 AWG.

Stosować wyłącznie narzędzia z chwyttem narzędzia TE-Y.

Nie wywierac nadmiernego nacisku na maszynę podczas pracy. Energia udaru nie zostanie przez to zwiększona.

Przy niskich temperaturach: Maszyna potrzebuje minimalnej temperatury pracy, aby mechanizmem udarowy mógł pracować. Maszynę uruchomić i pozwolić jej pracować przez krótki czas na biegu jałowym. Po tym doocisnąć maszynę do podłoża i pracować.

6. Obsługa


Możliwość zasilania z generatora i transformatora

Narzędzie może być zasilane na budowie bezpośrednio z generatora lub transformatora, jeśli spełnione są następujące wymagania:

- napięcie wejściowe minimum 2600 W
- napięcie pod obciążeniem generatora musi za każdym razem zawierać się w zakresie +5% / -15% napięcia znamionowego
- częstotliwość 50-60Hz, nie może przekroczyć 65 Hz
- wysoko - dynamiczny automatyczny regulator napięcia






Nie należy używać jednocześnie innych urzędzeń zasilanych prędem z tego samego generatora / transformatora. Podłężenie / odłężenie innych urzędzeń może spowodować skokowy spadek i/lub wzrost napięcia, co może doprowadzić do uszkodzenia urzędzienia.


Zamocowanie narzędzia


a)  Dla ochrony przed niezamierzonym uruchomieniem maszyny wyłęcz wtyczkę z gniazda zasilającego.
b) **Sprawdz, czy chwyt narzędzia jest czysty i lekko nasmarowany. W razie konieczności oczyścić go i uszczelniającego osłony przeciwpływowej, wrazie potrzeby oczyścić. Uważać, aby do wnętrza uchwyty narzędzia nie przedostały się zanieczyszczenia. Kiedy pierścien uszczelniający jest uszkodzony - wymienić osłonę przeciwpływową. Patrz rozdział Konserwacja.**


Sekanie

Sekáč možno natočiť do niektorej z 24 možných polôh. Táto funkcia umožňuje pohodlnú prácu s náradím v akejkoľvek pracovnej polohe tak, aby ostre sekáča vždy v optimálnom uhle doliehalo naplocho na povrch obrobku.

- Do upínacieho mechanizmu vložte príslušný sekáč.
- Prepínač pracovných režimov prepnite do strednej polohy .
- Otáčaním upínacieho skľučidla  nastavte požadovanú polohu (uhla ostria) sekáča. Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy pre sekanie (symbol plného vrtáka/sekáča), pokým počujete nezáskoč .
- Nastavte požadovaný sekací výkon (I = plný výkon, II = polovičný výkon ). Práca pri polovičnom výkone umožňuje bezpečné a pohodlné sekanie krehkých materiálov (napríklad dutých tehl) alebo pri použití zrnoviacich alebo oklepávacích nástrojov na finálnu úpravu povrchov.
- Bochní rukovať nastavte do požadovanej polohy. Presvedčte sa, či je pevne dotiahnutá. Prístroj môžete uchopiť aj v časti upínania nástroja.
- Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky.
- Ostre sekáča priložte ku povrchu obrobku a pomaly stlačte vypínač. Plynulý rozbeh sekania umožňuje citlivý začiatok sekania a zabraňuje pošmyknutiu sekáča.
- Vypínač stlačte až na doraz a v sekani ďalej pokračujte na plný výkon náradia.
- Vypínač je možné v prípade potreby (pri práci v režime sekania) zaaretovať v stlačenej polohe . Na zaaretovanie vypínača v stlačenej polohe stlačte červené tlačidlo na rukoväti nad vypínačom do pravej strany a stlačte vypínač na doraz. Prístroj je v trvalej prevádzke. Na vypnutie prístroja stlačte červené tlačidlo do ľava.

 Ak nechcete sakať s prístrojom v trvalej prevádzke, stlačte červené tlačidlo nad vypínačom do ľavej strany. Vypínač môže byť počas sekania neúčinný.


 Prepínač pracovných režimov  nikdy neprepínajte za chodu náradia. Pri sekani musí byť prepínač pracovných režimov vždy v polohe pre sekanie (symbol plného vrtáka ).


Pri sekani zabráňte tomu, aby sekáč vnikol do materiálu v rovnakom uhle. V takomto prípade môže dôjsť ku zaseknutiu sekáča v materiáli, z ktorého sa nebude dať vytláčať. Sekáč nikdy nepoužívajte ako vrtácu korunku a ebo preťažte vrták na preťaženie materiálu tak, že budete zvyšovať tlak na náradie. Prílišný prítlak na náradie pri sekani môže byť príčinou zničenia sekáča. Maximálny úroveň výkon náradia dosiahnete pri ostrom uhle medzi sekáčom a povrchom obrobku .


- Wložte vtyčkové do kontaktu.
- Masyné z wiertłem ustawić w wybranym punkcie, powoli nacisnąć włącznik. Początkowo pracować na wolnych obrotach, aż do chwili, kiedy wiertło nawierci początkowo otwór.
- Wcisnąć włącznik do oporu, aby pracować dalej z pełną mocą. Przy przewiertach może być celowe pod koniec wiercenia zmniejszyć moc maszynę. Zmniejszyć to uszkodzenia wokół otworu wyjściowego.


Active Torque Control (Aktívna Kontrola Momentu Obrotowego) (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)
Mot TE 76-ATC / TE 76P-ATC jest wyposażony oprócz mechanicznego sprzęgła przeciążeniowego dodatkowo w system ATC. System ten umożliwia dodatkową ochronę obsługującego podczas wiercenia. Odciąża napęd wiertła w momencie niekontrolowanego obrotu maszyny wokół osi wiercenia maszyną, np. w momencie zablokowania wiertła przez nawiercone zbrojenie lub zejścia wiertła z osi wierczonego otworu.

Po zadzieleniu systemu ATC maszynę uruchamiamy poprzez zwolnienie i ponownie nacisnięcie włącznika głównego, po tym jak tylko silnik maszyny zatrzyma się (słyszalne „kliknięcie” w mechanizmie maszyny sygnalizuje jej gotowość do dalszej pracy).


Wybrać taką pozycję przy wierceniu, aby maszyna mogła przekreślić się w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara . W przypadku kiedy nie będzie to możliwe system ATC może nie zadziałać.



Wiercenie z ogranicznikiem głębokości wiercenia (wyposażenie dodatkowe)
Do wiercenia otworów o dokładnie określonej głębokości zależy się stosować ogranicznik głębokości wiercenia. Aby zredukować niedokładności pomiaru głębokości, spowodowane niewspółosowym prowadzeniem ogranicznika i narzędzia, jest on odpowiednio wygięty .

Montaż . Ogranicznik głębokości tak zablozować, aby obydwie bolce mocujące weszły w odpowiednie gniazda w korpusie maszyny. Wcisnąć ogranicznik w maszynę tak, aby obydwie tylnie blokadki wskoczyły w odpowiednie wycięcia w obudowie wiertła. Włożyć w korpus ogranicznika pręt ogranicznika, wygiętym końcem ku przodowi.




Nastawienie głębokości : Wysunąć pręt ogranicznika do żądanej długości. Zbliżyć przedni koniec pręta ogranicznika na odległość ok. 10 mm od wiertła i zablokować pręt.

Po użyciu zdjąć ogranicznik głębokości wiercenia i złożyć go w walizce transportowej maszyny.

Wiercenie bez udaru
Wiercenie bez udaru możliwe jest dzięki zastosowaniu narzędzi ze specjalnym chwytom narzędziowym. Odpowiednie narzędzia znajdują się w programie narzędzi Hilti. Z uchwytom szybkozaciskowym można używać wiertła do drewna lub stali z chwytom walcowym wierząc bez udaru. Przejłącznik funkcji musi być przełożony w położenie wiercenie z udarem .

- Włożyć narzędzie do uchwytu narzędziowego maszyny i lekko je naciskając obrócić, aż trafi na wypustki prowadzące .
- Wcisnąć narzędzie w chwyt, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia go w uchwycie. Przez próbę wyciągnięcia ręką narzędzia z uchwytu sprawdzić poprawne zamocowanie narzędzia .

Wymykanie narzędzia z uchwytu

-  Dla ochrony przed niezamierzonym uruchomieniem maszyny – wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Scisnąć blokadę uchwytu narzędziowego i wyciąć narzędzie z uchwytu narzędziowego maszyny .  Używać rekawice ochronne. Po długiej pracy narzędzie może być bardzo gorące.

Wiercenie

Eksploatacja Aktywowanie urzędzenia (zabezpieczenie przed kradzieżą) (opcjonalnie – nie dla wszystkich wersji)






Więcej szczegółowych informacji na temat aktywacji i zastosowania zabezpieczenia przed kradzieżą znajdziesz w rozdziale "Zabezpieczenie przed kradzieżą" niniejszej instrukcji obsługi.

- Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda. Migoczące żółta lampka zabezpieczenia przed kradzieżą. Urządzenie gotowe jest do odbioru sygnału przesyłanego przez klucz odbierający.
- Przyłożyć klucz odbierający bezpośrednio do symbolu zamka. Gdy zgśnie żółta lampka zabezpieczenia przed kradzieżą, urządzenie jest odblokowane.

-WSKAZÓWKA-

Jeśli przerwany zostanie dopływ prądu, np. przy zmianie stanowiąca pracy, gotowość urządzenia do pracy zostanie zachowana przez ok. 20 minut. W przypadku dłuższej przerwy, urządzenie musi zostać odblokowane przy pomocy klucza odbierającego.

Wiercenie udarowe


- Włożyć wiertło do uchwytu narzędziowego.
- Przełącznik rodzaju pracy przełożyć w pozycję wiercenie z udarem , aż do zaskoczenia blokad .
- Ustawić żądaną moc maszyny, II = pełna moc, I = połowa mocy . Podczas wiercenia w mato wytrzymałym podłożu (np. pustakach) może być korzystniejsze pracować z połową mocy. Zwiększy to jakość wykonanego otworu.
- Ustawić boczny ustawić w wybranym położeniu. Upewnić się, że chwyt boczny jest prawidłowo osadzony i odpowiednio zacisnięty.

7. Wkładanie narzędzi a przysłušenstva

Do náradia vkladajte iba nástroje s upinanim TE-Y (SDS-max) .

Elektrické ručné náradie Hilti je optimalizované na prácu so systémovými vkladacími nástrojmi Hilti. Najvyšší výkon a dlhá životnosť náradia možno dosiahnuť pri použití originálnych vkladacích nástrojov Hilti. Rozsiahly program sortimentu nástrojov s upinanim TE-Y (SDS-max) nájdete v katalógu príslušenstva TE-Y . Prehľad najdlhších druhov vkladacích nástrojov na vŕtanie s príslušom a sekani je uvedený na vnútornej strane veka kufra na náradie. Podrobnosti o celom sortimente nájdete v aktuálnom katalógu výrobkov Hilti.

Pri objednávaní alebo požadovaní informácií o vkladacích nástrojoch, ktoré nie sú súčasťou štandardného programu, sa obráťte na najbližšieho obchodného zástupcu Hilti. Hilti ponúka široký sortiment vkladacích nástrojov profesionálnej kvality.

 Vkladacie nástroje kontroluje v pravidelných intervaloch. Použitie poškodených nástrojov alebo nástrojov s poškodenou upínacou stopkou môže byť príčinou poškodenia náradia. Vrtáky s tupou alebo vyštrbenou špičkou z tvrdého kovu neumožňujú vŕtanie dier s presným priemerom, ktoré vyhovujú požiadavkám pre vkladanie kotiev.

Kvalitné sekáče Hilti možno opakovane brúsiť. Podrobné informácie o postupe brúsenia sekáčov Vám poskytne Váš obchodný zástupca Hilti.

Dodržujte prosím pokyny o údržbe a ošetrovaní vkladacích nástrojov, uvedené v nasledujúcej stati.

8. Údržba a ošetrovanie

Ošetrovanie náradia

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z húževnateho náravzdorného plástu. Časť rukoväti, ochranná manžeta proti prachu a ochranná priechodka sieťovej šnúry sú vyrobené z elastoméru.



Povrch náradia v pravidelných intervaloch čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie povrchu náradia nepoužívajte spreje, stlačanú paru alebo tečúcu vodu, čím môžete nepriaznivo ovplyvniť elektrickú bezpečnosť náradia. Uchopové plochy rukoväti udržiavajte čisté a suché, bez prítomnosti oleja alebo vazelíny. Na ich čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky, obsahujúce silikón.



Náradie nikdy nepoužívajte so zakrytými vetracími štrbinami. Vetracie štrbiny na kryte náradia pravidelne čistite suchou štetinovou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do vetracích štrbín na kryte náradia.

- c) Do upinacieho mechanizmu otáčavým pohybom zasunie nástroj, pokým poistka počutielne nezaskočí do vodiacich drážok **5**.
- d) Nástroj ďalej až na doraz zatlačíte do upinacieho mechanizmu, pokým počutielne nezaskočí. Správnosť upnutia skontrolujte pohľadnutím za nástroj **5**.

Výberanie nástrojov

- a)  Na zamedzenie neumysehého spustenia náradia, zadržte sieťovú šnúru/vrhánie na zásvuky.
- b) Odštvácaču odjímku posuňte dozadu a nástroj z upinacieho mechanizmu náradia vyťahnite **7**.
-  Používajte pracovné rukavice. Vložený nástroj môže byť po dlhšie trvajúcej práci veľmi horúci.

Vrtanie

Použitie

Náradie odblokuje (ochrana proti odcudzeniu)
(voľiteľná – nie je dostupná pre všetky verzie)




Ďalšie podrobné informácie, týkajúce sa aktivácie a používania ochrany proti odcudzeniu nájdete v návode na použitie "Ochrana proti odcudzeniu".

- Zadržte sieťovú šnúru náradia pripojte do zásuvky. Žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu bliká. Náradie je teraz pripravené na príjem signálu z odblokovacieho kľúča.
- Odblokovací kľúč priložte priamo na symbol zámku. Akonáhle žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu zhasne, je náradie odblokované.

-UPOZORNENIE-

Pri prerušení prívodu prúdu, napr. pri zmene pracoviska, náradie ostane približne 20 minút vo funkčnom stave. Pri dlhšie trvajúcim prerušení sa náradie musí pomocou odblokovacieho kľúča opäť odblokovať.

Vrtanie s príklepom

- Do upinacieho mechanizmu vložte nástroj.
- Prepínač pracovných režimov prepnite do polohy so symbolom príklepového vrtáka (). **3**
- Prepínač výkonu náradia prepnite na požadovaný výkon (II = plný výkon, I = polovičný výkon) **10**. Pri vrtaní do krehkého materiálu (napríklad duté tehly), prepínač prepnite do polohy pre polovičný výkon, ktorý zaručuje optimálnu kvalitu vyvrtaných diel.
- Bochní rukoväť nastavte do požadovanej polohy. Presvedčte sa, či je pevne dotiahnutá.
- Zadržte sieťovú šnúru pripojte do zásuvky.
- Hrot vrtáka priložte k povrchu obrábku v mieste vrtania diery a pomaly sietiče vypínač. Pokým sa vrták v diere

samočinne nevystredí, pracujte pri nízkych otáčkach náradia.

- g) Vypínač sietiče až na doraz a vo vrtaní ďalej pokračujte na plný výkon náradia. Pri vrtaní priechnodých diel, otáčky náradia tesne pred prvými otáčkami obrábku znižte, čím sa zníži riziko vyštrbenia okrajov diery.

Automatické nastavenie krútiaceho momentu

(ITE 76-ATC / IE 76P-ATC)

Kľadivo TE 76-ATC / IE 76P-ATC je vybavené funkciou pre automatické nastavenie krútiaceho momentu (ATC), ktorá spolu s prekážkovou bezpečnosťou spojku zvyšuje bezpečnosť vrtania pri prudkom poklese otáčok náradia napríklad pri náhlym zseknutí vrtáka pri navrhnutí ocelej diery amatury alebo pri neumysehnom skrížení vrtáka v diere.

Keď ATC-Systém zapracuje, prístroj opäť spustíte, ak vypínač pustíte a opätovne ho zapnete až po zastavení sa motora (zvuk kliknutia signalizuje znovupripravenosť prístroja).

Pracovnú polohu náradia preto voľte tak, aby sa s náradím dalo voľne otáčať **5** smerom proti pohybu hodinyvých ručičiek (z pohľadu zo strany užívateľa). Ak to nie je možné, funkcia ATC sa nabhude moč odblokovať. Náradie je vybavené bezpečnosťou mechanickou prekážkovou spojkou (nastavenou na určitý krútiaci moment), ktorá pracuje iba za určitých okolností.

Vrtanie s hĺbkovým dorazom (príslušenstvo)


Hĺbkový doraz odporúčame používať najmä pri vrtaní slepých diel s presne definovanou hĺbkou. Hĺbkový doraz zároveň znižuje nepresnosť vrtania v dôsledku vychýlenia náradia a zjednodušuje dodržiavanie presnej hĺbky vrtaných diel najmä pri sériovom vrtaní **12**.

Montáž objímky hĺbkového dorazu **11**. Vodiacu odjímku hĺbkového dorazu vložte do hornej časti náradia tak, aby dva polohovacie výčnelky zapadli do drážok v krídlových skrútkách. Odjímku hĺbkového dorazu zatlačte do náradia, pokým dva zadné výčnelky nezapadnú do drážok v kryle náradia. Hĺbkový doraz spredu zasunite do odjímky hĺbkového dorazu, s prednou stranou smerom k prednej časti náradia.

Nastavenie hĺbky vrtu **12**. Tyčku hĺbkového dorazu presuňte na požadovanú hĺbku vrtu. Predný koniec tyčky hĺbkového dorazu nastavte približne vo vzdialenosti 10 mm ($\frac{3}{8}$ " \pm 0,1") od vrtáka a upevňovacu skrútku utiahnite.


Hĺbkový doraz po použití demontujte a odložte do kufrá na náradie.


Vrtanie bez príklepu

Vrtanie bez príklepu je možné pri použití vrtákov so špeciálnym zásumým koncom. Vkladače nástroje toho druhu nájdete v rozsiahlom sortimente vkladacích nástrojov Hilti. Rýchlovymanne sklúďidlo umožňuje používanie vrtákov do dreva alebo kovu na vrtanie bez príklepu. Pri vrtaní bez príklepu musí byť prepínač pracovných režimov prepnutý do polohy pre vrtanie s príklepom (so symbolom prerušovaného vrtáka ).

Dlutowanie

Dluto môže byť zablokované v jednom z 24 možných položení. Džekí temu práca dlutami praskami môže byť povodzona na optimálnym položení roboczym maszyni.

- Osadzic narzędzie w uchwycie narzędziowym maszyny.
- Przełącznik funkcji ustawić w położeniu środkowym **3**.
- Ustawić żądane położenie dluta przez obrót uchwytu narzędziowego **13**. Przełącznik funkcji obrócić w położenie dlutowanie () , aż do jego zablokowania **3**.
- Ustawić moc roboczą moc dlutowania. II = pełna moc, I = połowia mocy **10**. Podczas pracy w kruchych materiałach (np. pustakach) i przy renowacji zamierzonych powierzeni elementów za pomocą groszkowniaków pracować z połową mocy.
- Uchwyt boczny ustawić w wybranym położeniu. Upewnić się, że uchwyt boczny jest prawidłowo osadzony i odpowiednio zaciśnięty. **5** Możliwe jest również trzymanie maszyny za uchwyt narzędziowy w jego części chwytowej.
- Włączyć wtyczkę do gniazda zasilającego.
- Maszynę z dlutem skierować na wybraną powierzchnię. Przy precyzyjnych pracach powoli naciskać włącznik aby zapobiec zjeżdżeniu dluta z wybranego obszaru.
- Włączyć włącznik do oporu i pracować bez ograniczeń z wybraną mocą.
- Kiedy tego sytuacja wymaga, można zablokować włącznik w pozycji włączzone **12**. W tym celu wcisnąć czerwony przycisk w rękojeści głównej maszyny, przy całkowicie wciśniętym włączniku, w prawo. Maszyna znajdzie się wtedy w trybie pracy ciągłej. Aby zwolnić blokadę włącznika nacisnąć ww. czerwony przycisk w lewo.

 W przypadku, kiedy nie jest wymagana praca ciągła podczas dlutowania, zawsze przesunąć czerwony przycisk w rękojeści głównej w skrajne lewe położenie. W przeciwnym razie nastąpi automatycznie zablokowanie włącznika podczas dlutowania w pozycji włączzonej.

 Przełącznik funkcji **3** nigdy nie przelączzać podczas pracy maszyny. Do dlutowania przełącznik zablokować w pozycji dlutowanej ().

Podczas dlutowania nigdy nie pracować z dlutem przyłożonym pod niezmiennym kątem. W ten sposób dluto może ulec zablokowaniu. Nie kuszycie podłoża działające z dużą siłą na dluto jak na dzwignię. Pracując w ten sposób można uszkodzić maszynę. Maksymalna wydajność dlutowania uzyskacie można pracując dlutem pod zmiennym kątem, od krawędzi ku środkowi elementu, który jest obrabiany **15**.


7. Narzędzia i osprzęt dodatkowy

Sposować wyłącznie narzędzia z chwytami TE-V **9**.

Maszyny Hilti są zopymalizowane z narzędziami Hilti tworząc system. Najwyższą wydajność i żywotność osiąga się stosując maszynę i narzędzia Hilti. Do dyspozycji

jest bardzo bogaty program narzędzi TE-V i osprzętu dodatkowego **9**. Spis najczęściej używanych narzędzi do wiercenia z udarom i dlutowania umieszczony jest na wewnętrznej stronie walizki maszyny. Kompletny program jest umieszczony w aktualnym katalogu Hilti.

Jeżeli sytuacja wymaga zastosowania narzędzia nie umieszczonego w programie standardowym, należy skontaktować się z najbliższym Hilti Center. Hilti oferuje obszerny program narzędzi specjalnych.

 Sprawdzac narzędzia regularnie i w razie konieczności wymieniać na nowe. Nadmierne zużycie narzędzia lub jego uszkodzenie w części chwytowej może prowadzić do uszkodzeń maszyny. Odłamane części wiertel mogą powodować zmianę średnicy wierconego otworu i zmniejszać nośność planowanego zamocowania!


Wysokiej jakości dluta Hilti można samodzielnie ostrzyć. Instrukcję dotyczącą ostrzenia otrzymać można w Hilti Center.


Przeznaczac wyszkoleńców dotyczących konserwacji i obsługi narzędzi umieszczonych w następnym rozdziale.

8. Konserwacja i obsługa

Konserwacja

Zewnętrzna obudowa maszyny wykonana jest z udatoodpornego tworzywa sztucznego. Rękojeści, osłona przeciwiywłwa i prowadnica kabla wykonane są z tworzywa elastomerowego.


 Czyścić elementy zewnętrzne maszyny lekko wilgotną ściereczką. Nie stosować żadnych spryskiwaczy, strumieni pary lub strumieni wody do czyszczenia! Działające w ten sposób można być narazonym na porażenie elektryczne. Utrzymywać rękojeści maszyny wolne od oleju i smarów. Nie stosować środków czyszczących zawierających silikony.

 Nie używać maszyny z zaskończeniami szczelinami wentylacyjnymi! Oczyścić szczeliny ostrożnie za pomocą suchej szczytki. Nie dopuszczać, aby do wnętrza maszyny dostały się ciała obce.

Czyścić regularnie osłone przeciwiywłową na uchwycie narzędziowym czystą, suchą szmatką. Po oczyszczeniu lekko ją nasmarować smarem Hilti. Bez względu na wymiennie osłone przeciwiywłową na nową w przypadku wykrycia jej uszkodzenia w części współpracującej z narzędziem. Podwójny jednostronnie studokrętny osłone i wyciągając ją ku przodowi. Oczyścić szkodzące osłony. Osadzic nową osłone przeciwiywłową silnie wciskając ją w gniazdo uchwytu narzędziowego.

Konserwować również narzędzia. Czyścić z przylegających do nich zanieczyszczeń. W celu zabezpieczenia narzędzi przed korozją przetrzeć je szmatką zwilżoną olejem.

Obstuga, Wskaźnik serwisowy

 Sprawdzać regularnie wszystkie części zewnętrzne maszyny, czy nie mają uszkodzeń i współpracują ze sobą prawidłowo. Nie używać maszyny gdy jest niesprawna, lub elementy składowe nie współpracują ze sobą bez zakłóceń. W przypadku niesprawności przekazać maszynę do serwisu Hilti.

9. Gwarancja producenta na urządzenie

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

10. Utylizacja



Przekazać odpady do ponownego wykorzystania

Urządzenia produkcji Hilti zbudowane są w znacznej części z materiałów przystosowanych do dalszego przetworzenia. Przygotowaniem do ponownego przetworzenia jest odpowiednie wstępne posegregowanie materiałów. W wielu krajach Hilti przyjmuje nieodpłatnie swoje zużyte urządzenia do powtórnego przetworzenia. Informacji o zaawaniu starych urządzeń udziela najbliższe Hilti Center lub Rzeczoznawca Techniczny Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

4.2.2 Svedomitę zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciemu mechanizmu náradia a v upínacom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.
- Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. *Zabráni sa tak nežiadúcemu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.*

4.2.3 Elektrická bezpečnosť

- Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry. Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.
- Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predžihovacia šnúra pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predžihovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripojovacie a predžihovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

4.2.4 Pracovisko

- Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Dbajte na dobré vetranie pracoviska. *Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.*

4.2.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržiavajúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.



Používajte chrániče očí



Používajte ochrannú helmu



Používajte chrániče sluchu






Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku

5. Pred použitím

-  Pred použitím náradia sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi, uvedenými v tomto návode na používanie.
-  Hodnota sieťového napätia sa musí zhodovať s údajom o napájacom napätí, uvedeným na typovom štítku náradia.

 Pri použití predžihovacích šnúr, používajte iba schválené, profesionálne vyrobené predžihovacie šnúry s predpísaným prierezom vodičov. Zanedbanie tejto okolnosti môže byť príčinou zníženého výkonu náradia a prehriatia predžihovacej šnúry. Poškodené predžihovacie šnúry sa musia vymeniť. Odporúčajú prierez vodičov v závislosti od dĺžky predžihovacej šnúry je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Napájacie napätie	Prierez vodičov				
	1.5	2.0	2.5	3.5	AWG
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	–
110–120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	100 ft 150 ft
220–240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	–

Nepoužívajte predžihovacie ei. kábel s prierezom menším ako 1,25 mm².

Používajte vkladacie nástroje iba s upínaciu stopkou TE-Y (SDS-max).

Na náradie pri práci prilisi netlačte. Zvyšovanie prítlaku nezvyší intenzitu príklepu náradia.

Pri nízkych teplotách: pred spustením príklepového mechanizmu musí náradie dosiahnuť minimálnu pracovnú teplotu. Náradie zapnite a špičku vrtáka alebo sekáča priláče te k povrchu obrobku. Počas chodu náradia, na náradie opakovane krátko pritlačte, pokým sa príklepový mechanizmus nerozbehne.



6. Používanie

Napájanie z generátorov a transformátorov

Tento nástroj smie byť napájaný z generátora alebo staveniskového transformátora, ak tento vyhovuje nasledujúcim požiadavkám:

- stredový výstup 2600 W min.
 - prevádzkové napätie musí byť v rozmedzí +5%/-15% z nominálneho napätia
 - frekvencia 50–60 Hz; nikdy nesmie presiahnuť 65 Hz
 - vrcholový dynamický napätový regulátor
- Neprípät ďalšie náradie s výkonovými požiadavkami na generátor/transformátor súčasne. Zapínanie ďalšieho náradia môže spôsobiť poďaťové a/alebo prepaťové špičky, ktoré môžu poškodiť nástroj.

Vkladanie nástrojov

-  Na zabránenie neúmyselného spustenia náradia, zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
- Presvedčte sa, že upínacia stopka (zásuvný koniec) vkladacieho nástroja je čistá a zláhka namasterá. Ak je znečistená, očistite ju a podľa potreby ju zláhka potrite vazelinou . Ochranná manžeta proti prachu musí byť čistá – ak je znečistená, očistite ju. Pri práci dbajte na to, aby do upínacieho mechanizmu nevnikol prach. Ak je gumená manžeta poškodená, musí sa vymeniť (pozri stat o údržbe a ošetrovaní).

Ta gwaranc, a obejmuje bezpłatną, naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podczas normalnego zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze rozszerzenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milcząco przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenia lub uszkodzone części należy przesłać bezwzględnie po stwierdzeniu wady do przedstawiciela Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

Je väčšie jeho uzemnené, rúžiko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.

- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vliaknite vody do ručného elektrického náradia zvyšuje zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia,** na jeho vešanie, ani za ňu nevŕtajte zástrčku zo zásuvky. Prírodnú šnúru chráňte pred horúcou vodou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlenené šnúry zvyšujú rúžiko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **AK pracujete s ručným elektrickým náradím vonku,** používajte len také predzovrace šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch. Používanie predzovracaj šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje rúžiko zásahu elektrickým prúdom.

4.1.3. Bezpečnosť osôb

- a) **buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vŕždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôčok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje rúžiko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.** Skôr ako vložíte zástrčku do zásuvky, presvedčte sa, či je vypínač v polohe vypnuté "VYP". Ak budete mať počas prenášania elektrického náradia prsty na vypínači, alebo ak budete prenášať náradie pripojené na zdroj elektrického prúdu, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroje alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprepečujte sa.** Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Prí práci nosťe vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemejajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vŕšky, odev a kúskatice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť vožné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **AK možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne použité.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie osôb prachom.

4.1.4 Starostlivosť zaobchádzanie s elektrickým náradím a jeho používanie

- a) **Náradie nepreťažujte.** Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie. Pomocou vhodného ručného

elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu vykonať prácu ľahšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte zariadenie ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako budete náradie nastavovať alebo meniť príslušenstvo, resp. pred každým odložením náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávané mimo dosahu detí.** Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie. Ak ručné elektrické náradie používajú neskusené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetríte.** Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybné fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používanie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne žaňšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod., podľa týchto pokynov a podľa predpisu špeciálne pre tento výrobok.** Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať. Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

4.1.5 Servis

- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

4.2 Bezpečnostné pokyny, špeciálne pre výrobok





Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie obsahujú všetky pokyny, špeciálne pre náradie, opísané v tomto návode na používanie. Pokyny pod bodmi (4.1.3 d, g) sa na toto náradie nevzťahujú.

4.2.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväťe, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.
- c) **Abý ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci,** sietťovú a predzovraciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy vedte smerom dozadu od náradia.

11. Usuwanie niesprawności

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób usunięcia
Maszyna nie działa	Przerwany dopływ prądu	Wspzecznić imie elektronarzędzie Sprawdzić dopływ prądu
	Uszkodzony kabel zasilający lub gniazdo zasilające	Zmienić elektrykowi sprawdzenie zasilania gniazda lub kabla zasilającego, w razie konieczności: wymianić uszkodzone elementy
	Uszkodzenie włącznika	Zmienić elektrykowi sprawdzenie włącznika, w razie uszkodzenia wymienić
Urządzenie nie uruchamia się.	Trwa aktywność elektroniki (do ok. 4 sekund po włączeniu wtyczki) lub załączona jest elektroniczna blokada rozruchu wskutek przewrzenia dopływu zasilania prądem.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Brak udaru	Maszyna jest za zimna	Ogrzać maszynę do wymaganego minimum, patrz rozdział Przygotowanie do pracy
Maszyna nie osiąga pełnej mocy	Przedłużacz o zbyt małym przekroju	Zastosować przedłużacz o wymaganym co najmniej minimalnym przekroju.
	Przełącznik mocy w położeniu I	Przełącznik wyboru mocy przestawić w położenie II 10
	Włącznik maszyny nie docisnięty do oporu	Naciśnąć włącznik do wyraźnego oporu

Wierć się nie obraca	Przełącznik funkcji nie ustawiony w położeniu wiertlenie ()	Przełącznik funkcji ustawić w położenie wiertlenie po zatrzymaniu silnika maszyny () 8
Wierć nie daje się odblokować z uchwytu	Rygiel uchwytu narzędziowego niecałkowicie docisnięty	Rygiel uchwytu narzędziowego ściągnąć aż do oporu i wyjąć narzędzie z uchwytu.
	Rękojeść boczna niewłaściwie zamontowana lub przekoszona	Poułzować rękojeść boczna i prawidłowo ją zamontować lub osadzić rękojeść boczna w odpowiednim komlirzu na korpusie maszyny 3

12. Deklaracja zgodności EG

Znaczenie:	Mot kombi
Typ:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
Rok konstrukcji:	1999

Oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi wytycznymi i normami: 89/336/EEG, 98/37/EEG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation



Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004



3. Technické parametre

TE 76P / TE 76P-ATC

TE 76 / TE 76-ATC

	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W
Menovité napätie *	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Menovitý prúd *	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A	7,0 A	6,8 A	6,9 A

Frekvencia 50–60 Hz

Hmotnosť TE 76 / TE 76P 7,0 kg

TE 76-ATC / TE 76P-ATC 7,9 kg

Rozmery (d × v × š) TE 76 / TE 76P 497 x 261 x 115 mm

TE 76-ATC / TE 76P-ATC 510 x 288 x 115 mm

Minimálna rohová miera 38 mm

Otáčky II = 0–282 min⁻¹ I = 0–200 min⁻¹

Typická rýchlosť vŕtania (betón strednej

tvrdosti B 35) Ø 20 mm: 360 mm/min.

Ø 25 mm: 290 mm/min.

Ø 32 mm: 180 mm/min.

Typický sekací výkor (betón strednej

tvrdosti B 35) 575 cm³/min

Ochrana proti odcudzeniu TPS (Theft Protection

System) s Company Card, Company Remote

a kľúčom TPS-K na odblokovanie

voľiteľná TE 76P / TE 76P-ATC

Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa EN 60745):

Typická hladina akustického výkonu 101 dB (A)

vyhodnocovaná podľa (L_{WA}):

Typická hladina emisného akustického tlaku 92 dB (A)

vyhodnocovaná podľa (L_{PA}):

Používajte ochranu sluchu!

Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN60745 je neistota 3dB.

Typická vyhodnocovaná vibrácia na rukovätiach: TE 76 / TE 76P: 8 m/s²

TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 m/s²

* Toto náradie sa dodáva v rôznych verziách pre rôzne hodnoty napájacieho napätia. Hodnota menovitého napájacieho napätia a prúdu je uvedená na typovom štítku Vášho náradia.

Užívateľská-informácia podľa EN 61 000-3-11: Zopnutie vypínača môže spôsobiť krátkodobý pokles napätia. Pri nepriaznivých podmienkach v elektrickej sieti môže tento pokles napätia ovplyvniť iné nástroje / stroje. Pri odpore siete < 0,15 Ohm nie sú očakávané žiadne nežiaduce príznaky / poruchy.



4. Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Prečítajte si všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (prípojnovú snúrku) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovými batériami (bez prípojnej snúrky).

TIETO POKYNY SPOLAHLIVO USCHOVAJTE

4.1.1 Pracovisko

a) **Udržiavajte svcje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.

b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horzavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.


c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpuťania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

4.1.2 Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka prírodnej snúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky.** Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzmenených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry. Nezmenená zástrčka a vŕtočná zástrčka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzmenených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď

Нávrне влáстности нáрáдия

Oчистáна тгедá II (s двóйной изоляцией) 
Автоматическé настáвование крúтиаселно моменту TE-6-ATC / TE-76P-ATC (на звышенíе безресчóстности рóуц ivателá прú втáри)
Механичскá безресчóстнá спóрка
Тлменíе рúклеру прú воñдрóвну
Рúкóвát а рúдáвнá рúкóвát s тлменím влáсиí
Рúчловýтмелне скúщúдúо
Урúнасí system TE-Y (SDS-max)
Корúштáнтнá элeктроникá s регуляцией отáщóк, без зáвислóстú на зáтáзи
Прерúдáч úкóпн нáрáдия
Прерúдáч рúсóвнóчнх рéжúмóв (втáриелé / втáриелé s рúклером / секáиелé)
Авгелáси урúнасá прú секáи
Функция Vario-Lock s мóжнóстúю настáвленá 24 рóлòн секáси
Преводóвкá а рúклерóуý мeчáнизмúс s тлвэлó парúлнóу мáзлв
Сáмóуурúнасíе úнúкú
Сервúснý индикáтор со светелноу контролóу
Осóбнá рúдáвнá рúкóвát
Нúлóвóу дóгáз (прúслúселствó)
Урúбрá sú унáрúдúе рúвнó теорúчскúх змúенí.

Очистáна прóти оóсúдúзленúи

(вольтéрнá TE 76P / TE 76P-ATC)

Нáрáдие мóжнó вольтéлне вúбрáтúтú функцией "Очистáна прóти оóсúдúзленúи". Ак же нáрáдие вúбрáвелне тоудó функцией, мóжнó нó зáрúдúтú а рóуцúвátú тá рóо оóдúлóкóвэл прúслúслúтм кúщóм нá оóдúлóкóвэлне оóчистáну прóти оóсúдúзленúи.

Рóуцúиелé	Оóпорúселáне вúкладáсúе нáстóиелé	Прúемелé
Втáриелé до бeтóннú, тлпúлвá а рúдóрúдéно кáмелá	Втáкú s урúнасóу сторóкú TE-Y (SDS-max) – Рúклерóвe втáкú – Рúелóмóвe втáкú – Укáсúе копúлкú	Прúемелé тлпú до бeтóннú Ø 12– 40 мм Ø 40– 80 мм Ø 45–150 мм
Секáиелé до бeтóннú, тлпúлвá а рúдóрúдéно кáмелá	Щóсúсáтú а рúсóвнóчú секáч s урúнасóу сторóкú TE-Y (SDS-max)	Лáшнe секáсúе а прeгáжáсúе прúае
Вúкладáиелé котéлв	Вúкладáсúе нáстóиелé s урúнасóу сторóкú TE-Y (SDS-max)	Вúселкú тлру котéлв s вúкладáсúиелé нáстóиелé TE-Y (SDS-max)
Втáриелé до дрeвá а кóвóлв	Адáртéр 263359 Рúчловýтмелне скúщúдúо 60208 Втáкú до дрeвá а кóвóлв s вáлсо-вúлóу áлeбóу шeсúтлáнтнóу сторóкú	до дрeвá: Ø 10–32 мм до кóвóлв: Ø 10–20 мм
Мúеšáиелé неñнóлвóчнх мáтелáлóв (нáрúкúдáтú мáлв)	Адáртéр 263359 Рúчловýтмелне скúщúдúо 60208 Мúеšáиá s вáлсоуиелóу áлeбóу шeсúтлáнтнóу сторóкú	Мúеšáиá, Ø 80–150 мм

Перед первым использованием инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией.

Всегда сохраняйте инструкцию в комплекте вместе с инструментом.


При передаче инструмента другому лицу убедитесь, что инструкция находится в комплекте.

- ### Рúчкúи упрáвленúя
- 1 Зáжúм длá патрóнá
 - 2 Перeкúючáтелé функцúи
 - 3 Перeкúючáтелé мóщнóстú
 - 4 Глáвнýй вкúючáтелé
 - 5 Зáмóк длá рeжúмá дóлбленúя


- ### Компóнентý инструмента
- 6 Пúлeзáцúиелé кóжóх
 - 7 Патрóн
 - 8 Бóкóвáя рúкóвátкá
 - 9 Сервúснýй индикáтор
 - 10 Рúкóвátкá
 - 11 Удáрнýй мeчáнизм / Двúгáтелé
 - 12 Мóтóр
 - 13 Плáстúнá с úкáзáиелéм тлпá
 - 14 Индикáтор сúстeмý зáщúтú отé крeжú (в кáчeствe óпцúи TE 76P / TE 76P-ATC)
 - 15 Сúмвóл фúксáцúи

Сóдeржáиелé	Стрáницá
1. Óбúцáя инфóрмáцúя	51
2. Óпúсáиелé	51
3. Тeхнúчeскúе дáннýе	53
4. Мeрý Бeзóпáснóстú	53
5. Пeрeд нáчáлóм рáбóтý	55
6. Рáбóтá с инструментом	55
7. Нáсáдúкú и áксeссóрúдý	57
8. Учóдú и тeхнúчeскóе óбслóужúвáиелé	57
9. Гáрáнтúя прóизвóдúтeлá	58
10. Унúчúжéиелé	59
11. Устрáиелéиелé неúспрáвнóстeй	59
12. Дeклáрáцúя Сóóтвeтстúвúя длá стрáн Европeйскóгó Сóдúружeствá EG	60

1. Óбúцáя инфóрмáцúя

 В дáннóй инструмeнтúи по экспúлúтáцúи этúм сúмвóлом úкáзáнý мóментý оóрóбú вáжнóстú с тóчкú зрeиелé Бeзóпáснóстú. Инструмeнтúи, óбóзнáчeннýе этúм сúмвóлом, вeгдá дóлжнý сóблúдúвátúся во úзбeжáиелé рúскá полúчeиелéя трáвмú.

 Внимáиелé: вúсóкóе нáпúрúжéиелé

 Дáннýе цúфрý отнóсáтúся к нóмeрáм иллюстрáцúи. Иллюстрáцúи нáхóдúтúся нá тúтúлúвнýх слóжeннýх стрáницáх. Прú чтeиелé инструмeнтúи дeржúтe тúтúлúвнýе стрáницý рáзвeрнúтýмúи.

В дáннóй инструмeнтúи по экспúлúтáцúи элeктрúчeскúй инструмeнтú дáлeе по тeкстú нáзýвáеэтúся "инструмeнтú".

2. Óпúсáиелé

Инструмeнтú TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC прeдстáвúяеэтú сóбóй элeктрúчeскúй пeрфóрáтор и отбóйнýй молóтóк с пнeвмáтúчeскúм удáрнýм мeчáнизмóм, прeдúзнáчeннýм длá профeсúионáлúнóгó прúмeиелéиелéя.

Компúлeкт инструмeнтá вкúючáеэтú слeдúющeе: элeктрúчeскúй инструмeнтú, инструмeнтúя, смáзкá (50 мл), ткáнú длá óчúсткú, чeмóдáн.

 **При рáбóтe инструмeнтá дóлжнý сóблúдúвátúся слeдúющeе úслóвиe:**

■ Инструмeнтú дóлжeн пóдкúючáтúся к сeтú пeрeмeннóгó тóкá в сóóтвeтстúи с инфóрмáцúиелé, úкáзáннóй нá плáстúиелé с úкáзáиелéм тлпá.

■ Инструмeнтú прeдúзнáчeн длá рúчнóгó прúмeиелéиелéя.

■ Инструмeнтú не дóлжeн прúмeиелéтúся в мeстáх, гдe óкрúжáющáя срeдá имeеэтú рúск вóзникúиелéиелéя вэурúвá.

Основные характеристики инструмента
 Класс электроразщипывателя II (двойная изоляция)
 Отключение мотора **TE 76-ATC / TE 76P-ATC**
 (увеличивает безопасность оператора при режиме бурения)
 Механический зажим—ограничитель пуска
 Отсутствие поглощения ударного действия
 Рукоятка основная и боковая с поглощением вибрации
 Быстрозажимной патрон
 Система для насадок типа TE-Y
 Изменяемая скорость с электронной регулировкой, не зависящей от нагрузки
 Переключатель на полную (I) и неполную (II) мощность

Режим бурения и долбления
 При режиме долбления включатель фиксируется
 24 положения для долота
 Мотор и ударный механизм имеют масляную смазку
 Автоматически отключающиеся углеродные щетки
 Световой сервисный индикатор
 Регулируемая боковая рукоятка
 Ограничитель глубины бурения (по выбору)
 Права на технические модификации сохранены

Инструмент предназначен для следующего применения:

Применение	Требуемая насадка	Рабочий диапазон
Бурение в бетоне, стеновой кладке и природном камне	Буры с хвостовиком TE-Y ■ буры ■ колонковые буры ■ ударные коронки	Диапазон бурения в бетоне Диам. 12–40 мм Диам. 40–80 мм Диам. 45–150 мм
Долбление в бетоне, стеновой кладке и природном камне	острые, плоские и каналные долота с хвостовиками TE-Y	обработка поверхности и перемычек
Установка анкеров	Инструменты с хвостовиками TE-Y	Все анкера Хилти с инструментами TE-Y
Бурение по дереву и металлу	Держатель патрона 263359 Быстрозажимной патрон 60208 Буры по дереву и металлу с гладким или шестигранным стволем	Буры по дереву, диам. 10–32 мм Буры по металлу, диам. 10–20 мм
Смешанные невоспламеняемые материалы, напр. строительный раствор	Держатель патрона 263359 Быстрозажимной патрон 60208 Смешанные инструменты с цилиндрическими или шестигр. стволами	Смешанные инструменты, диам. 80–150 мм

Система защиты от кражи (в качестве опции TE 76P / TE 76P-ATC)
 В качестве опции предусмотрено оснащение инструмента функцией "защиты от кражи". Если инструмент оснащен данной функцией, то его включение и эксплуатация возможны только с помощью специального ключа.

Пред первым použitím náradia sa dôkladne oboznámte s návodom na jeho používanie.
Tento návod na používanie vždy odkladajte spolu s náradím.
Pred odovzdaním náradia iným osobám sa presvedčte, že návod na jeho používanie je jeho súčasťou.

Ovládacie prvky


- 1 Odistovacia objímka
- 2 Prepínač pracovných režimov
- 3 Prepínač výkonu náradia
- 4 Vypínač
- 5 Aretáčnic tlačidlo (sekание)


Časti náradia


- 6 Ochranná manžeta proti prachu
- 7 Upinací mechanizmus (skľučidlo)
- 8 Prídavná rukoväť
- 9 Servisný indikátor
- 10 Rukoväť
- 11 Príklepový mechanizmus / prevodovka
- 12 Motor
- 13 Typový štítok
- 14 Označka zaštiepte proti kraji (za doplačilo TE 76P / TE 76P-ATC)
- 15 Symbol za zaklepanje

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	61
2. Opis	61
3. Technické údaje	63
4. Bezpečnostné pokyny	63
5. Pred použitím	65
6. Používanie	65
7. Vkládanie nástrojov a príslušenstva	67
8. Údržba a ošetrovanie	67
9. Záruka výrobcu náradia	68
10. Recykliacia	68
11. Poruchy a ich odstraňovanie	69
12. Vyhlásenie o konformite	69

1. Všeobecné informácie

 Tento symbol v návode na používanie označuje veľmi dôležité údaje, súvisiace s bezpečnosťou. Pokyny, označené týmto symbolom sa v súvislosti s rizikom úrazu musia vždy dodržiavať.

 Pozor - vysoké napätie.


 Čísła uvádzajú číslovanie obrázkov. Príslušné obrázky sa nachádzajú na vnútorných preložených stranách obálky návodu. Pri čítaní návodu tieto strany otvorte.

Elektrické ručné náradie, opísané v tomto návode na používanie, sa ďalej uvádza ako «náradie».

2. Opis

Kombinované kladivo Hilti TE 76 / TE 76P / TE 76P-ATC / TE 76P-ATC je elektrické vŕtacie a sekacie kladivo s elektropneumatickým príklepovým mechanizmom, určené pre profesionálne použitie.

Rozsah dodávky: elektrické ručné náradie, návod na používanie, tuba s vazelinou (50 ml), utierka na čistenie, kuťor na náradie.

 **Pri používaní náradia sa musí dbať na dodržanie nasledujúcich podmienok:**

- Náradie sa smie pripájať iba na zdroj striedavého napätia, ktorého hodnota sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku.
- Náradie je určené iba na ručné používanie.
- Náradie sa nesmie používať v explozívnom prostredí.

12. Декларация Соответствия для стран Европейского Содружества Ег

Наименование:	Комбинированный перфоратор
Обозначение:	TE 76 / TE 76P / TE 76-ATC / TE 76P-ATC
Год разработки:	1999

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: 89/336/EEG, 98/37/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Hilti Corporation

Dr. Andreas Völp
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
08/2004

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2004

3. Технические данные

	TE 76 / TE 76-ATC				TE 76P / TE 76P-ATC						
	1300 W	1300 W	1300 W	1300 W	1400 W	1400 W	1400 W	1400 W			
Номинальное напряжение *	100 V	120 V	220 V	230 V	240 V	110 V	120 V	230 V	240 V		
Номинальный потребляемый ток *	16 A	13 A	13 A	6,4 A	6,4 A	6,5 A	14,1 A	13,7 A	7,0 A	6,8 A	6,9 A
Частота тока	50-60 Гц										
Вес инструмента					TE 76 / TE 76P	7,0 кг					
					TE 76-ATC / TE 76P-ATC	7,9 кг					
Размеры (Дл x В x Ш)					TE 76 / TE 76P	497 x 261 x 115 мм					
					TE 76-ATC / TE 76P-ATC	510 x 288 x 115 мм					
Минимальное расстояние между теной и просверливаемым отверстием	38 мм										
Типичная производительность бурения в бетоне средней твердости В35	l = 0-282 об/мин = 0-200 об/мин										
Типичная производительность бурения в бетоне средней твердости В35	диам. 20 мм: 360 мм/мин диам. 25 мм: 290 мм/мин диам. 32 мм: 180 мм/мин										
Типичная производительность долбления в бетоне средней твердости В35	575 см³/мин										
Система защиты от кражи TRS (Theft Protection System) с Sопралу Sсid, Sопралу темпле и кнопкой TRS-K	в качестве опции TE 76P / TE 76P-ATC										

Данные о шуме и вибрации (измерения проведены по EN 60745):

А-скорректированные значения уровня шума (по LWA): 101 дБ (А)

А-скорректированные значения уровня звукового давления (по LPA): 92 дБ (А)

Используйте наушники!

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN60745 составляет 3 дБ.

Вибрация на рукоятках:

TE 76 / TE 76P: 8 м/сек²

TE 76-ATC / TE 76P-ATC: 7 м/сек²

* Информация для пользователей по EN 61000-3-11: Операция включения вызывает кратковременную утечку напряжения. Если состояние электрической сети неблагоприятное, инструменты/машины могут быть повреждены. Если значение сопротивления сети составляет менее 0,15 Ом, разрушения / помехи не должны ожидать.

4. Меры безопасности

4.1 Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Используя ниже понятие "электродоинструмент" обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).

ЗАБОТЛИВО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ

4.1.1 Рабочее место

- Сохраняйте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости,

газы или пыли. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.

- Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом. При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

4.1.2 Электрическая безопасность

- Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками. При соприкосновении с "землей" возникает повышенный риск поражения электрическим током.

- c) **Защищайте прибор от воздействия дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или двигающихся частей прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.

4.1.3 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- b) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылесасный респиратор, несходящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.
- c) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку.** Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- d) **Выньте инструменты для настройки и установите или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
- e) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.
- f) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и отжались от украшений. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.
- g) **При наличии возможности установите пылеотсасывающие и пылесборные устройства и используйте их, чтобы они присоединены и правильно используются.** Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

- 4.1.4 **Заблаговременное обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация**
- a) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

b) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не подающий включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

- c) **Выньте вилку из штепсельной розетки перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед уборкой Вашего рабочего места.** Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
- d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.

- e) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверьте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.

f) **Держите в запечатанном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается, и его легче вести.

- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Учитывайте при этом рабочее условия и подготавливайте выполнение работу.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

4.1.5 Сервис

- a) **Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.

4.2 Особые указания по технике безопасности



Общие указания по ТБ содержат все особые указания, предусмотренные в отношении инструментов, описываемых в данном руководстве. Указания, содержащиеся в (4.1.3 d, g), не имеют принципиального значения при использовании данных инструментов.

10. УНИЧТОЖЕНИЕ



Верните отработанные материалы на переработку

Большинств материалов, из которых Хилти изготавливает электроинструменты, пригодны для вторичной переработки. Материалы должны быть правильно отобраны перед переработкой. Во многих странах Хилти уже предусмотрела систему возврата старых электроинструментов для вторичной обработки. Просим обратиться в отдел по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему представителю Хилти для получения информации.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

11. Обнаружение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Инструмент не включается	Неисправность в электрооборудовании	Вставить вилку в другую розетку и попытаться включить инструмент
	Поврежден питающий шнур или вилка	Дать электрику на проверку шнур и вилку, при необходимости заменить их
	Неисправен выключатель	Требуется проверка электромикром и при необходимости замена
Инструмент не работает, мигает желтая лампочка индикатора.	Не проведена разблокировка инструмента (в случае наличия в качестве опции системы защиты от кражи)	Разблокируйте инструмент электронным ключом.
Нет ударного действия	Инструмент слишком холодный	Дать инструменту нагреться до минимальной рабочей температуры. Смотрите раздел "Перед началом работ"
Инструмент не работает на полной мощности	Сечение кабеля не соответствует требуемому	Использовать удлинитель требуемого сечения. Смотрите раздел "Перед началом работ"
	Переключатель мощности установлен в положение I	Установить переключатель мощности в положение II
Бур не вращается	Выключатель не нажат полностью	Полностью выжать выключатель
	Переключатель режимов не установлен в положение бурения	Установить переключатель режимов в положение бурения
Бур не вынимается из патрона	Полностью не оттянута назад запирающая бур муфта	Оттянуть запирающую муфту полностью назад и вынуть насадку
	Боковая рукоятка не устанавливается правильно или соскальзывает	Освободить боковую рукоятку и ее установить таким образом, чтобы зажим и боковая рукоятка правильно установились в специальной канавке

⚠ Никогда не работайте с инструментом, если вентиляционные щели закрыты. Осторожно очищайте вентиляционные щели при помощи сухой щетки. Не позволяйте инородным предметам попадать внутрь инструмента.

Очищайте пылезащитный кожух регулярно, используя чистую, сухую ткань. Осторожно очищайте углосиловую трубку и смазывайте их при помощи смазки Хилти. **Важно, чтобы при повреждении углосиловых трубок пылезащитный кожух был заменен.** Выполните следующее: Установить отверстие на край пылезащитного кожуха и отгнуть его вперед. Очистите контактную поверхность и установите новый пылезащитный кожух. Нажать на него до полной посадки на место.

Следите за состоянием Ваших насадок. Очищайте грязь и пыль и защищайте их от коррозии, протирая время от времени смоченной в масле тканью. Всегда содержите хвостовик в чистоте и слегка смазанным.

Техническое обслуживание, сервисный индикатор

⚠ Проверить наружные части инструмента на наличие повреждений и убедиться, что включатель работает безотказно. Не используйте инструмент, если детали повреждены или когда включатель не работает. При необходимости Ваш инструмент можно отремонтировать в сервисном центре Хилти.

Инструмент оснащен сервисным индикатором **LED**.

Если индикатор горит: Углеродные щетки изношены. Инструмент может работать еще приблизительно 8 часов после того, как полностью затормозил сервисный индикатор, и до автоматической остановки. Инструмент необходимо направить в сервисный центр Хилти для ремонта.

Если индикатор мигает: Имеет место повреждение электросистемы. Инструмент отключается автоматически. Направьте инструмент в сервисный центр Хилти для ремонта.

9. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатации, обслуживания и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

4.2.1 Безопасность людей

- Используйте защитные наушники. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- Используйте дополнительные рукавники, которые входят в комплект поставки инструмента. Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.
- Во избежание падения сетевой кабеля, удлинитель и всасывающий шланг отводите от инструмента назад и понизу.

4.2.2 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и надежно закрепляется в нем.
- При перебоих в электрооборудовании: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети. Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при возобновлении электропитания.

4.2.3 Электрическая безопасность

- Перед началом работы проверьте рабочее место на наличие открытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб – например, с помощью металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это создает серьезную опасность поражения электрическим током.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента. Для замены поврежденного кабеля привлеките опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений замените их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.

4.2.4 Рабочее место

- Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.

4.2.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользоваться и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, каску, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.



5. Перед началом работы

⚠ Важно, чтобы меры безопасности, изложенные в данной инструкции, были прочитаны и соблюдены при работе с инструментом.

⚠ Напряжение сети должно соответствовать указанному на пластине инструмента.

⚠ При использовании удлинителей: использовать только удлинители соответствующего типа и подходящего сечения. Несоблюдение этого условия может привести к сокращению срока службы инструмента и перегреву кабеля. Поврежденные удлинители следует заменить. Рекомендуемые сечения кабеля составляют:

Напряжение сети	Сечение кабеля					АМГ
	1,5	2,0	2,5	3,5	14	
100 V	20 m	30 m	40 m	50 m	50 m	12
110–120 V	30 m	40 m	50 m	50 m	100 ft	150 ft
220–240 V	50 m	75 m	100 m	125 m	–	–

Не использовать удлинители 1,25 мм² и 16 АМГ.

Используйте только насадки с хвостовиками TE-U.

Не прилагайте на инструмент слишком большое усилие. Это не увеличивает производительность.

При низких температурах: прежде чем начинать работу ударный механизм, инструменту требуется достигнуть минимальной рабочей температуры. Включить инструмент и установить кончик бура или долота на рабочую поверхность. При работе инструмента приложить кратковременное небольшое усилие несколько раз, пока не включится ударный механизм.

6. Работа с инструментом




Установка насадок

Питание электроинструмента от генераторов и трансформаторов




В качестве источника питания для данного инструмента можно использовать генератор или трансформатор, находящиеся на стройплощадке, если они соответствуют следующим условиям:

- Выходная мощность минимум 2600 Вт
- Рабочее напряжение должно быть в пределах +5% / -15% от номинального в любое время
- Частота 50-60 Гц, никогда не превышающая 65 Гц
- Автоматический регулятор напряжения

Не используйте другие электроинструменты от генератора /трансформатора одновременно. Включение /выключение других инструментов может вызвать падение или скачок напряжения, что может повредить инструмент.

- a)  Отсоединить питающий шнур от электросети в целях предотвращения непреднамеренного пуска.
- b) Проверить, чтобы хвостовик насадки был чистым и слегка смазанным. При необходимости произвести очистку и нанести смазку . Проверить, чтобы уплотнительные губки пылезащитного кожуха были чистыми. При необходимости протереть. Убедитесь, что пыль от бурения не попадает внутрь патрона. Если уплотнительные губки повреждены, пылезащитный кожух следует заменить. Смотрите раздел по уходу и техническому обслуживанию инструмента.
- v) Вставить насадку в патрон и повернуть с небольшим усилием, пока насадка не установится в направляющие канавки .

Удаление насадок

- a)  Отсоединить питающий шнур от электросети в целях предотвращения непреднамеренного пуска.
 - b) Оттянуть назад муфту патрона и вынуть насадку .
-  Одевайте защитные перчатки. Во время длительной работы насадки могут сильно нагреваться.

Сверление

Работа с инструментом Включите инструмент

(разблокировка системы защиты от кражи) (предлагается в качестве опции — не на всех моделях)






Подробная информация о включении и применении системы защиты от кражи содержится в руководстве по эксплуатации "Система защиты от кражи".

1. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети. После этого замигает желтая лампа системы защиты от кражи. Инструмент готов к приему сигнала от ключа разблокировки.
2. Разместите ключ непосредственно на пиктограмме замка. Инструмент разблокирован, когда гаснет желтая лампа системы защиты от кражи.


-УКАЗАНИЕ-

В случае сбоя в подаче питания, например, при переходе на другое рабочее место, готовность инструмента к эксплуатации сохраняется примерно в течение 20 минут. При более длительном отключении необходимо вновь разблокировать инструмент с помощью ключа.

Ударное сверление

- a) Вставить бур в патрон.
- b) Установить переключатель в положение ударного бурения () .
- v) Установить желаемую мощность бурения (I = полная мощность, II = половина мощности) . При бурении

хрупких материалов (напр. перфорированный кирпич) работа в полномости является более предпочтительной. Это улучшает качество пробуриваемых отверстий.

- г) Установить боковую рукоятку в желаемое положение. Убедитесь, что она правильно установлена и хорошо закреплена .

Д) Подсоединить питающий шнур к электросети.


е) Установите бур кончиком на рабочую поверхность в месте бурения и медленно нажмите включатель. Начать бурение на малой скорости, пока бур не установится в отверстие.

ж) Полностью нажать на включатель и продолжить бурение на полной мощности. При выполнении сквозных отверстий перед выходом бура уменьшить скорость бурения. Это уменьшит образование сколов вокруг отверстия.


Блокировка вращения (TE 76-ATC / TE 76P-ATC)


Инструмент TE 76-ATC / TE 76P-ATC оснащен системой блокировки вращения дополнительно к механическому ограничителю пускового момента. При бурении эта система обеспечивает дополнительную безопасность быстрой остановки неконтролируемого вращения по оси бура, например при заклинивании бура, при попадании на арматуру или при непреднамеренном скачке бура.


При срабатывании системы блокировки вращения повторный запуск осуществляется отключением кнопки пуска и повторным её включением после полной остановки мотора. (Щелчок сигнализирует о готовности к работе).

Всегда выбирайте рабочее положение, в котором электроинструмент  может свободно вращаться в направлении против часовой стрелки (как это видит оператор). Если это невозможно, система блокировки вращения не работает.

Работа с ограничителем глубины бурения (аксессуар)

Мы рекомендуем использовать ограничитель глубины бурения для бурения отверстий точно заданной глубины. Стержень ограничителя закрепляется во избежание его разбалтывания при работе инструмента и для возможности устанавливать другую глубину .


Установка . Установить ограничитель глубины сверху инструмента в два держателя. Надавить на ограничитель, пока два задних держателя не опустятся в пазы. Вставить стержень ограничителя спереди инструмента.

Регулирование глубины бурения : Установить ограничитель глубины на желаемую длину. Отрегулировать передний конец ограничителя так, чтобы он находился приблизительно в 10 мм (%) от бура и закрутить его.

После использования удалить ограничитель и хранить его в чеходе инструмента.






Бурение без ударного действия

Бурение без ударного действия возможно с насадками, имеющими специальный хвостовик. Такие насадки предусмотрены в программе насадок Хилти. В быстрозажимной патрон можно устанавливать буры по


дереву или металлу с гладкими стволами и использовать их для работы без ударного действия. При этом в ключатель режимов должен находиться в положении бурения ().

Долбление


Долото можно устанавливать в 24 различных положениях. Это обеспечивает возможность работы с режущими краями плоских и дуговых долот под оптимальным углом.




- a) Установить долото в патрон.
- b) Установить ручку переключателя режимов в среднее положение .
- v) Выбрать положение долота (угол режущего края), поворачивая патрон . Установить переключатель режимов в положение долота () .
- г) Установить желаемую мощность долбления (I = полная мощность, II = половина мощности) . Работа с половину мощности является преимуществом при долблении хрупких материалов (напр. перфорированный кирпич), а также при использовании инструментов для отделки поверхности.
- д) Установить боковую рукоятку в желаемое положение. Убедитесь, что она правильно установлена и хорошо закреплена. Вы можете также держать инструмент за захватную часть патрона.
- e) Подключить питающий шнур к электросети.
- ж) Установить долото кончиком на обрабатываемую поверхность в желаемом положении. Медленно нажать на включатель чтобы обеспечить точное начало работы и предотвратить соскальзывание долота.

з) Полностью включить ручку включателя.


3) При желании рычаг включателя можно зафиксировать в положении включено при работе в режиме долбления .

Для этого нужно полностью нажать на рычаг включателя и переместить красный переключатель, расположенный на рукоятке над основным включателем, направо. Теперь инструмент постоянно работает в установленном режиме. Всегда отключайте инструмент, переместив красный переключатель налево в исходное положение.



 Если Вы не уверены, работает ли в постоянном режиме долбления, всегда устанавливайте красный переключатель, расположенный над главным включателем, в положение влево. В противном случае может произойти непреднамеренная установка переключателя в постоянном режиме при работе в режиме долбления.

 Никогда не переключайте рычаг переключения режимов  при работе мотора. При долблении переключатель всегда должен находиться в положении долбления ().


При долблении никогда не позволяйте долоту проникать в базовый материал под одним и тем же углом. Это может привести к заклинению долота. Никогда не используйте долото в качестве рычага для удаления материала и не

прикладывайте силу к нему. Это может привести к повреждению инструмента. Максимальная производительность достигается при работе долотом под тупым углом, при работе от краев к более низкой точке .

7. Насадки и аксессуары

Используйте только насадки с типом хвостовика TE-Y . Электрические инструменты Хилти разработаны для оптимальной работы как единая система с насадками Хилти. Следовательно, наибольшая производительность и более длительный срок эксплуатации достигается при использовании оригинальных насадок Хилти. Для системы TE-Y  имеется полная программа насадок и аксессуаров. Основные насадки для бурения и долбления показаны на внутренней стороне чехола для инструмента. Вся дальнейшую программу насадок можно найти в действующем каталоге изделий Хилти.

Если Вам требуется насадка, не входящая в стандартную программу, просим обращаться в отдел по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему техническому консультанту. Хилти предлагает полную программу специальных насадок для профессионального применения.

 Регулярно проверяйте Ваши насадки и вовремя замените их. Поврежденный или сильно изношенный хвостовик может привести к поломке электроинструмента. Буры с отколами или словами карбидных кончиков не могут обеспечить отверстия точно заданного диаметра, таким образом влияя на пригодность отверстий под установку анкеров.

Высококачественные долота Хилти можно легко заточивать самостоятельно. Ваш технический консультант проконсультирует Вас о процедуре.

Просим соблюдать инструкции по уходу и техническому обслуживанию Ваших насадок, которые указаны в последующих разделах инструкции.

8. Уход и техническое обслуживание

Уход за инструментом

Корпус инструмента выполнен из ударопрочного пластика. Детали рукоятки и пылезащитного кожуха выполнены из эластомерного материала.



Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента при помощи слегка влажной тряпки. Не применяйте спрей, пароочисляющее оборудование или струю воды для очистки. Это может негативно сказаться на электробезопасности инструмента. Всегда держите поверхность рукоятки инструмента чистой от масла или смазки. Не применяйте очищающие средства, содержащие силикон.